

CLAAS

**ERSATZTEILLISTE
SPARE PARTS LIST**

LISTE DE PIÈCES DE RECHANGE

RESERVEDELSLISTE

RESERVDELSLISTAN

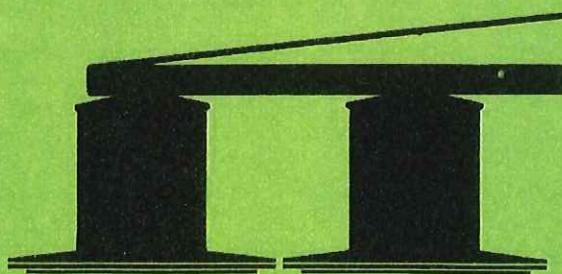
ONDERDELENLIJST

LISTA DEI PEZZI DI RICAMBIO

LISTA DE REPUESTOS

LISTA DE SOBRESSALENTES

ALKATRÉSZKATALÓGUS



**CLAAS
WM 185 / 185 S / 165**

Zur Beachtung!

In dieser Ersatzteilliste sind alle Teile in montagegerechter Anordnung dargestellt.

Der Katalog ist in die im nebenstehenden Inhaltsverzeichnis aufgeführten Gruppen gegliedert. Die abgebildeten Teile sind mit Bild-Nummern versehen. Diese zeigen auf den, neben den Bildtafeln stehenden, Textseiten die Ersatzteilnummer und deren Bezeichnung.

Die nach Nummern geordnete Teileliste (im Anschluß an die Bilderliste) zeigt zur schnellen Auffindung der Ersatzteilliste die Nummer der Bildtafel auf der das entsprechende Teil zu finden ist.

Die angeführten Bezeichnungen: rechts, links, vorn und hinten sind in Fahrtrichtung zu verstehen.

Bei Bestellung von Ersatzteilen ist unbedingt die Maschinen-Nummer anzugeben.

Die Bestellungen von Ersatzteilen erfolgen über die zuständige Vertriebsfirma und **müssen** folgende Angaben enthalten:

1. Maschinen-Type
2. Maschinen-Nummer
3. Stückzahl der gewünschten Ersatzteile
4. Ersatzteil-Nummer der gewünschten Ersatzteile
5. Bezeichnung der gewünschten Ersatzteile
6. gewünschte Versandart (Expreßgut, Eilgut, Frachtgut, Post o. a.)
7. Genaue Adresse (Postleitzahl angeben)
Bei Bahnversand Bahnstation angeben.

Bei einer telefonischen Bestellung schreibe man sich **vorher** die Maschinennummer auf.

Bildtafelübersicht der Ersatzteilliste

	Bildtafeln
A Antrieb	5
B Beleuchtungshalter	11
Beschriftung	1
D Dreipunktbock	1 + 1A
F Federentlastung	3
G Gelenkwelle	19 – 27
Getriebe	4 + 12 + 13
Gleitteller	7
H Haube	16
K Kinematik	3
Knicktrommel	14
M Mähtrommel	7
Mähtrommelachse	8
Mitnehmer	14A
R Rahmen	5 + 7
Rahmenwelle	6
SCH Schnitthöhenverstellung	9 + 10
Schutzbügel	18
Schutzeinrichtung	11 + 17 + 17A
ST Stützfuß	2
T Trommelgehäuse	15
Z Zugstrebe – Anfahrsicherung	2 + 2A

gültig ab Masch.-Nr. 335 – 1001 WM 185
334 – 1001 WM 165

Attention Please!

All parts in this Spare Parts Book are illustrated in their correct sequence of fitting in groups as per the Index.

Every Part has its own Identity Number, which in turn refers to the official Spare Parts Number of each Part as shown in the descriptive page adjoining the diagram. An Index of Spare Parts in chronological order (at the end of the illustrated Diagrams) serves to identify the number of the diagram in which reference to any particular Part is made.

All terms 'right', 'left', 'front' and 'rear' are meant as seen from the rear of the Machine.

It is imperative to quote the Serial Number of the Machine whenever ordering Spare Parts.

Quote the Correct Spare Parts Number and Full Description in all orders.

Spare Parts must be ordered through an appointed Claas Dealer or through the Importers and must be complete in all these details:—

1. Type
2. Serial-Number
3. Number of Parts required
4. The official Spare Parts Number of the part required.
5. Description of the Part required.
6. Method of despatch (i. e. Express, Passenger Train, Freight, Post, etc.)
7. Correct address (in block letters)
In the case of goods by rail state your nearest Station.

All descriptions in the Spare Parts List are in German. To assist you in understanding basic terms which frequently recur, we quote their translations:

Bildtafel	Diagram
Bild	Parts Identity Number
Bestell-Nr.	Official Spare Parts Number
Benennung	Description
Stück	Pieces per Row
Bemerkung	Remarks
Sonderausrüstung	Upon request
ab Masch.-Nr. . . .	From Machine Number . . . up
bis Masch.-Nr. . . .	Up to Machine Number . . .
von Masch.-Nr. . . bis Masch.-Nr. . . .	From Machine Number . . . to Machine Number . . .

In your own interest and to ensure that your CLAAS-machine receives the best possible attention never use anything but Original CLAAS Spares.

Index of Spare Parts List

	Page
B Break-away device	2 + 2A
C Conditioner-case	15
Conditioner-drum	14
Counter balancing spring assy.	3
Cover	16
Cutting drum	7
Cutting height adjustment	9 + 10
D Decals	1
Drive shaft	6
Drum shaft	8
F Frame-3-Point linkage	1 + 1A
Feeder bar	14A
G Gearbox	4 + 12 + 13
Guards	11 + 17 + 17A
L Lift mechanism	3
M Main frame	5 + 7
S Safety frame	18
Sliding disc	7
Stand	2
T Transmission	5
U Universal drive shaft	19 - 27

From Serial Number 335 - 1001 WM 185
334 - 1001 WM 165

Attention!

Vous trouvez dans cette liste de pièces détachées toutes les pièces selon l'ordre de montage.

Le catalogue est partagé en différents groupes, que vous trouvez dans l'index. Chaque pièce dessinée a un numéro. Celui-ci est répété dans le texte à côté des tableaux dessinés et vous donne là le numéro de la pièce et sa désignation.

La liste des numéros à la fin du livre vous donne les numéros des pièces et le tableau sur lequel vous pourrez trouver la pièce en question.

Les indications à droite, à gauche, avant et arrière doivent être comprises dans le sens de l'avancement de la machine.

Le numéro de la machine et de la pièce doit être indiqué lors des commandes.

Les commandes de pièces détachées ont lieu par l'intermédiaire des dépositaires compétents et doivent comporter les indications suivantes.

1. Type de la machine
2. Numéro de la machine
3. Nombre de pièces désirées
4. Numéro des pièces demandées
5. Genre d'expédition (Express, grande vitesse, marchandises en détail, poste).
6. Adresse exacte (écrite lisiblement). En cas d'envoi en gare indiquer le nom de la station.

La liste des pièces détachées est en langue allemande. Pour vous faciliter le travail vous trouvez ici la traduction des mots qui se répètent souvent.

Bildtafel	Tableau dessiné
Bild	No. de la figure
Bestell-Nr.	No. de la pièce
Benennung	Désignation
Stück	Nombre de pièces par groupe
Bemerkung	Remarque
Sonderausrüstung	sur demande spéciale
ab Masch.-Nr. . . .	à partir du numéro de machine
bis Masch.-Nr. . . .	Jusqu'à numéro de machine
von Masch.-Nr. . . bis Masch.-Nr. . . .	à partir du numéro de machine . . . Jusqu'à numéro de machine . . .

Pour vous garantir du bon Fonctionnement de votre machine, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine CLAAS.

Sommaire des tableaux dessinés de la liste des pièces de rechange

	Page	
A	Arbre à cardan Arbre de commande Arbre de tambour	19-27 6 8
B	Bequille Boîte d'engrenage Broyeur	2 4 + 12 + 13 14
C	Capot Carter-broyeur Châssis (3-Point) Châssis principal	16 15 1 + 1A 5 + 7
D	Decalcomanies Disque de glissement	1 7
E	Etrier de protection	18
P	Protection – Garants	11 + 17 + 17A
R	Réglage-hauteur de coupe	9 + 10
T	Tambour rotatif Tirant – Sécurité de décharge Transmission Tringlerie de relevage Taquet d'entraînement	7 2 + 2A 5 3 14A

français

**à partir de la machine no. 335 – 1001 WM 185
334 – 1001 WM 165**

Da tendere in considerazione!

Tutti i pezzi sono elencati in questa lista nel giusto ordine di montaggio.

Il catalogo riporta i pezzi in gruppi, che sono contenuti nella seguente classificazione.

Le figure dei pezzi sono numerate distintamente. Tutti i pezzi sono distinti con un numero di riferimento che possono trovare insieme colla descrizione nel testo.

La classificazione per ordine numerico riportata in fondo al presente catalogo segna la indicazione della pagina nella quale il pezzo in questione è descritto. La indicazione a destra, a sinistra, davanti, a dietro debbono sempre essere vedute nella direzione di avanzamento della macchina.

Le ordinazioni dei pezzi di ricambio non dovranno mai essere trasmesse senza il numero di riferimento per ciascun pezzo.

Consigliamo di acquistare le parti di ricambio sempre dall'importatore oppure dei relativi agenti qualificati. Gli ordine dei ricambi debbono assolutamente contenere le seguenti indicazioni della macchina.

1. Tipo della macchina
2. Numero di matricola della macchina
3. Quantità dei pezzi desiderati
4. Numero di riferimento de ciascun pezzo richiesto
5. Mezzo desiderato per la spedizione
6. Indirizzo preciso del committente e per la spedizione a mezzo ferravia — indicazione della stazione di destinazione.

La lista dei pezzi di ricambio è scritta in lingua tedesca. Si trova qui la traduzione dei verbi stessi ripetuti.

Bildtafel	Fig. Tavola
Bild	Fig.-Nr.
Bestell-Nr.	Pezzo-Nr.
Benennung	Denominazione
Stück	Pezzi per macchine
Bemerkung	Osservazione
Sonderausrüstung	su domanda speciale
ab Masch.-Nr. . .	dalla macchina Nr. . . .
bis Masch.-Nr. . .	alla macchina Nr. . . .
von Masch.-Nr. . . bis Masch.-Nr. . .	dalla macchina Nr. . . alla macchina Nr. . . .

In interesse dell'ottimo funzionamento della macchina le reparazioni si eseguono soltanto con i pezzi originali CLAAS

Indice delle tavole del Catalogo ricambi

	Página
A	
Albero cardanico	19 – 27
Albero dell telaio	6
Albero di tamburo	8
C	
Cuffia	16
D	
Decalcomania	1
P	
Piatto di slittamento	7
Piede di sostegno	2
Protezioni	11 + 17 – 18
R	
Regolazione dell'altezza di taglio	9 + 10
R	
Scario tensione molla	3
Scatola di trasmissione	4 + 12 + 13
Scatola di condizionatore	15
Sollevamento o tiranti	3
T	
Tamburi falcianti	7
Tamburo condizionatore	14
Telaio di montaggio al sollevatore	1 + 1A
Telaio principale	5 + 7
Tirante – Sistema di sicurezza	2 + 2A
Trasmissione	5
Trasportatore	14A

Valevole della Macchina-Nr. 335 – 1001 WM 185
334 – 1001 WM 165

italiano

Para la Observación!

En este catálogo de piezas se indican todas las piezas y la manera correcta de colocación.

El catálogo está en el índice al lado con los grupos indicados. Las piezas fotografiadas están provisto con números. Esos muestran al lado anotado cuadros, de los números de repuestos y detalles.

Los números que están agregados en la lista de piezas, muestran para la orientación más rápida de los repuestos, los números con fotografía para así encontrarlo más rápido.

Los ejemplos anotados: derecha, izquierda, adelante y detrás están visto en dirección.

Los pedidos de repuestos hay que anotar el número exacto de la máquina.

Número de repuestos y marca (señal) hay que anotar en los pedidos.

Los pedidos pueden hacerse sobre su negociante o vendedor y hay que hacer los siguientes detalles:

1. Tipo de la máquina
2. Número de la máquina
3. Cantidad de los repuestos
4. Número del repuesto
5. Detallar los repuestos
6. Dirección completa (escrito claro)

Si es por tren agregar la estación ferrocaril.

La lista de los repuestos es escrita en lengua Alemana. Y para facilitar a Uds. la lista encuentran las palabras necesarias traducidas.

Bildtafel	Ejemplo fotografiado
Bild	Ejemplo - Nr.
Bestell-Nr.	Repuesto - Nr.
Benennung	Detalle
Stück	Pieza por Grupo
Bemerkung	Observación
Sonderausrustung	Pedido especial
ab Masch.-Nr. . . .	de máquina - Nr. . . .
bis Masch.-Nr. . . .	hasta máquina-Nr. . . .
von Masch.-Nr. . . . bis Masch.-Nr. . . .	desde máquina-Nr. . . . hasta máquina-Nr. . . .

En interés del permanente contacto con su máquina, es preferible usar en caso de reparaciones repuestos originales de la — CLAAS.

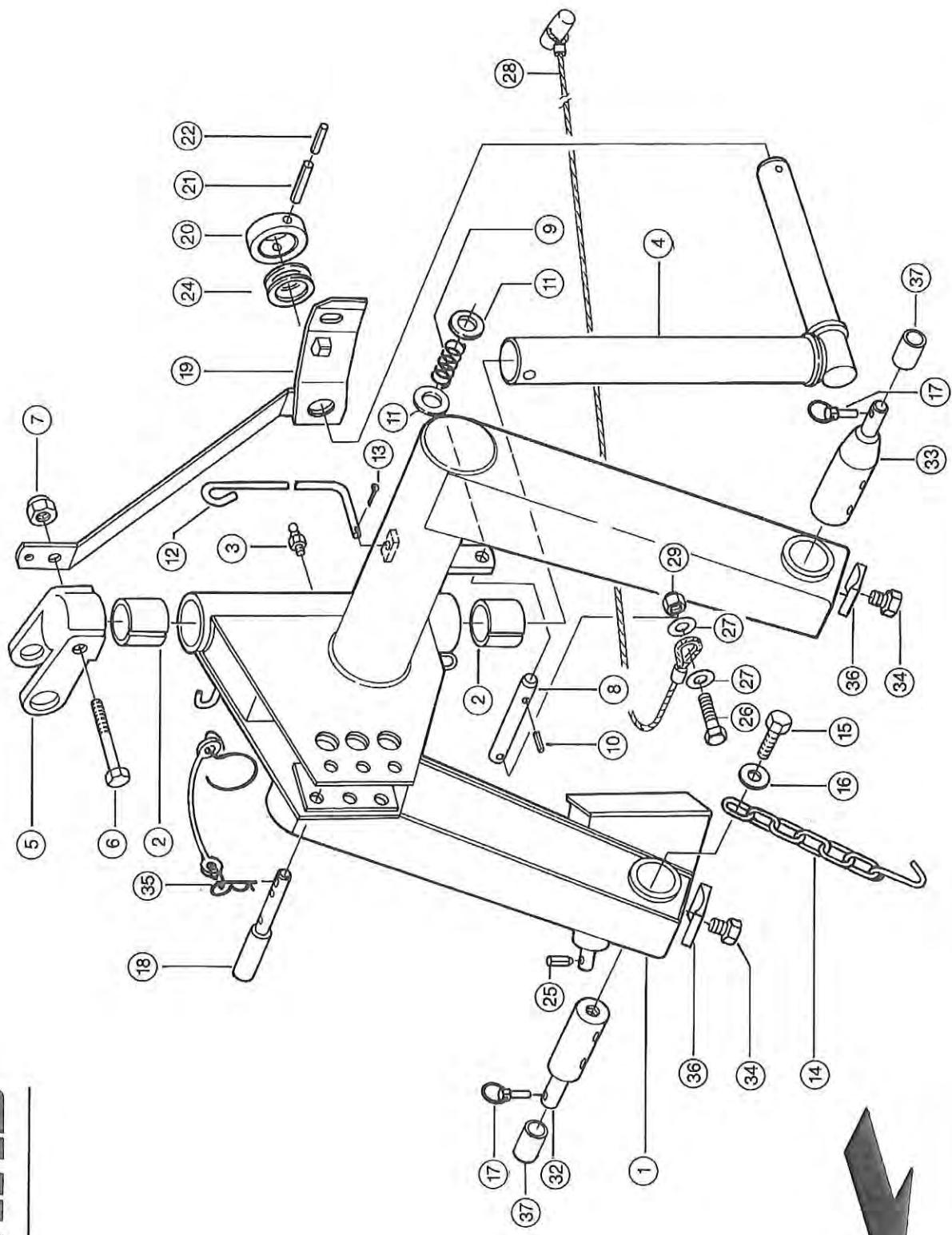
Indice de las tablas de grabados del catálogo de piezas

	Cuadro
A Accionamiento	5
Arbol articulado	19 - 27
C Cabezal tres puntos	1 + 1A
Caja de engranajes	4 + 12 + 13
Calcomanias	1
Cambio de la altura di siega	9 + 10
Capó	16
Carcasa del acondicionador	15
Chasis	5 + 7
Cilindro acondicionador	14
D Descarga por muelle	3
Dispositivos de protección	11 + 17 - 18
E Eje del tambor	8
Eje principal	6
P Pata de apoyo	2
Piton - arrastre	14A
T Tambor de corte	7
Tirante - Seguro	2 + 2A

valido desde la máquina Nr. 335 - 1001 WM 185
334 - 1001 WM 165

1

WM 155/165



CLHS

410101

28.06.89

Zu Bildtafel

001

Gruppe = DREIPUNKTBOCK - ZUBEHOER

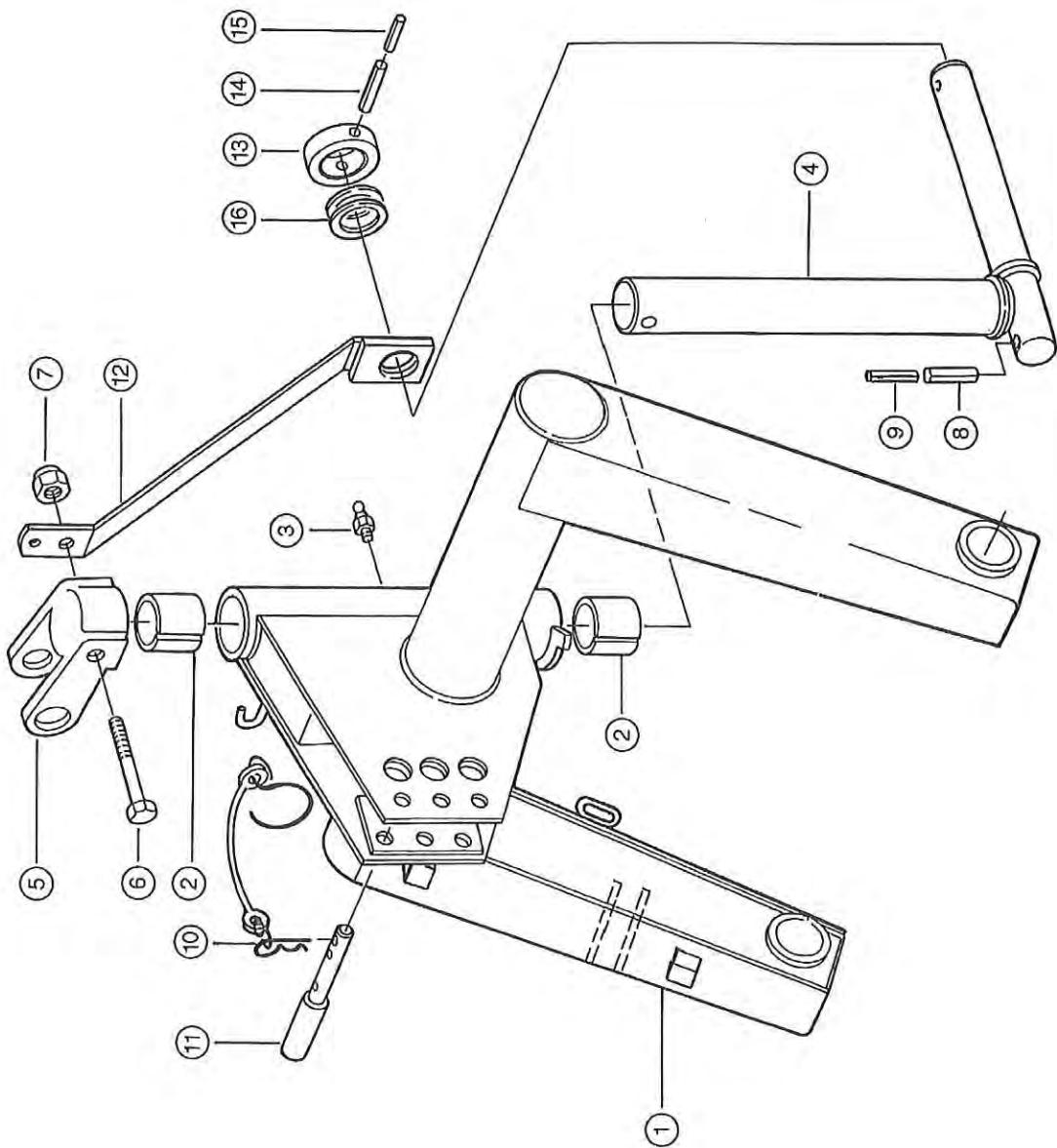
WM 185/165

CLAAS ERSATZTEIL-LISTE

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Bezeichnung	DIN		Stck. P.Gr	Bemerkung	
1	947 671.1	Dreipunktbock		3-points support	Support 3-points	1	
2	948 846.0	Lagerbuchse	45x52x40	Bearing bush	Coussinet-palier	2	
	915 687.0	Lagerbuchse	45x50x40	Bearing bush	Coussinet-palier	2	
3	236 942.0	Schmiernippel	H 1, 6x1	Grease nipple	Graisseur	1	
4	947 687.0	Achse		Axle	Essieu	1	
5	947 690.1	Lagerbock		Bearing support	Support-palier	1	
6	242 394.0	Sechskantschraube	M 16x100 8.8	931	Hex. bolt	Vis six pans	1
7	238 047.0	Sicherungsmutter	VM 16-8-	980	Securing nut	Ecrou Indesserabl	1
8	947 691.2	Bolzen		Pin	Boulon	1	
9	930 930.0	Druckfeder		Compress.spring	Ressort-compres.	1	
10	235 663.0	Spannstift	6 x 28	1481	Expansion pin	Goupille serrage	1
11	238 060.0	Schelbe	21x35x4		Washer	Rondelle	2
12	947 692.0	Haken			Hook	Crochet	1
13	235 083.0	Splint	3,2 x 18	94	Split pln	Goupille fendue	2
14	904 736.1	Fangkette			Chain-Intercept.	Chaine intercept.	1
15	237 461.0	Sechskantschraube	M 12x30 8.8	933	Hex. bolt	Vis six pans	1
16	239 389.0	Contact-Scheibe	A 12		Contact washer	Rondelle contact	1
17	925 289.0	Klappfederstecker			Linch pin	Goupille elast.	2
18	919 781.0	Bolzen			Pin	Boulon	1
19	947 693.3	Strebe			Brace	Etaï	1
20	947 696.0	Hülse			Sleeve	Douille	1
21	237 612.0	Spannstift	10 x 50	1481	Expansion pin	Goupille serrage	1
22	235 668.0	Spannstift	6 x 50	1481	Expansion pin	Goupille serrage	1
24	238 281.0	Stützscheibe	S 40x50x2,5	988	Back-up washer	Gondelle d' appui	N.B
	238 434.0	Pass-Scheibe	40x50x1	988	Shim	Rondelle-ajustage	N.B
25	233 892.0	Spannstift	12 x 45	1481	Expansion pin	Goupille serrage	1
26	237 340.0	Sechskantschraube	M 8x40 8.8	931	Hex. bolt	Vis six pans	1
27	236 828.0	Scheibe	8,5x30x2		Washer	Rondelle	2
28	947 923.0	Perlonsell	2870 Lg		Rope	Corde	1
	947 922.0	Perlonsell	2640 Lg		Rope	Corde	1
						Wm 185	
						Wm 165	
29	238 132.0	Sicherungsmutter	VM 8-8-	980	Securing nut	Ecrou Indesserabl	1
32	904 725.2	Tragzapfen	Kat.1(Kurz)		Hitch pin	Tourillon porteur	1
	904 734.0	Tragzapfen	Kat.2(Kurz)		Hitch pin	Tourillon porteur	1
33	904 726.2	Tragzapfen	Kat.1(Lang)		Hitch pin	Tourillon porteur	1
	904 735.0	Tragzapfen	Kat.2(Lang)		Hitch pin	Tourillon porteur	1
34	237 376.0	Sechskantschraube	M 16x30 8.8	933	Hex. bolt	Vis six pans	2
	236 230.0	Sechskantschraube	M 16x35 8.8	933	Hex. bolt	Vis six pans	2
35	919 782.0	Federstecker			Spring clip	Goupille elastiqu	1
36	904 727.0	Scheibe			Washer	Rondelle	2
37	977 477.0	Rohrhülse	Kategorie 2		Pipe sleeve	Douille de tube	2
-	947 920.0	Aufkleber	Wm 185		Sticker	Etiquette	1
-	947 919.0	Aufkleber	Wm 165		Sticker	Etiquette	1
-	947 660.0	Hinweisschild	Vorsicht Gefahr		Indic.board	Plaque indicatric	1
-	924 112.1	Abziehbild	Schmierhinweis		Decal	Decalque	1
-	904 750.0	Hinweisschild	Oelstand-10 mm		Indic.board	Plaque indicatric	1
-	177 331.0	Farbsprühdose	Saatengruen		Paint,spray	Bombe peint rouge	1
-	177 360.0	Farbsprühdose	Lichtgrau		Paint,spray	Bombe peint rouge	1

1A

WM 210 S



CLAAS

410101

28.06.89

Zu Bildtafel 001A

Gruppe = DREIPUNKTBOCK WM 185 S

WM 185/165

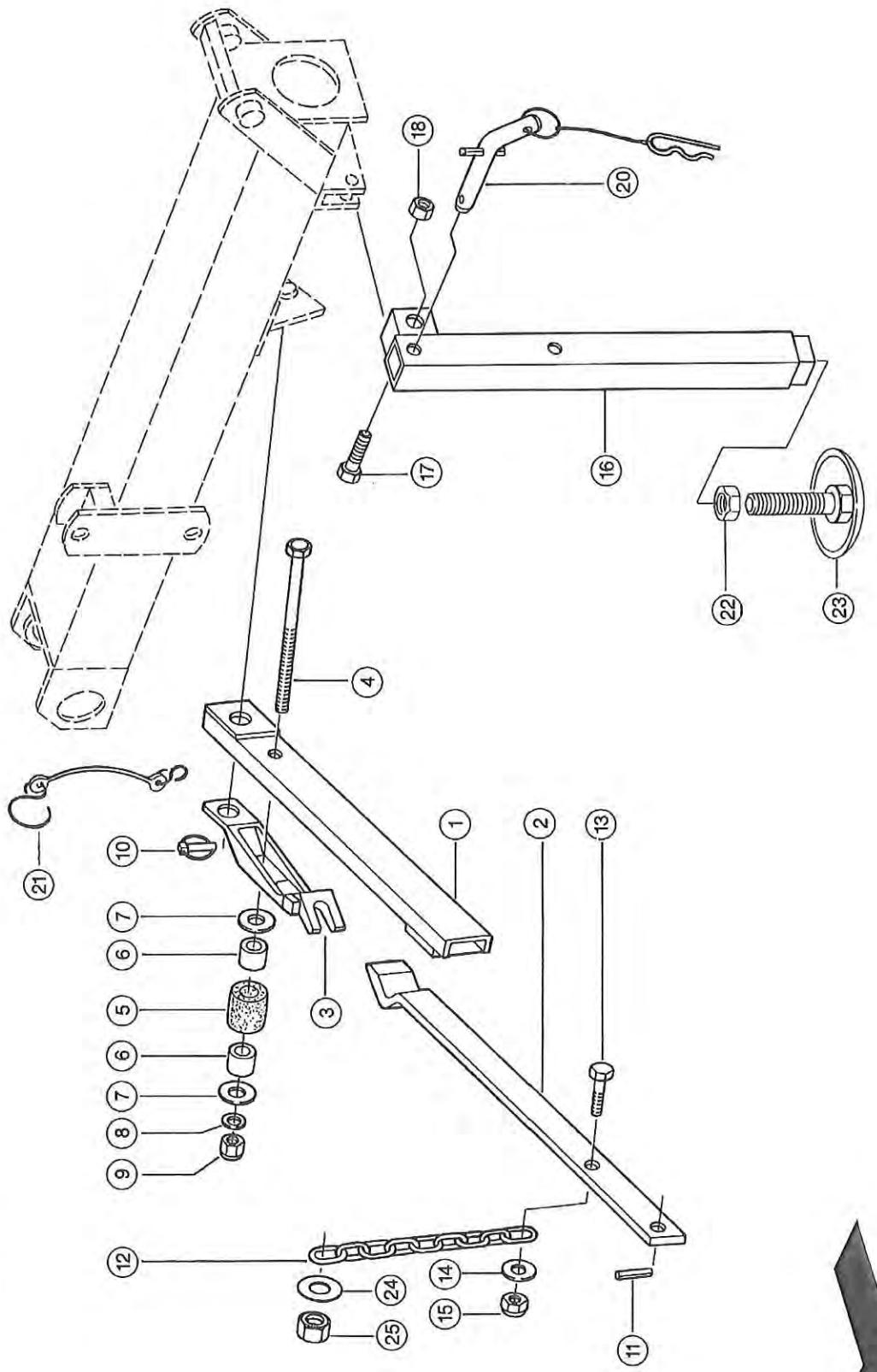
CLAAS ERSATZTEIL-LISTE

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Bezeichnung	DIN		Stck. P.Gr	Bemerkung
1	948 841.0	Dreipunktbock		3-points support	Support 3-points	1
2	948 846.0	Lagerbuchse	45x52x40	Bearing bush	Coussinet-paller	2
3	236 942.0	Schmiernippel	H 1, 6x1	Grease nipple	Graisseur	1
4	948 873.0	Achse		Axle	Essieu	1
5	947 690.1	Lagerbock		Bearing support	Support-paller	1
6	242 394.0	Sechskantschraube	M 16x100 8.8	931 Hex. bolt	Vis six pans	1
7	238 047.0	Sicherungsmutter	VM 16-8-	980 Securing nut	Ecrou indesserabl	1
8	233 605.0	Spannstift	16 x 75	1481 Expansion pin	Goupille serrage	1
9	244 580.0	Spannstift	10 x 75	1481 Expansion pin	Goupille serrage	1
10	919 782.0	Federstecker		Spring clip	Goupille elastiqu	1
11	919 781.0	Bolzen		Pin	Boulon	1
12	948 689.0	Strebe		Brace	Etai	1
13	947 696.0	Hülse		Sleeve	Douille	1
14	237 612.0	Spannstift	10 x 50	1481 Expansion pln	Goupille serrage	1
15	235 668.0	Spannstift	6 x 50	1481 Expansion pin	Goupille serrage	1
16	238 281.0	Stützscheibe	S 40x50x2,5	988 Back-up washer	Gondelle d' appui	N.B
	238 434.0	Pass-Scheibe	40x50x1	988 Shim	Rondelle-ajustage	N.B

WEITERE EINZELTEILE TAFEL 1

FURTHER PARTS PICTURE NO. 1

AUTRES PIECES VOIR TABLEAU 1



410107

28.06.89

Zu Bildtafel

002

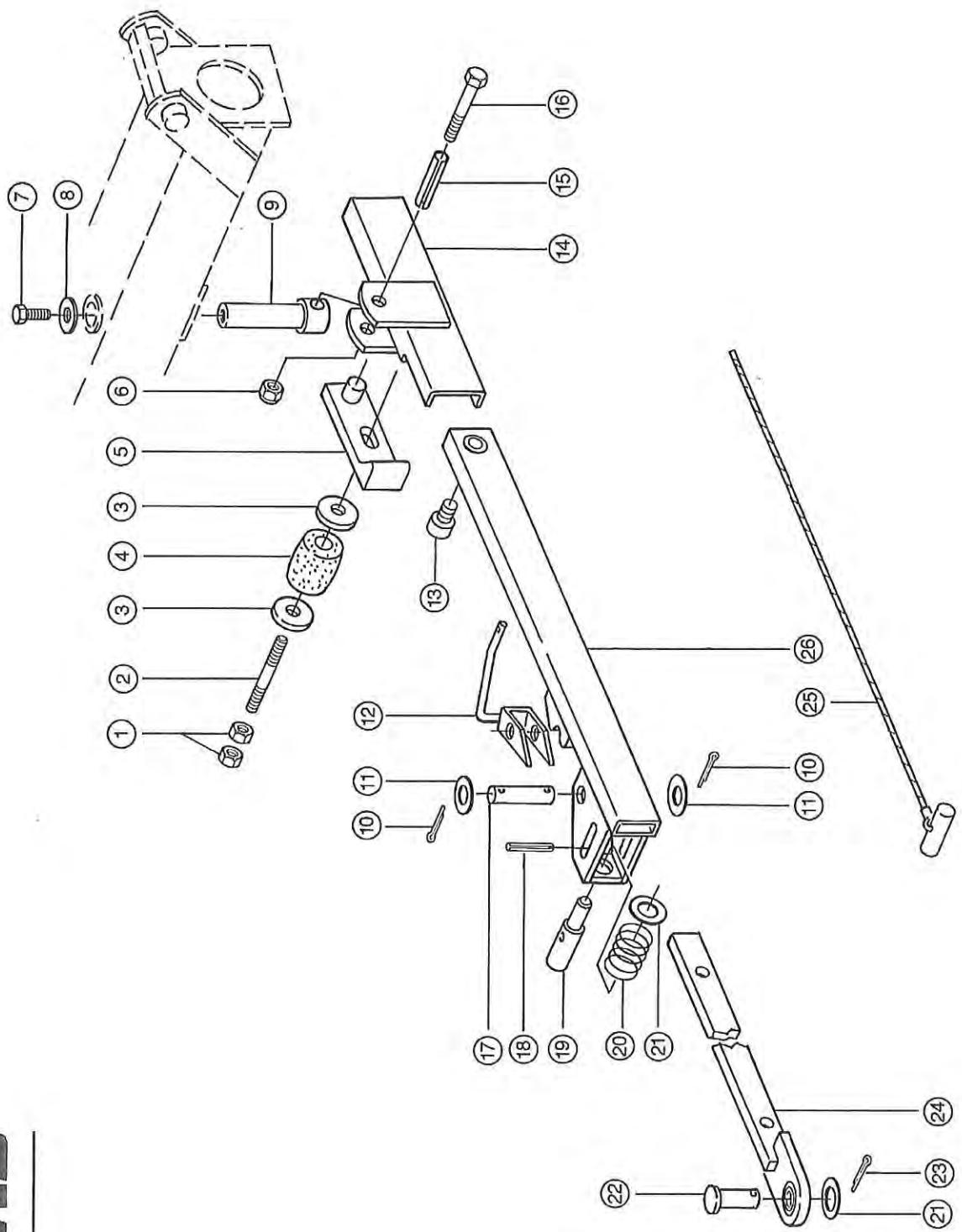
Gruppe = ZUGSTREBE - STUETZFUSS

WM 185/165

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Bezeichnung	DIN		Stck. P.Gr	Bemerkung	
1	904 598.2	Zugstrebe		Connect.link	Tirant	1	
2	904 601.2	Zugstrebe		Connect.link	Tirant	1	
3	904 602.1	Halteklaue		Supporting claw	Patte-retenue	1	
4	242 382.0	Sechskantschraube	M 12x150	931	Hex. bolt	Vis six pans	1
5	901 669.0	Ueberlastfeder			Rubber shock	Amortisseur caout	1
6	945 705.0	Buchse		Bushing	Douille	2	
7	233 031.0	Scheibe	13x62x6	Washer	Rondelle	2	
8	233 659.0	Spannscheibe	B 12	6796	Belleville washer	Ressort bellev.	1
9	238 234.0	Sicherungsmutter	VM 12 -8-	980	Securing nut	Ecrou Indesserabl	1
10	925 289.0	Klappfederstecker		Linch pin	Goupille elast.	1	
11	233 892.0	Spannstift	12 x 45	1481	Expansion pin	Goupille serrage	1
12	904 321.0	Kette	12 GI	766	Chain	Chaine	1
13	237 370.0	Sechskantschraube	M 8x30 8.8 A3C	933	Hex. bolt	Vis six pans	1
14	234 320.0	Scheibe	8,4x23x3		Washer	Rondelle	1
15	238 132.0	Sicherungsmutter	VM 8 -8-	980	Securing nut	Ecrou Indesserabl	1
16	947 928.1	Stützfuss		Stand	Bequille	1	bis 335-1456 + 334-1305 mit Bild 22 + 23
17	235 590.0	Sechskantschraube	M 16x70 8.8	931	Hex. bolt	Vis six pans	1
18	238 047.0	Sicherungsmutter	VM 16 -8-	980	Securing nut	Ecrou indesserabl	1
20	919 466.0	Stecker kpl.		Plug cpl	Fiche cpl	1	
21	919 446.0	Sicherungsschnur		Cord	Chainette	1	
22	237 521.0	Sechskantmutter	M 20 -8-	934	Hex. nut	Ecrou six pans	1
23	947 926.0	Stützfussteller		Stand plate	Plaque	1	ab 335-1457 + 334-1306
24	236 913.2	Scheibe	10,5	125	Washer	Rondelle	1
25	237 947.0	Sicherungsmutter	VM 10 -8-	980	Securing nut	Ecrou Indesserabl	1

2A

WM 210 S



CLHHS

410107

28.06.89

Zu Bildtafel 002A

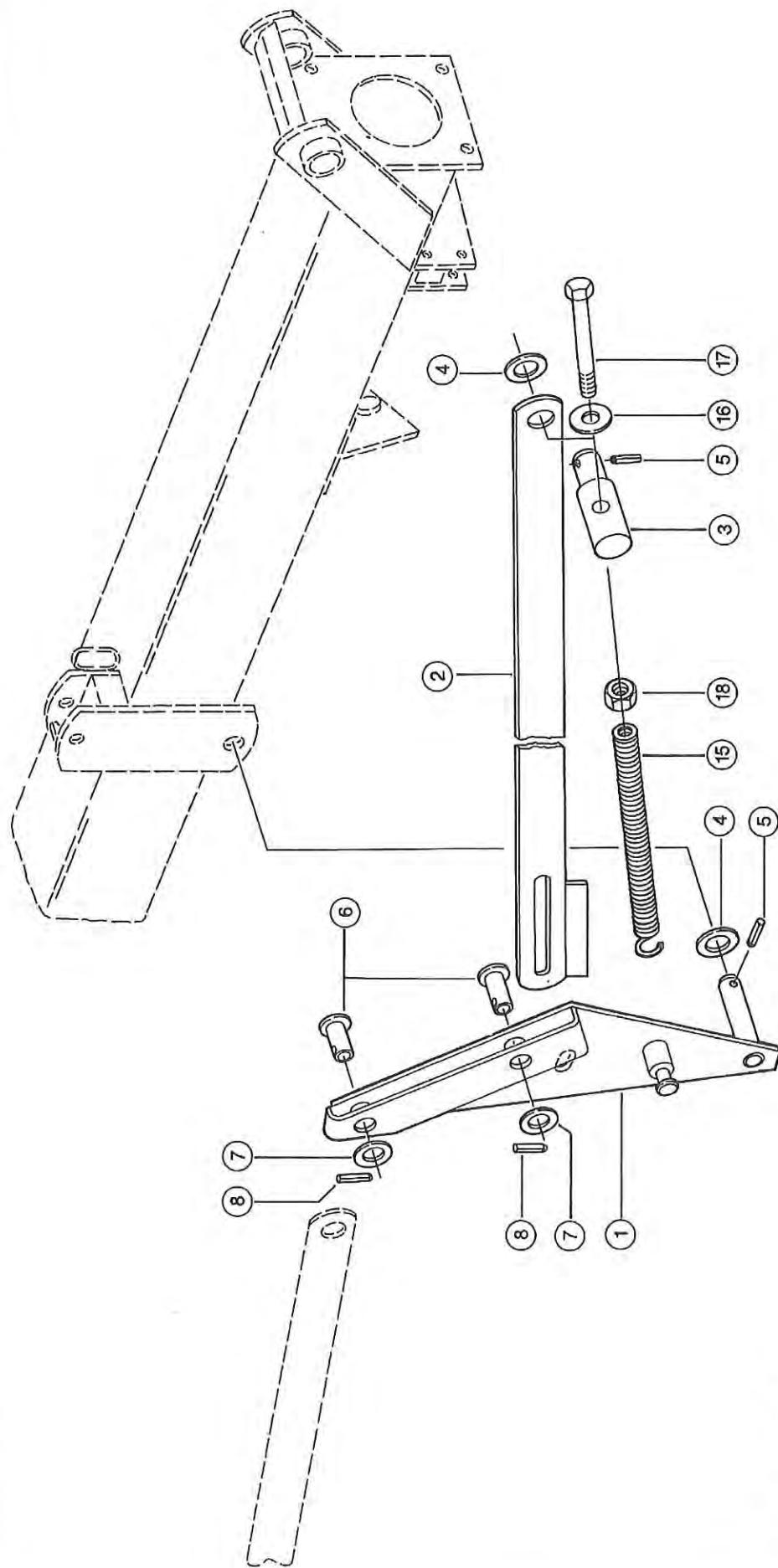
CLAAS ERSATZTEIL-LISTE

Gruppe = VERSTELLSTREBE WM 185 S

WM 185/165

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Bezeichnung	DIN		Stck. P.Gr	Bemerkung	
1	236 457.0	Sechskantmutter	Bm 16-4-	439	Hex. nut	Ecrou six pans	2
2	948 869.0	Gewindegelenk			Threaded bolt	Boulon filetee	1
3	212 363.0	Schelbe	17x65x6St A3C		Washer	Rondelle	2
4	949 298.0	Ueberlastfeder			Rubber shock	Amortisseur caout	1
5	948 868.1	Klinke			Pawl	Cliquet	1
6	237 947.0	Sicherungsmutter	VM 10-8-	980	Securing nut	Ecrou indesserabl	1
7	233 558.0	Sechskantschraube	M 10x20 8.8 Vp	933	Hex. bolt	Vis six pans	1
8	233 573.0	Scheibe	10,5x40x6		Washer	Rondelle	1
9	948 871.0	Bolzen			Pin	Boulon	1
10	236 152.0	Splint	3,2 x 22	94	Split pin	Goupille fendue	2
11	236 842.0	Schelbe	13x22x3		Washer	Rondelle	2
12	948 865.0	Bügel			Bracket	Etrier	1
13	902 441.1	Zylinderschraube	M 20x22		Socket head screw	Vis cylindrique	1
14	948 860.1	Führung			Guide	Guidage	1
15	244 594.0	Spannstift	16 x 60	1481	Expansion pin	Goupille serrage	1
16	235 540.0	Sechskantschraube	M 10x80 8.8	931	Hex. bolt	Vis six pans	1
17	945 694.0	Bolzen			Pin	Boulon	1
18	244 572.0	Spannstift	6 x 55	1481	Expansion pin	Goupille serrage	1
19	918 870.0	Bolzen			Pin	Boulon	1
20	930 930.0	Druckfeder			Compress.spring	Ressort-compres.	1
21	234 297.0	Scheibe	23x34x2		Washer	Rondelle	2
22	233 960.0	Bolzen	B 22H11x70x60	1444	Pin	Boulon	1
23	237 026.0	Splint	5 x 32	94	Split pin	Goupille fendue	1
24	948 858.1	Strebe			Brace	Etal	1
25	953 782.0	Zugseil	6x3000		Rope	Cable	1
26	948 852.1	Verstellstrebe			Adjusting strut	Traverse-reglage	1

3



CLAS

410110

28.06.89

Zu Bildtafel 003 Gruppe = KINEMATIK - FEDERENTLASTUNG

WM 185/165

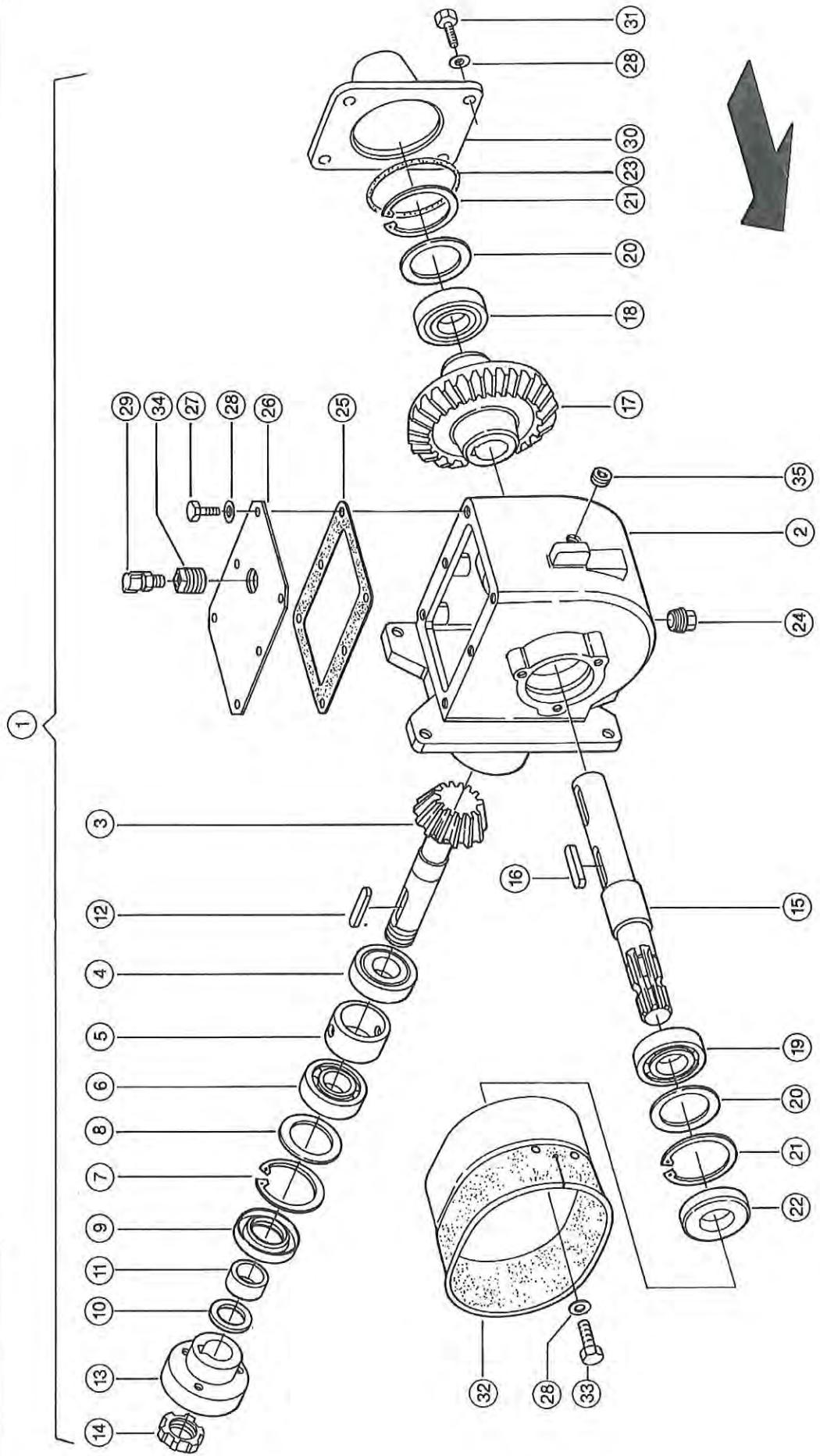
Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Bezeichnung	DIN		Stck. P.Gr	Bemerkung	
1	947 799.1	Schwinge		Rocker bar	Biellette	1	
2	947 764.1	Strebe		Brace	Etaï	1	
3	947 669.0	Bolzen		Pin	Boulon	1	
4	238 386.0	Stützscheibe	S 25x35x2	988	Back-up washer	Gondelle d' appui	3
5	235 665.0	Spannstift	6 x 36	1481	Expansion pin	Goupille serrage	2
6	967 614.0	Bolzen		Pin	Boulon	2	
7	233 800.0	Stützscheibe	S 22x32x2	988	Back-up washer	Gondelle d' appui	2
8	237 026.0	Splint	5 x 32	94	Split pin	Goupille fendue	2

FEDERENTLASTUNG – VAR.5617

15	977 493.0	Zugfeder		Tension spring	Ressort tendeur	1	
16	239 390.0	Contact-Scheibe	A 14	Contact washer	Rondelle contact	1	
17	901 041.0	Gewindestange		Threaded rod	Tige filetée	1	
18	235 601.0	Sechskantmutter	M 14 –8–	934	Hex. nut	Ecrou six pans	1

CLAMS

4



WM 185/165

410113

CLAAS ERSATZTEIL-LISTE

28.06.89

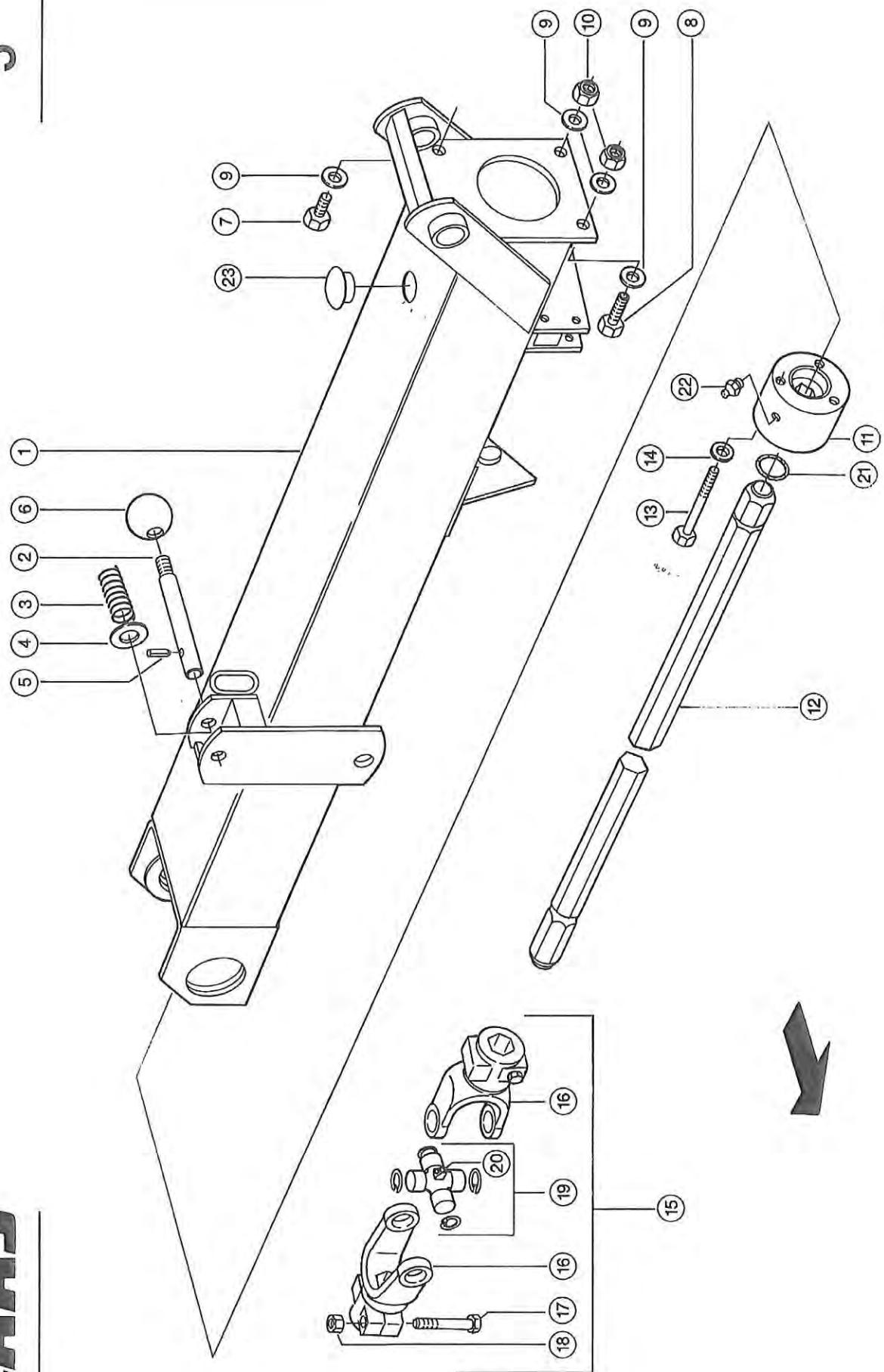
Zu Bildtafel 004

Gruppe = HAUPTGETRIEBE

WM 185/165

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Bezeichnung	DIN		Stck. P.Gr	Bemerkung
1	947 624.1	Getriebe		Gearbox	Engrenage	1 Wm 185
	947 620.1	Getriebe		Gearbox	Engrenage	1 Wm 165
2	947 612.2	Getriebegehäuse		Gearbox housing	Carter-boite-vit.	1
3	947 046.1	Schaftritzel 16 Z		Shaft pinion	Pignon	1 Wm 185
	947 058.1	Schaftritzel 15 Z		Shaft plhon	Pignon	1 Wm 165
4	235 986.0	Kegelrollenlager	30206	720 Ta.roller bearing	Roul rouleaux con	1
5	904 628.0	Distanzrohr L=30,5 mm		Spacer tube	Tube-ecartement	1
6	235 914.0	Rillenkugellager	6206	625 Grvd.ball bearing	Roul. gorge prof.	1
7	235 184.0	Sicherungsring	62x2	472 Circlip	Circlip	1
8	234 399.0	Pass-Schelbe	50x62x0,1	988 Shim	Rondelle-ajustage N.B	
	234 412.0	Pass-Scheibe	50x62x0,3	988 Shim	Rondelle-ajustage N.B	
	234 424.0	Pass-Scheibe	50x62x0,5	988 Shim	Rondelle-ajustage N.B	
	234 432.0	Pass-Scheibe	50x62x1	988 Shim	Rondelle-ajustage N.B	
9	237 127.1	Wellendichtring	35x62x10	Radial seal	Bague d'étanchéité	1 ab 335-2967 + 334-2506
	233 675.0	Wellendichtring	A 40x62x7	3760 Radial seal	Bague d'étanchéité	1 bis 335-2966 + 334-2505
10	236 771.0	Pass-Scheibe	30x42x1,5	988 Shim	Rondelle-ajustage	1 ab 335-2967 + 334-2506
	238 449.0	Runddichtring	30x2 Nb70	O-ring	Joint torique	1 bis 335-2966 + 334-2505
11	212 197.0	Innenring	Lr 30x35x16,5	Inner ring	Bague Interleure	1 ab 335-2967 + 334-2506
12	904 629.0	Buchse		Bushing	Douille	1 bis 335-2966 + 334-2505
	946 098.0	Passfeder	8x7x40 Geh.	6885 Parallel key	Clavette noyee	1
13	947 611.1	Nabe		Hub	Moyeu	1
14	211 668.0	Nutmutter,selbsts	M 30x1,5	Slotted nut	Ecrou a encoches	1
15	947 613.2	Antriebswelle		Drive shaft	Arbre de commande	1
16	904 546.0	Passfeder	A 10x8x50 Geh.	6885 Parallel key	Clavette noyee	1
17	901 408.0	Kegelrad	38 Z	Bevel gear	Roue conique	1 Wm 185
	904 624.0	Kegelrad	41 Z	Bevel gear	Roue conique	1 Wm 165
18	235 869.0	Rillenkugellager	6207 2RS	625 Grvd.ball bearing	Roul. gorge prof.	1
19	235 916.0	Rillenkugellager	6207	625 Grvd.ball bearing	Roul. gorge prof.	1
20	234 401.0	Pass-Scheibe	56x72x0,1	988 Shim	Rondelle-ajustage N.B	
	234 414.0	Pass-Scheibe	56x72x0,3	988 Shim	Rondelle-ajustage N.B	
	234 425.0	Pass-Scheibe	56x72x0,5	988 Shim	Rondelle-ajustage N.B	
	234 433.0	Pass-Scheibe	56x72x1	988 Shim	Rondelle-ajustage N.B	
21	235 186.0	Sicherungsring	72x2,5	472 Circlip	Circlip	2
22	237 126.0	Wellendichtring	B 35x72x12	Radial seal	Bague d'étanchéité	1
23	211 339.0	Runddichtring	85x3 Nb70	O-ring	Joint torique	1 ab 335-1457 + 334-1306
24	234 554.0	Magn.ver.schraube	M 22x1,5	Screw plug	Bouchon de fermet	1
25	904 824.0	Dichtung		Gasket	Joint	1
26	904 633.1	Getriebedeckel		Gearbox cover	Couvercle-carter	1
27	237 439.0	Sechskantschraube	M 8x16 8.8 A3C	933 Hex. bolt	Vis six pans	6
28	239 387.0	Contact-Scheibe	A 8	Contact washer	Rondelle contact	13
29	179 842.0	Entlüfter		Breather	Renflard	1 ab 335-2967 + 334-2506
	947 666.0	Oelmesstab		Oil level dipstic	Jauge d'huile	1 bis 335-2966 + 334-2505
	930 939.1	Aufkleber	540 U/Min.	Sticker	Etlquette	1
30	947 490.1	Deckel		Cover	Couvercle	1
31	237 442.0	Sechskantschraube	M 8x25 8.8 A3C	933 Hex. bolt	Vis six pans	4
32	947 576.1	Schutztöpf		Guard cup	Pot-protection	1
33	237 438.0	Sechskantschraube	M 8x12 8.8 A3C	933 Hex. bolt	Vis six pans	3
34	179 844.0	Verschlusschraube	M 24x1,5	Screw plug	Bouchon filete	1 ab 335-2967 + 334-2506
35	090 120.1	Verschlusschraube	M 10x1 8.8	906 Screw plug	Bouchon filete	1 ab 335-2967 + 334-2506

5



CLIPS

410116

28.06.89

Zu Bildtafel

005

Gruppe = RAHMENARM - ANTRIEB

WM 185/165

CLAAS ERSATZTEIL-LISTE

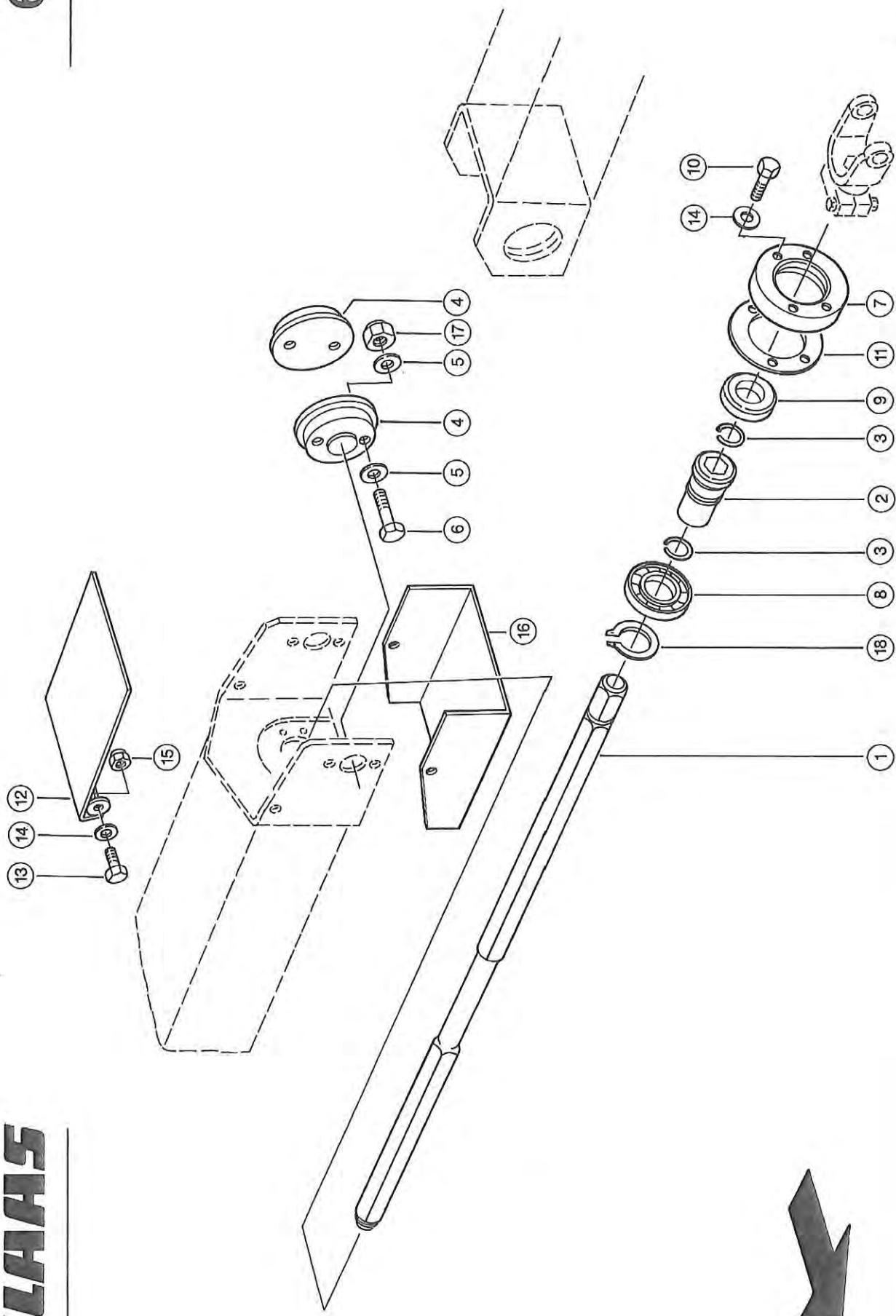
Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Bezeichnung	DIN		Stck. P.Gr	Bemerkung
1	947 631.1	Rahmenarm	165/185	Frame	Bati	1
	949 082.1	Rahmenarm	185 S	Frame	Bati	1
2	947 647.0	Bolzen		Pin	Boulon	1
3	233 643.0	Druckfeder		Compress.spring	Ressort-compres.	1
4	234 250.0	Scheibe	18,5x28x1	Washer	Rondelle	1
5	235 650.0	Spannstift	5 x 36	1481 Expansion pin	Goupille serrage	1
6	778 534.1	Kugelknopf	C 32,M10	319 Ball knob	Poignee sphérique	1
7	237 383.0	Sechskantschraube	M 10x25 8.8	933 Hex. bolt	Vis six pans	2
8	237 874.0	Sechskantschraube	M 10x35 8.8	933 Hex. bolt	Vis six pans	2
9	239 388.0	Contact-Scheibe	A 10	Contact washer	Rondelle contact	6
10	237 947.0	Sicherungsmutter	VM 10 -8-	980 Securing nut	Ecrou indesserabl	2
11	947 628.4	Flansch		Flange	Bride	1
12	947 629.3	Welle		Shaft	Arbre	1
13	235 543.0	Sechskantschraube	M 10x100 8.8	931 Hex. bolt	Vis six pans	3
14	239 388.0	Contact-Scheibe	A 10	Contact washer	Rondelle contact	3
15	947 653.0	Gelenk		Joint	Articulation	1
16	941 086.0	Aufsteckgabel		Shell yoke	Fourch.-attach.	2
17	237 844.0	Sechskantschraube	M 10x65 8.8	931 Hex. bolt	Vis six pans	2
18	236 171.0	Sechskantmutter	M 10 -8-	934 Hex. nut	Ecrou six pans	2
19	941 495.0	Kreuzgarnitur		Centre cross ass.	Croisillon	1
20	244 946.0	Schmiernippel	Bm 8x1 45 grad	71412 Grease nipple	Graisseur	1
21	238 678.0	Runddichtring	26,2x3 Nb70	O-ring	Joint torique	1
22	236 942.0	Schmiernippel	H 1, 6x1	Grease nipple	Graisseur	1
23	238 886.1	Verschlussstopfen	D 30,5	Plug	Bouchon	1

ab 335-1457 + 334-1306

6

CLASS

WM 185/165



410119

28.06.89

Zu Bildtafel

006

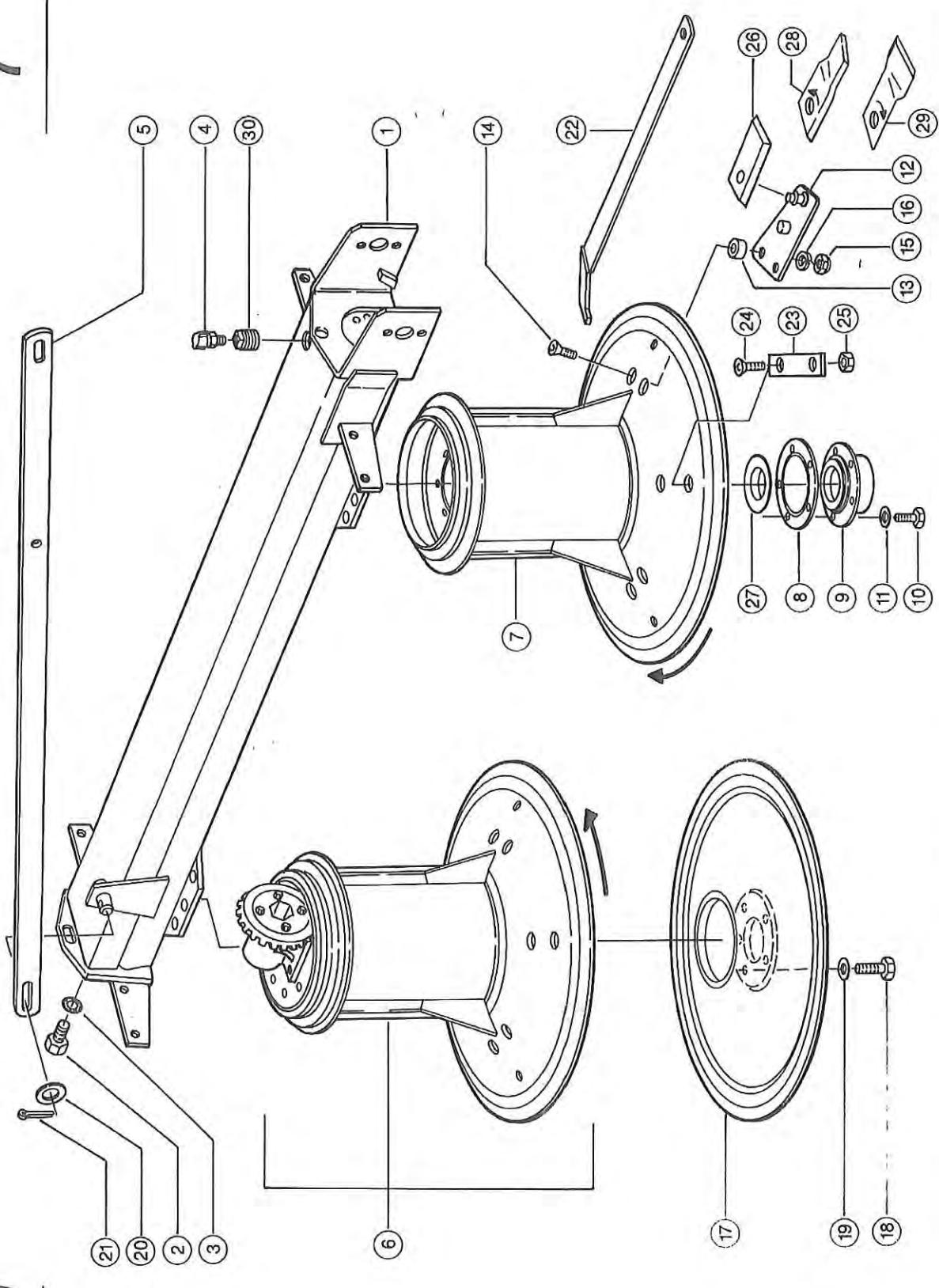
Gruppe = RAHMENWELLE

CLAAS ERSATZTEIL-LISTE

WM 185/165

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Bezeichnung	DIN		Stck. P.Gr	Bemerkung	
1	947 773.0	Rahmenwelle	D27,1340 6 Kt.	Frame shaft	Arbre-cadre	1	Wm 185
	947 771.0	Rahmenwelle	D27,1110 6 Kt.	Frame shaft	Arbre-cadre	1	Wm 165
2	947 770.0	Buchse		Bushing	Douille	1	mit Loctite 638 Mont.
3	239 469.0	Sprengrlng	A 30	7993	Snap ring	2	
4	947 768.0	Gelenkklager			Bearing	2	
5	239 389.0	Contact-Scheibe	A 12	Contact washer	Rondelle contact	8	
6	235 555.0	Sechskantschraube	M 12x55 8.8	931	Hex. bolt	Vls six pans	4
7	901 659.0	Lagergehäuse			Bearing housing	Carter-palier	1
8	238 274.0	Rillenkugellager	16008	625	Grvd.ball bearing	Roul. gorge prof.	1
9	963 011.0	Wellendichtring	A 45x62x8	3760	Radial seal	Baguе d'étanchéit	1
10	233 870.0	Sechskantschraube	M 8x30 8.8 Vp	933	Hex. bolt	Vls six pans	4
11	904 651.0	Dichtung			Gasket	Joint	1
12	947 765.1	Schutzblech			Guard plate	Garant	1
13	237 442.0	Sechskantschraube	M 8x25 8.8 A3C	933	Hex. bolt	Vls six pans	2
14	239 387.0	Contact-Scheibe	A 8		Contact washer	Rondelle contact	6
15	238 132.0	Sicherungsmutter	VM 8-8-	980	Securing nut	Ecrou indesserabl	2
16	947 767.2	Schutzblech			Guard plate	Garant	1
17	238 234.0	Sicherungsmutter	VM 12-8-	980	Securing nut	Ecrou indesserabl	4
18	235 166.0	Sicherungsring	40x1,75	471	Circlip	Circlip	1

7



VM 185/165

CLANS

410122

28.06.89

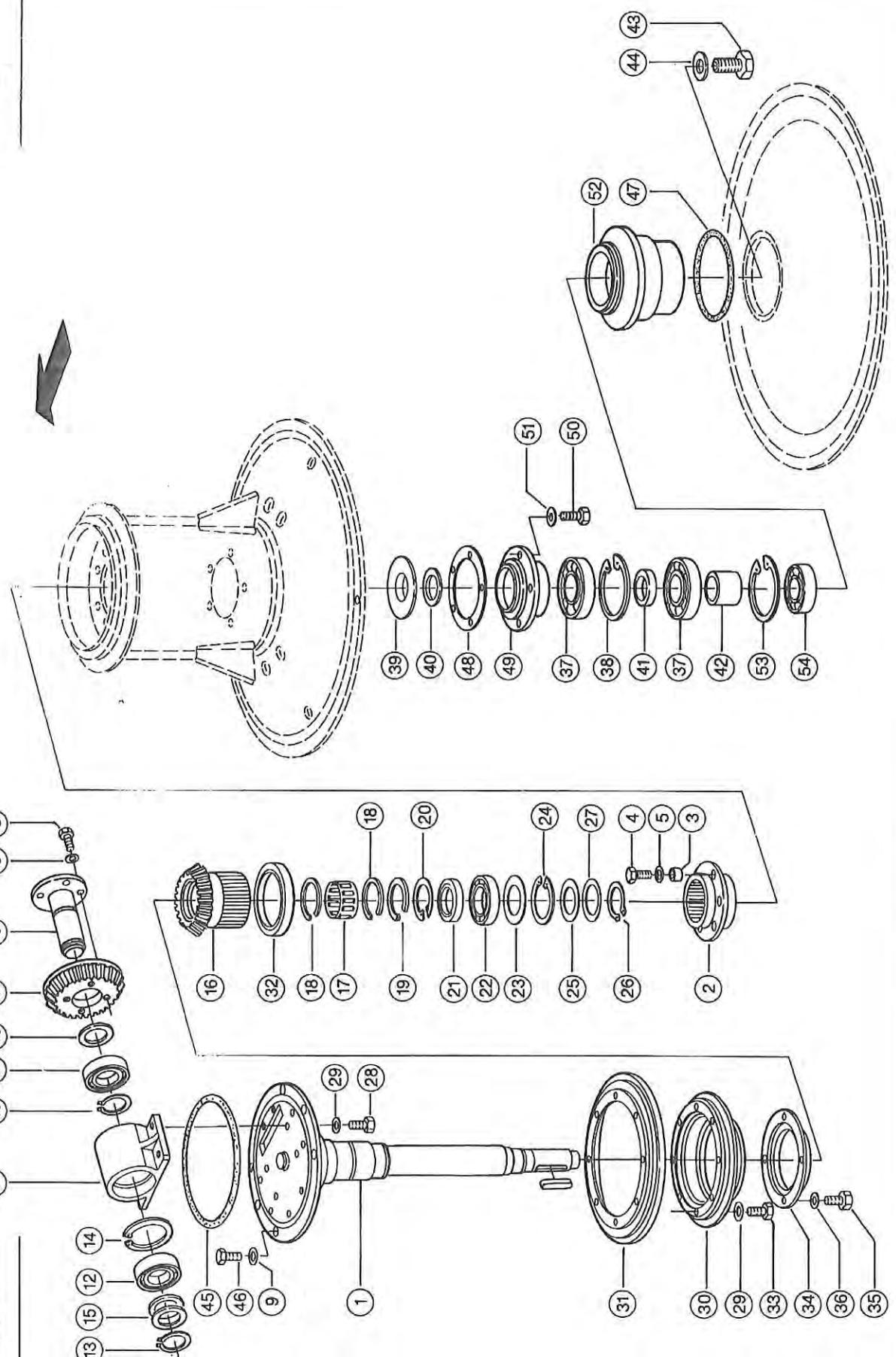
Zu Bildtafel

007

Gruppe = RAHMEN - MAEHRTROMMEL - GLEITTELLER

WM 185/165

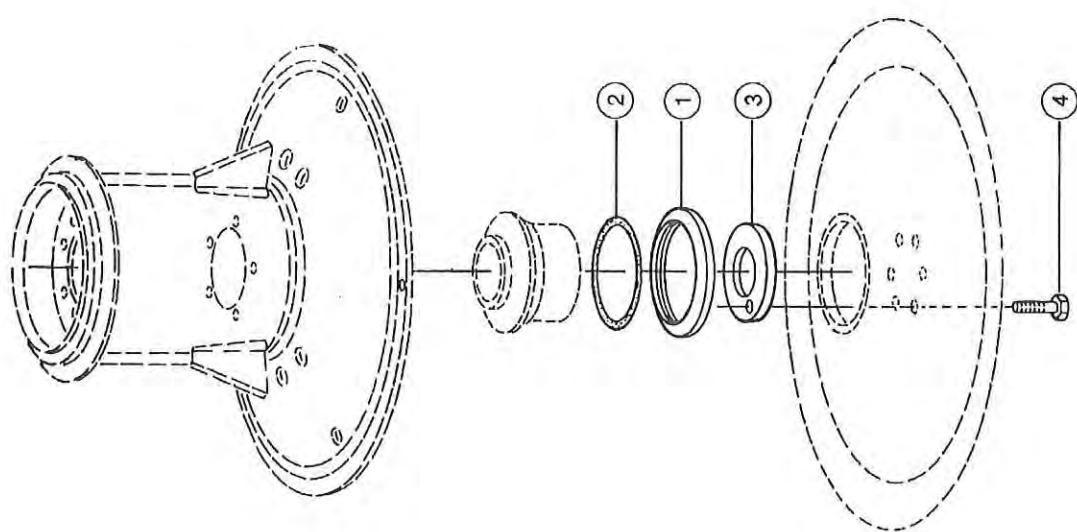
Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Bezeichnung	DIN		Stck. P.Gr	Bemerkung	
1	947 736.2	Rahmen		Frame	1	Wm 185	
	947 725.3	Rahmen		Frame	1	Wm 165	
2	237 085.0	Verschlusschraube	AM 18x1,5	7604	Screw plug	1	
3	238 147.0	Dichtring	A 18x22 Cu	7603	Seal ring	1	
4	179 842.0	Entlüfter			Breather	1	Reniflard
	947 666.0	Oelmessstab		Oil level dipstic	1	bis 335-2966+334-2505	
5	947 803.2	Strebe		Brace	1	Wm 185	
	947 793.2	Strebe		Brace	1	Wm 165	
6	947 452.0	Mähtrommel mont.		Cutting drum ass.	2	Wm 185	
	947 446.0	Mähtrommel mont.		Cutting drum ass.	2	Wm 165	
7	947 453.0	Mähtrommel lose		Cutting drum	2	Wm 185 bis Bild 16	
	947 447.0	Mähtrommel lose		Cutting drum	2	Wm 165 bis Bild 16	
8	904 535.0	Zwischenlage		Shim	2		
9	947 465.0	Lagergehäuse		Bearing housing	2		
10	237 453.0	Sechskantschraube	M 10x30 8.8	933	Hex. bolt	10	
11	239 388.0	Contact-Scheibe	A 10	Contact washer	10		
12	947 427.1	Blattfeder		Flat spring	6		
13	948 761.0	Distanzstück		Spacer	12		
14	242 523.0	Senkschraube	M 12x40 8.8	7991	Countersunk bolt	12	
15	238 234.0	Sicherungsmutter	VM 12-8-	980	Securing nut	12	
16	236 445.0	Federring	C 12,5	74361	Spring washer	12	ab 335-2967+334-2506
	904 151.1	Spannring		Lock collar	12	bis 335-2966+334-2505	
17	947 437.0	Gleitteller		Gliding disc	2	Wm 185	
	947 432.0	Gleitteller		Gliding disc	2	Wm 165	
18	237 461.0	Sechskantschraube	M 12x30 8.8	933	Hex. bolt	12	
19	239 389.0	Contact-Scheibe	A 12	Contact washer	12		
20	233 800.0	Stützscheibe	S 22x32x2	988	Back-up washer	1	
21	235 115.0	Splint	6,3 x 32	94	Split pin	1	
22	947 485.0	Montagehebel		Assembly lever	1		
23	904 860.1	Mitnehmer		Coupler	4	Sonderwunsch	
24	237 577.0	Senkschraube	M 10x25 A3C	7991	Countersunk bolt	8	
25	237 947.0	Sicherungsmutter	VM 10-8-	980	Securing nut	8	
26	978 241.3	Schneidmesser		Knife	6		
27	904 532.0	Dichtscheibe		Sealing washer	2		
28	904 178.6	Schneidmesser		Knife	3	Sonderwunsch	
29	904 177.6	Schneidmesser		Knife	3	Sonderwunsch	
30	179 844.0	Verschlusschraube	M 24x1,5		Screw plug	1	ab 335-2967+334-2506
					Bouchon filete		



CLAAS ERSATZTEIL-LISTE

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Bezeichnung	DIN		Stck. P.Gr	Bemerkung
-	904 523.0	Hauptachse mont.		Main shaft ass.	Arbre princ.monte	2
1	904 524.5	Hauptachse		Main shaft	Arbre princip.	2
2	904 533.0	Mitnehmernabe		Driving hub	Moyeu d'entraînement	2
3	904 537.0	Buchse		Bushing	Douille	12
4	233 259.0	Sechskantschraube	M 8x20 8.8 Vp	933 Hex. bolt	Vis six pans	12
5	236 912.2	Scheibe	8,4	125 Washer	Rondelle	12
6	904 527.0	Tellerradnabe		Wheel hub	Moyeu gr.couronne	2
7	904 528.0	Tellerrad	Z 36	Bevel wheel	Couronne-entrée	2
8	237 383.0	Sechskantschraube	M 10x25 8.8	933 Hex. bolt	Vis six pans	8
9	239 388.0	Contact-Schelbe	A 10	Contact washer	Rondelle contact	20
10	238 387.0	Stützscheibe	S 45x55x3	988 Back-up washer	Gondelle d' appui	4
11	904 525.0	Lagergehäuse		Bearing housing	Carter-palier	2
12	243 109.0	Rillenkugellager	6009	625 Grvd.ball bearing	Roul. gorge prof.	4
13	235 168.0	Sicherungsring	45x1,75	471 Circlip	Circlip	4
14	235 187.0	Sicherungsring	75x2,5	472 Circlip	Circlip	2
15	234 398.0	Pass-Scheibe	45x55x0,1	988 Shim	Rondelle-ajustage N.B	
	234 411.0	Pass-Scheibe	45x55x0,3	988 Shim	Rondelle-ajustage N.B	
	234 423.0	Pass-Scheibe	45x55x0,5	988 Shim	Rondelle-ajustage N.B	
	958 003.6	Pass-Scheibe	45x55x1	988 Shim	Rondelle-ajustage N.B	
16	904 526.1	Antriebsritzel		Drive pinion	Pignon entraînement	2
17	233 947.0	Nadel Lager	Nki 55/25	Needle bearing	Roulement-aiguille	2
18	233 948.0	Sprengring	Sb 72	Snap ring	Anneau de retenue	4
19	233 233.0	Sprengring	Sw 55	Snap ring	Anneau de retenue	2
20	235 186.0	Sicherungsring	72x2,5	472 Circlip	Circlip	2
21	233 949.0	Wellendichtring	A 55x72x8	3760 Radial seal	Baguette d'étanchéité	2
22	238 523.0	Rillenkugellager	6010 2RS	625 Grvd.ball bearing	Roul. gorge prof.	2
23	238 198.0	Stützscheibe	S 50x62x3	988 Back-up washer	Gondelle d' appui	2
24	237 862.0	Sicherungsring	50x2	471 Circlip	Circlip	2
25	234 399.0	Pass-Scheibe	50x62x0,1	988 Shim	Rondelle-ajustage N.B	
	234 412.0	Pass-Scheibe	50x62x0,3	988 Shim	Rondelle-ajustage N.B	
	234 424.0	Pass-Scheibe	50x62x0,5	988 Shim	Rondelle-ajustage N.B	
	234 432.0	Pass-Scheibe	50x62x1	988 Shim	Rondelle-ajustage N.B	
26	236 318.0	Sicherungsring	80x2,5	472 Circlip	Circlip	2
27	234 403.0	Pass-Scheibe	63x80x0,1	988 Shim	Rondelle-ajustage N.B	
	234 416.0	Pass-Scheibe	63x80x0,3	988 Shim	Rondelle-ajustage N.B	
28	233 870.0	Sechskantschraube	M 8x30 8.8 Vp	933 Hex. bolt	Vis six pans	8
29	239 387.0	Contact-Scheibe	A 8	Contact washer	Rondelle contact	24
30	904 529.1	Dichtflansch		Sealing flange	Bride-étanchéité	2
31	901 165.0	Wickelschutz		A.wrapp.guard	Anti-pelotage	2
32	233 950.0	Wellendichtring	A 95x120x12	3760 Radial seal	Baguette d'étanchéité	2
33	237 442.0	Sechskantschraube	M 8x25 8.8 A3C	933 Hex. bolt	Vis six pans	16
34	947 494.0	Schutzring		Guard ring	Anneau protecteur	2
35	237 877.0	Sechskantschraube	M 6x10 8.8 A3C	933 Hex. bolt	Vis six pans	8
36	239 386.0	Contact-Scheibe	A 6	Contact washer	Rondelle contact	8
37	238 504.0	Rillenkugellager	6208 2RS	625 Grvd.ball bearing	Roul. gorge prof.	4
38	236 318.0	Sicherungsring	80x2,5	472 Circlip	Circlip	2
39	904 532.0	Dichtscheibe		Sealing washer	Rondelle-étanch.	2
40	238 281.0	Stützscheibe	S 40x50x2,5	988 Back-up washer	Gondelle d' appui	2
41	705 026.0	Distanzring		Spacer ring	Baguette-écartement	2
42	947 430.0	Distanzrohr		Spacer tube	Tube-écartement	2
43	238 304.0	Sechskantschraube	M 20x1,5x50 8.8	961 Hex. bolt	Vis six pans	2
44	233 699.0	Spannscheibe	B 20	6796 Belleville washer	Ressort bellev.	2
45	233 952.0	Runddichtring	205x4 Nb70	3770 O-ring	Joint torique	2
46	211 032.0	Sechskantschraube	M 10x25 10.9	933 Hex. bolt	Vis six pans	12
47	233 677.0	Runddichtring	142x4 Nb70	O-ring	Joint torique	2
48	904 535.0	Zwischenlage		Shim	Cale	2
49	947 465.0	Lagergehäuse		Bearing housing	Carter-palier	2
50	237 453.0	Sechskantschraube	M 10x30 8.8	933 Hex. bolt	Vis six pans	10
51	239 388.0	Contact-Scheibe	A 10	Contact washer	Rondelle contact	10
52	947 901.0	Nabe		Hub	Moyeu	2
53	235 186.0	Sicherungsring	72x2,5	472 Circlip	Circlip	2
54	238 322.0	Rillenkugellager	6306 2RS	625 Grvd.ball bearing	Roul. gorge prof.	2
					Var.5686	
					Var.5686	
					Var.5686	

9



CLASS

410128

28.06.89

Zu Bildtafel

009

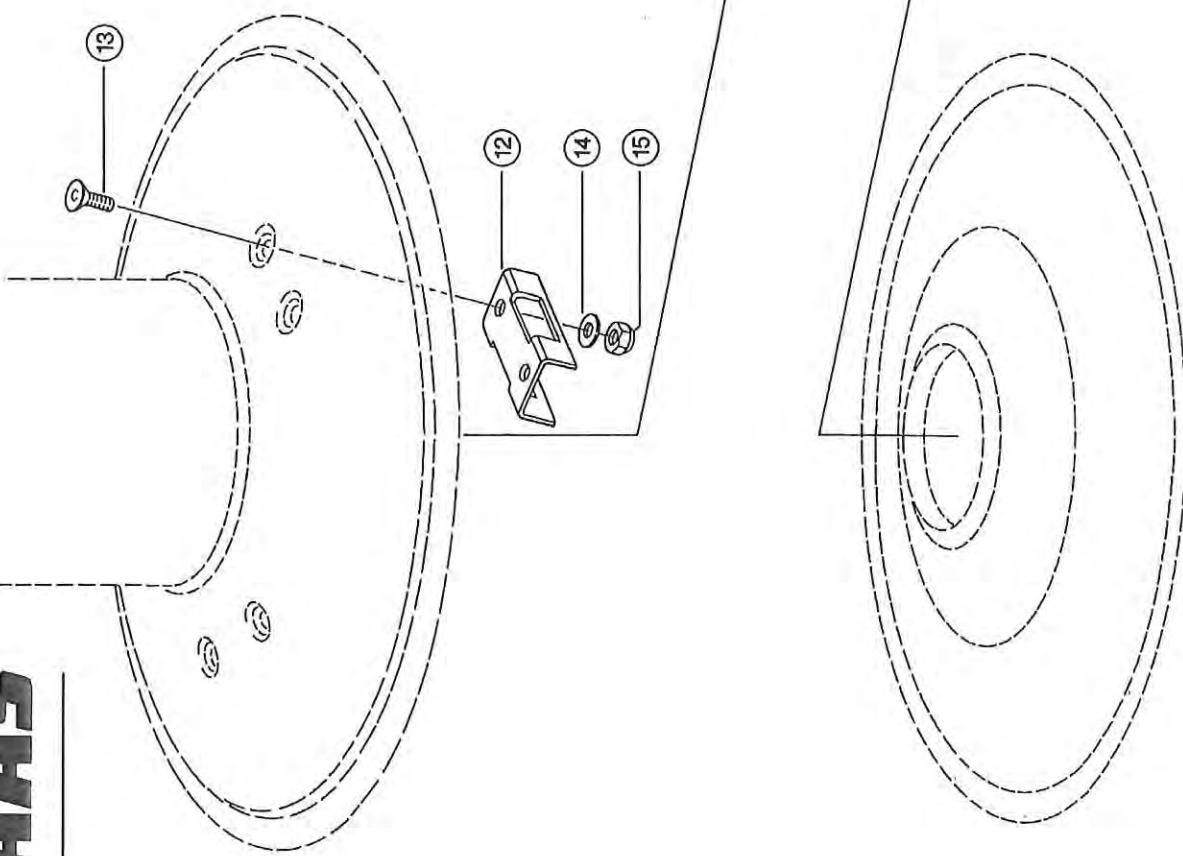
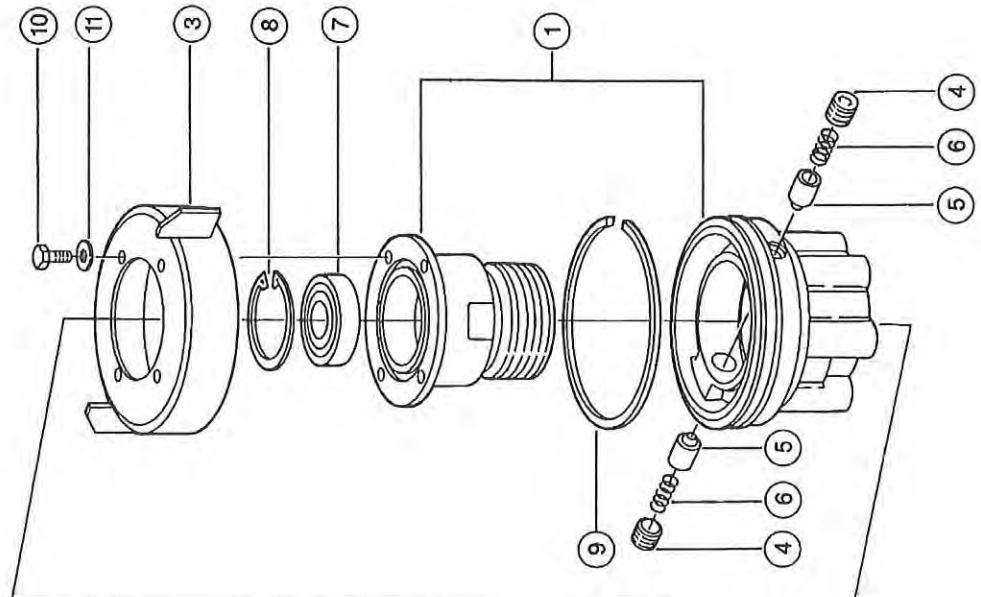
Gruppe = HOCHSCHNITT - 40 MM - VAR.5618

WM 185/165

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Bezeichnung	DIN		Stck. P.Gr	Bemerkung
1	947 470.1	Distanzkegel		Cone	Cone-entretoise	2
2	233 677.0	Runddichtring	142x4 Nb70	O-ring	Joint torique	2
3	947 469.1	Distanzring	D 140 mm	Spacer ring	Bague-ecartement	2
4	233 244.0	Sechskantschraube	M 12x40 8.8 Vp	933 Hex. bolt	Vis six pans	12

10

WM 185/165



CLAS

410131

28.06.89

Zu Bildtafel

010Gruppe = **SCHNITTHOEHENVERSTELLUNG VAR.5688**

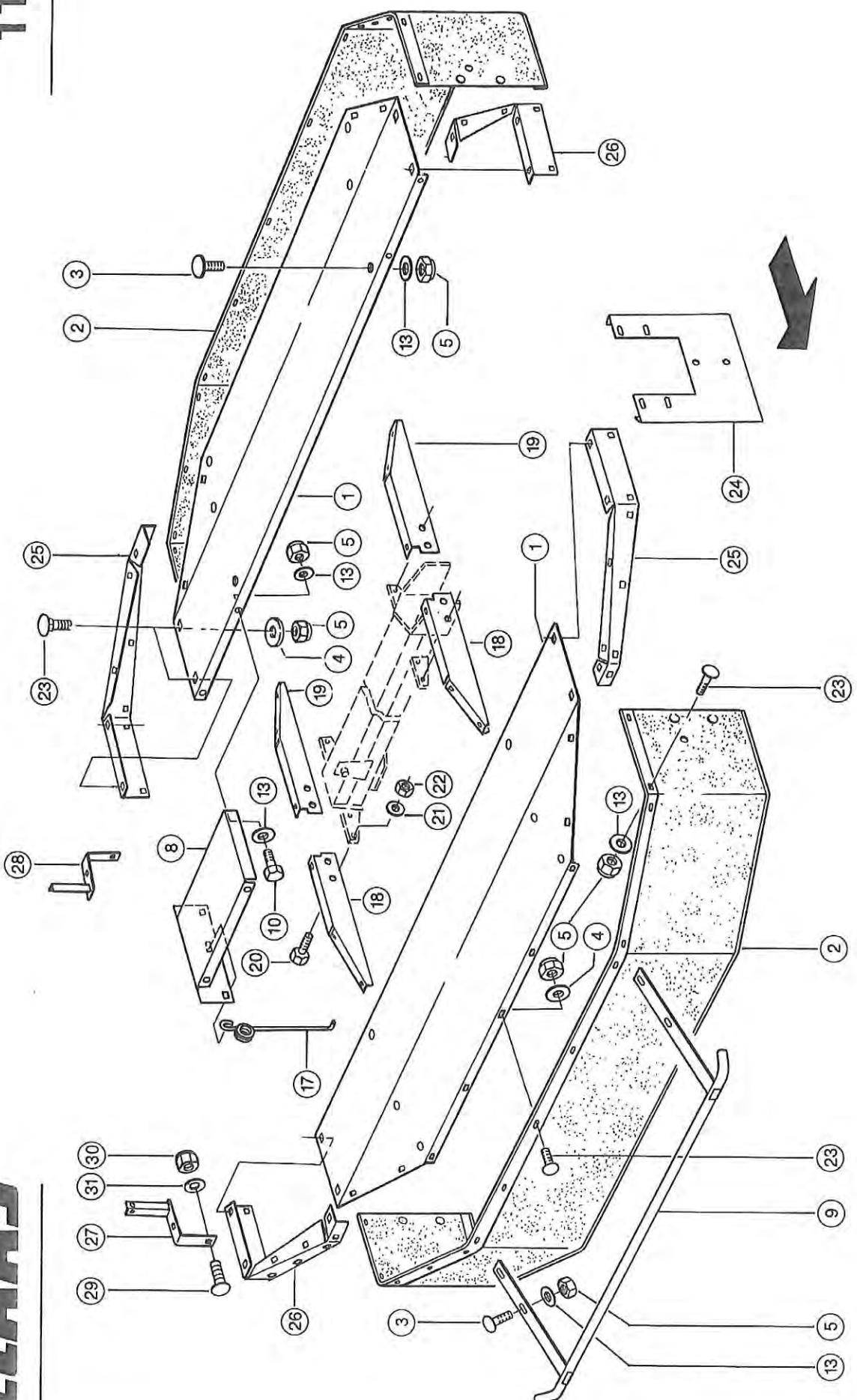
WM 185/165

CLAAS ERSATZTEIL-LISTE

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Bezeichnung	DIN		Stck. P.Gr	Bemerkung	
1	947 966.0	Gewindeteilsatz		Threaded sleeve	Douille filetee	2	
3	947 892.0	Deckel		Cover	Couvercle	2	
4	239 243.0	Verschlusschraube	M 18x1,5	906	Screw plug	Bouchon filete	4
5	947 894.0	Nocken			Cam	Came	4
6	972 508.0	Druckfeder			Compress.spring	Ressort-compres.	4
7	238 322.0	Rillenkugellager	6306 2RS	625	Grvd.ball bearing	Roul. gorge prof.	2
8	235 186.0	Sicherungsring	72x2,5	472	Circlip	Circlip	2
9	177 308.0	Filzstreifen			Felt strip	Bande de feutre	N.B
10	237 464.0	Sechskantschraube	M 6x12 8.8 A3C	933	Hex. bolt	Vis six pans	8
11	239 386.0	Contact-Scheibe	A 6		Contact washer	Rondelle contact	8
12	947 895.2	Führung			Guide	Guidage	6
13	237 768.0	Senkschraube	M 10x20 A3C	7991	Countersunk bolt	Vis tete fraisee	12
14	239 388.0	Contact-Scheibe	A 10		Contact washer	Rondelle contact	12
15	237 947.0	Sicherungsmutter	VM 10-8-	980	Securing nut	Ecrou indesserabl	12
-	948 830.0	Aufkleber	Stufenlos Verst		Sticker	Etiquette	1

三

CHH



WM 185/165

410134

28.06.89

Zu Bildtafel 011

CLAAS ERSATZTEIL-LISTE

Gruppe = SCHUTZEINRICHTUNG - BELEUCHTUNGSHALTER

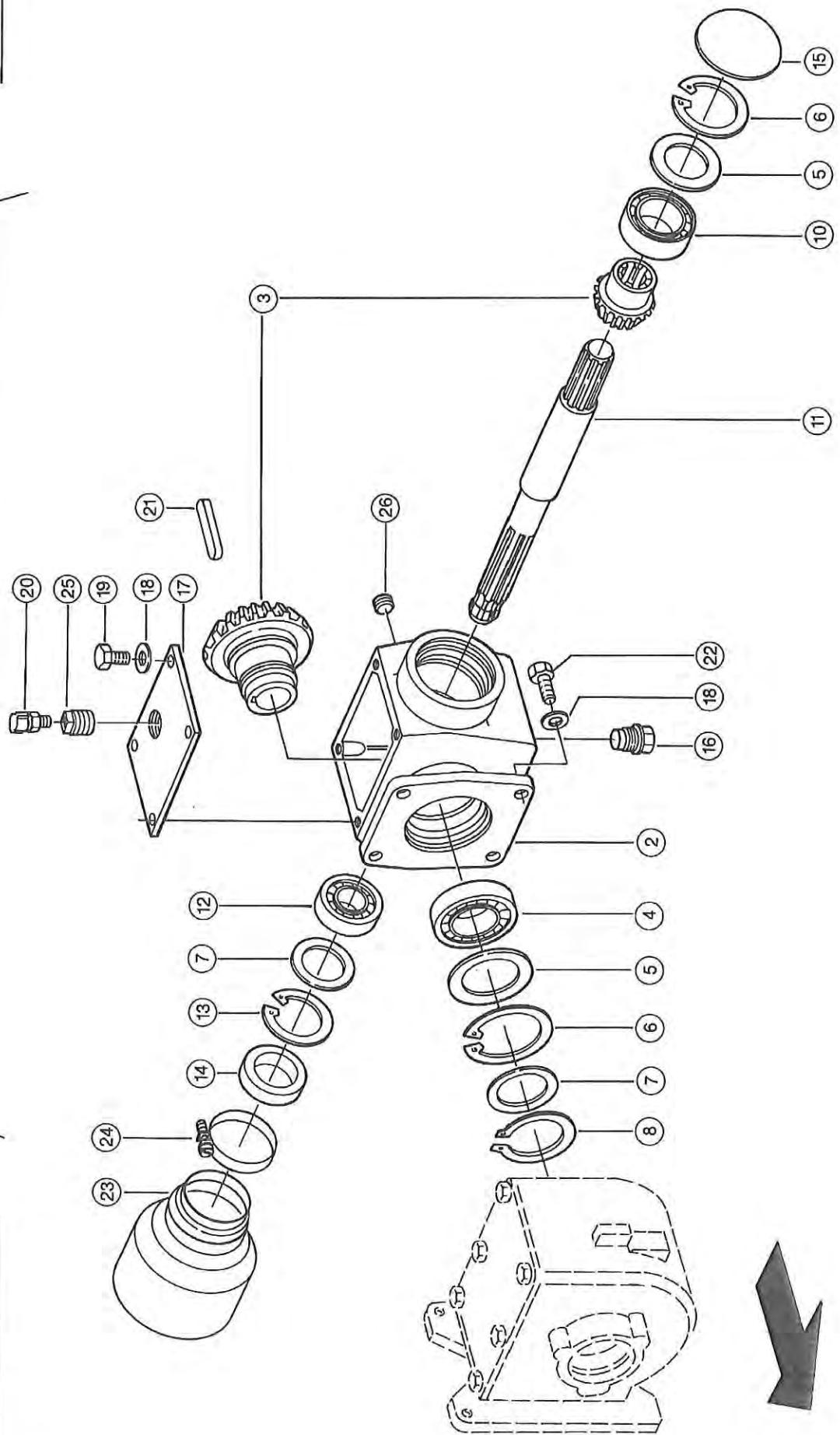
WM 185/165

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Bezeichnung	DIN		Stck. P.Gr	Bemerkung		
1	947 979.0	Schutzblech		Guard plate	Garant	1/2	Wm 185 bis 335-1056 mit Bild 25+26	
	947 974.0	Schutzblech		Guard plate	Garant	1/2	Wm 165 bis 334-1055 mit Bild 25+26	
2	947 755.3	Schutztuch		Safety curtain	Toile anti-projec	1/2	Wm 185	
3	233 503.0	Flachrundschraube	M 8x25 8.8	603	Safety curtain	Toile anti-projec	1/2	Wm 165
4	238 053.0	Scheibe	10,5x22x3		Hex. bolt	Vis six pans	8	
5	238 132.0	Sicherungsmutter	VM 8-8-	980	Washer	Rondelle	26	
8	947 758.3	Füllblech			Securing nut	Ecrou indesserabl	36	
					Filler plate	Tole	1	Wm 185
9	947 719.3	Füllblech			Filler plate	Tole	1	Wm 165
9	947 854.0	Niederhalter			Levelling rake	Egalisateur	1	Wm 185
9	947 852.0	Niederhalter			Levelling rake	Egallisateur	1	Wm 165
10	237 439.0	Sechskantschraube	M 8x16 8.8 A3C	933	Hex. bolt	Vis six pans	4	
13	239 393.1	Contact-Scheibe	B 8		Contact washer	Rondelle contact	20	
17	904 466.0	Schenkelfeder			Spring	Ressort-branches	11	
18	947 742.1	Schutzträger			Support	Support	2	Wm 185
18	947 745.1	Schutzträger			Support	Support	2	Wm 165
19	947 743.1	Schutzträger			Support	Support	2	Wm 185
19	947 746.1	Schutzträger			Support	Support	2	Wm 165
20	237 383.0	Sechskantschraube	M 10x25 8.8	933	Hex. bolt	Vis six pans	8	
21	239 388.0	Contact-Scheibe	A 10		Contact washer	Rondelle contact	8	
22	237 947.0	Sicherungsmutter	VM 10-8-	980	Securing nut	Ecrou indesserabl	8	
23	234 953.0	Flachrundschraube	M 8x20 8.8	603	Hex. bolt	Vis six pans	37	
24	947 915.0	Schutzblech			Guard plate	Garant	1	ab 335-1457 + 334-1306
25	947 980.0	Winkelleiste			Angle strip	Listel-angle	1/2	Wm 185 ab 1057
25	947 975.0	Winkelleiste			Angle strip	Listel-angle	1/2	Wm 165 ab 1056
26	947 981.0	Winkelleiste			Angle strip	Listel-angle	1/2	Wm 185 ab 1057
26	947 976.0	Winkelleiste			Angle strip	Listel-angle	1/2	Wm 165 ab 1056
BELEUCHTUNGSHALTER - VAR.5630								
27	947 857.0	Beleucht.halter	rechts		Bracket	Support	1	
28	947 859.0	Beleucht.halter	links		Bracket	Support	1	
29	233 503.0	Flachrundschraube	M 8x25 8.8	603	Hex. bolt	Vis six pans	2	
30	238 132.0	Sicherungsmutter	VM 8-8-	980	Securing nut	Ecrou indesserabl	2	
31	239 393.1	Contact-Scheibe	B 8		Contact washer	Rondelle contact	2	

CLAH5

12

WM 185/165



410143

28.06.89

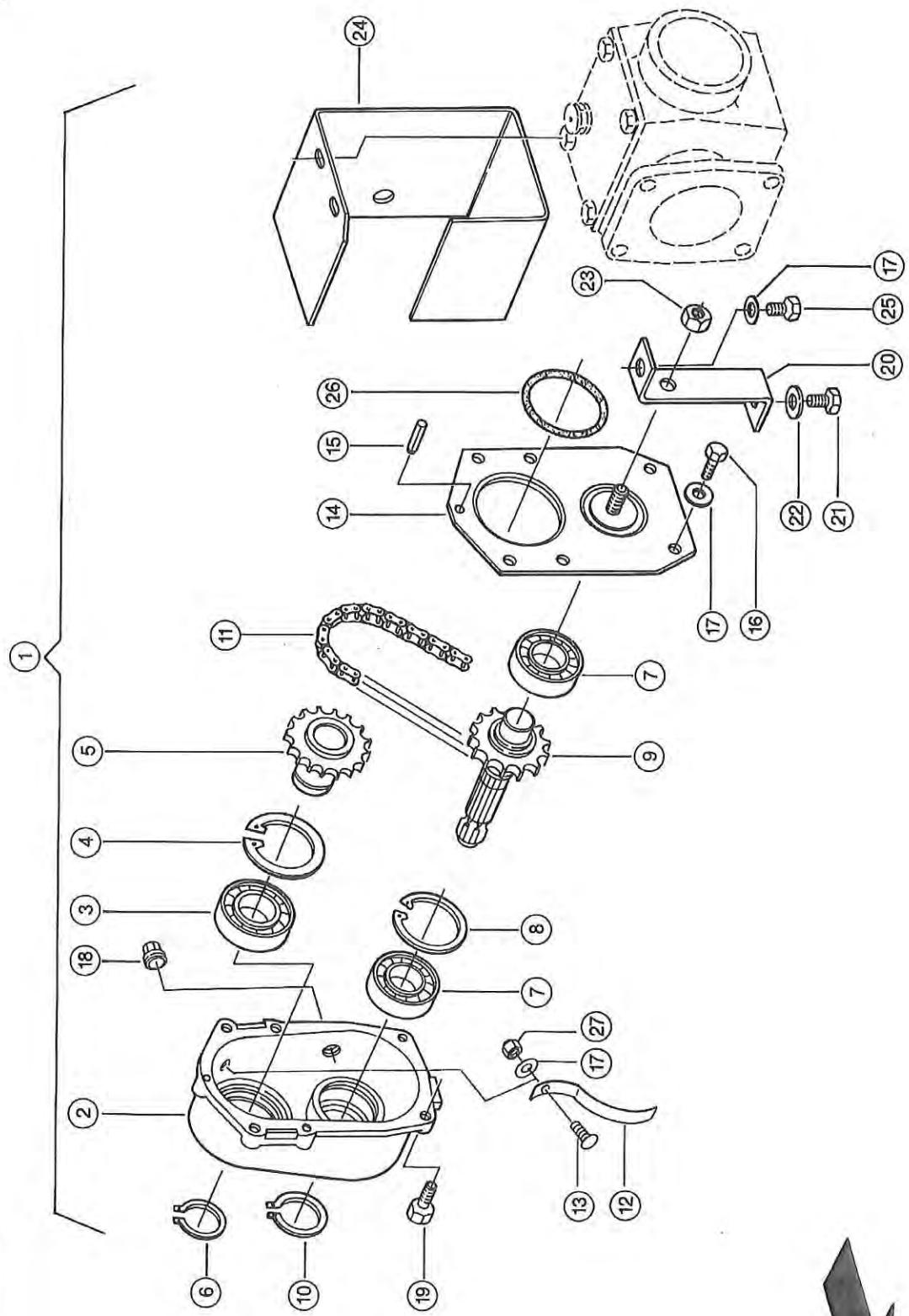
Zu Bildtafel

012

Gruppe = GETRIEBE FUER KNICKTROMMEL - VAR.5616

WM 185/165

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Bezeichnung	DIN		Stck. P.Gr	Bemerkung
1	947 621.2	Getriebe		Gearbox	Engrenage	1
2	947 618.2	Getriebegehäuse		Gearbox housing	Carter-bolte-vit.	1
3	949 094.0	Radsatz	Z 17/32	Wheelset	Jeu de roue	1
4	238 523.0	Rillenkugellager	6010 2RS	Grvd.ball bearing	Roul. gorge prof.	1
5	234 403.0	Pass-Scheibe	63x80x0,1	Shlm	Rondelle-ajustage N.B	
	234 416.0	Pass-Scheibe	63x80x0,3	988 Shlm	Rondelle-ajustage N.B	
	234 427.0	Pass-Scheibe	63x80x0,5	988 Shlm	Rondelle-ajustage N.B	
	234 435.0	Pass-Scheibe	63x80x1	988 Shlm	Rondelle-ajustage N.B	
	234 390.0	Stützscheibe	S 63x80x3	988 Back-up washer	Gondelle d' appui N.B	
6	236 318.0	Sicherungsring	80x2,5	472 Circlip	Circlip	2
7	234 399.0	Pass-Scheibe	50x62x0,1	988 Shlm	Rondelle-ajustage N.B	
	234 412.0	Pass-Scheibe	50x62x0,3	988 Shlm	Rondelle-ajustage N.B	
	234 424.0	Pass-Scheibe	50x62x0,5	988 Shlm	Rondelle-ajustage N.B	
	234 432.0	Pass-Scheibe	50x62x1	988 Shlm	Rondelle-ajustage N.B	
8	237 862.0	Sicherungsring	50x2	471 Circlip	Circlip	1
10	235 918.0	Rillenkugellager	6208	625 Grvd.ball bearing	Roul. gorge prof.	1
11	947 617.0	Antriebswelle		Drive shaft	Arbre de commande	1
12	235 914.0	Rillenkugellager	6206	625 Grvd.ball bearing	Roul. gorge prof.	1
13	235 184.0	Sicherungsring	62x2	472 Circlip	Circlip	1
14	233 824.0	Wellendichtring	As 30x62x7	3760 Radial seal	Baguette d'étanchéité	1
15	211 426.0	Verschlusscheibe	85 A3C	470 Cap	Disque fermeture	1
16	234 554.0	Magn.ver.schraube	M 22x1,5	Screw plug	Bouchon de fermet	1
17	947 616.0	Getriebedeckel		Gearbox cover	Couvercle-carter	1
18	239 387.0	Contact-Schelbe	A 8	Contact washer	Rondelle contact	8
19	237 439.0	Sechskantschraube	M 8x16 8.8 A3C	933 Hex. bolt	Vis six pans	4
20	179 842.0	Entlüfter		Breather	Reniflard	1
	947 666.0	Oelmesstab		Oil level dipstic	Jauge d'hulle	1
21	904 546.0	Passfeder	A 10x8x50 Geh.	6885 Parallel key	Clavette noyée	1
22	237 442.0	Sechskantschraube	M 8x25 8.8 A3C	933 Hex. bolt	Vis six pans	4
23	972 301.0	Schutztrichter		Protect.funnel	Entonnoir protect	1
						bls 335-1456+334-1305 mit Bild 24
24	238 908.0	Schlauchschelle	As 70-90 C	3017 Hose clamp	Collier serrage	1
25	179 844.0	Verschlusschraube	M 24x1,5	Screw plug	Bouchon filete	1
26	090 120.1	Verschlusschraube	M 10x1 8.8	906 Screw plug	Bouchon filete	1
						ab 335-2967+334-2506
						bls 335-2966+334-2505
						ab 335-2967+334-2506
						ab 335-2967+334-2506



410155

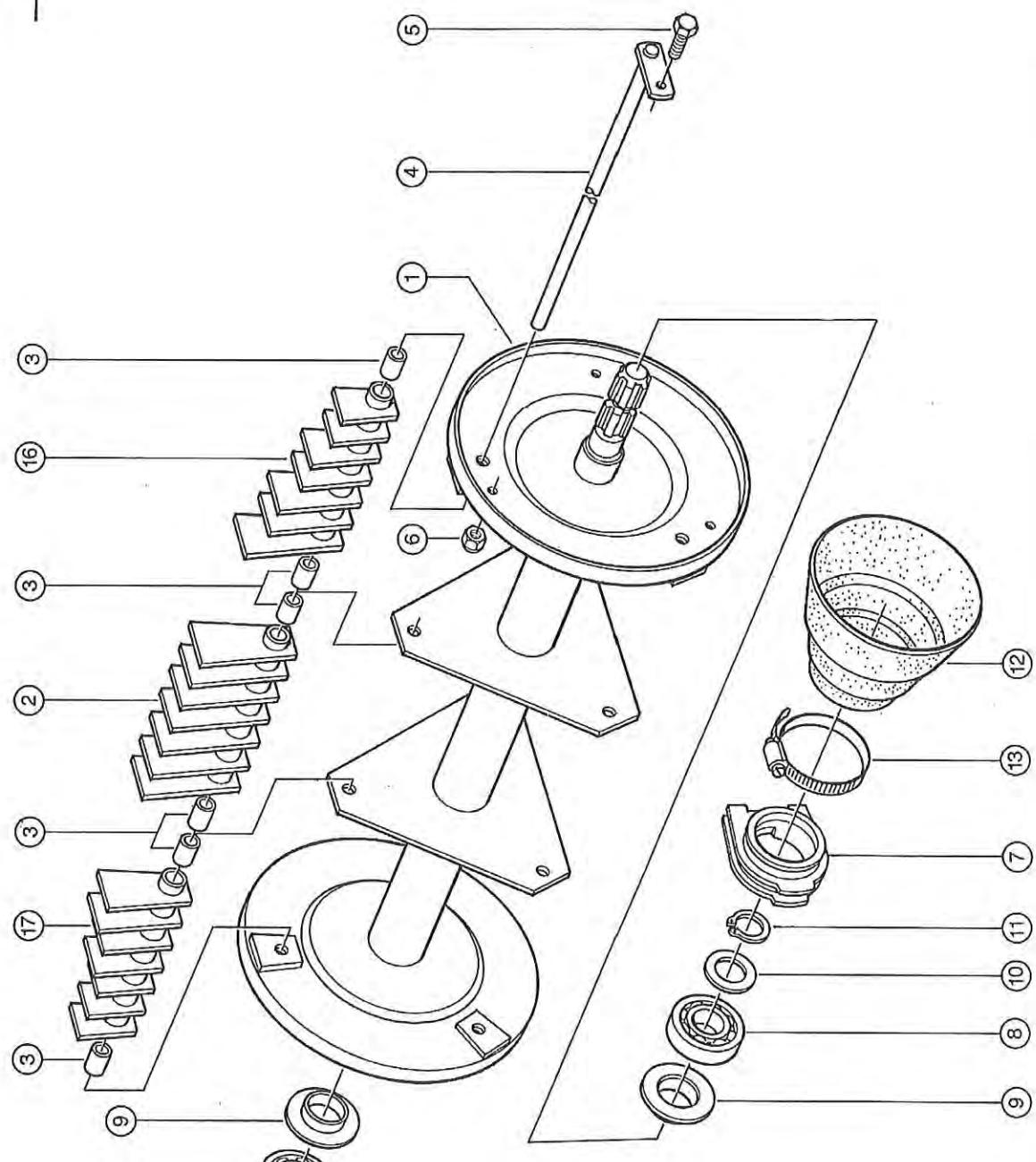
28.06.89

Zu Bildtafel 013

CLAAS ERSATZTEIL-LISTE
Gruppe = ZWEI-STUFENGETRIEBE - VAR.5619

WM 185/165

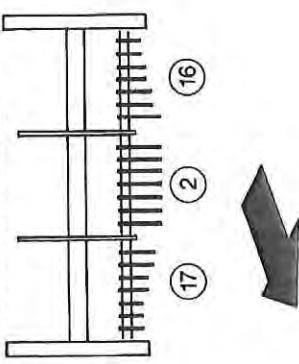
Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Bezeichnung	DIN		Stck. P.Gr	Bemerkung	
1	947 701.1	Getriebe mont.		Gearbox assy.	Boite de vitesse	1	
2	947 702.2	Getriebegehäuse		Gearbox housing	Carter-boite-vit.	1	
3	238 201.0	Rillenkugellager	6007 2RS	Grvd.ball bearing	Roul. gorge prof.	1	
4	235 184.0	Sicherungsring	62x2	472	Circlip	1	
5	947 704.2	Kettenrad	Z=14	Sprocket	Barbotin	1	
6	235 164.0	Sicherungsring	35x1,5	471	Circlip	1	
7	237 832.0	Rillenkugellager	6006 2RS	625	Grvd.ball bearing	Roul. gorge prof.	2
8	237 835.0	Sicherungsring	55x2	472	Circlip	1	
9	947 709.1	Abtriebswelle	Z=17		Driven shaft	Arbre-sortie	1
10	235 163.0	Sicherungsring	30x1,5	471	Circlip	Circlip	1
11	948 335.0	Rollenkette	10A-1x 28 Endlo	8188	Roller chain	Chaine a rouleaux	1
12	948 329.0	Kettenspanner			Chain tensioner	Tendeur-chaine	1
13	234 953.0	Flachrundschraube	M 8x20 8.8	603	Hex. bolt	Vis six pans	1
14	947 707.1	Deckel			Cover	Couvercle	1
15	235 658.0	Spannstift	6 x 16	1481	Expansion pin	Goupille serrage	1
16	236 200.0	Sechskantschraube	M 8x20 8.8 A3C	933	Hex. bolt	Vis six pans	4
17	239 387.0	Contact-Scheibe	A 8		Contact washer	Rondelle contact	8
18	234 554.0	Magn.ver.schraube	M 22x1,5		Screw plug	Bouchon de fermet	1
19	237 370.0	Sechskantschraube	M 8x30 8.8 A3C	933	Hex. bolt	Vis six pans	2
20	947 710.1	Winkel			Angle	Angle	1
21	237 382.0	Sechskantschraube	M 10x20 8.8	933	Hex. bolt	Vis six pans	1
22	239 388.0	Contact-Scheibe	A 10		Contact washer	Rondelle contact	2
23	236 171.0	Sechskantmutter	M 10 -8-	934	Hex. nut	Ecrou six pans	1
24	947 533.1	Abdeckung			Cover	Recouvrement	1
25	237 438.0	Sechskantschraube	M 8x12 8.8 A3C	933	Hex. bolt	Vis six pans	1
26	242 956.0	Runddichtring	80x2 72Nbr872		O-ring	Joint torique	1
27	238 132.0	Sicherungsmutter	VM 8 -8-	980	Securing nut	Ecrou indesserabl	1



Ausführung A



Ausführung B



410158

CLAAS ERSATZTEIL-LISTE

28.06.89

28.05.85

20.00.89
Zu Bildtafel 014

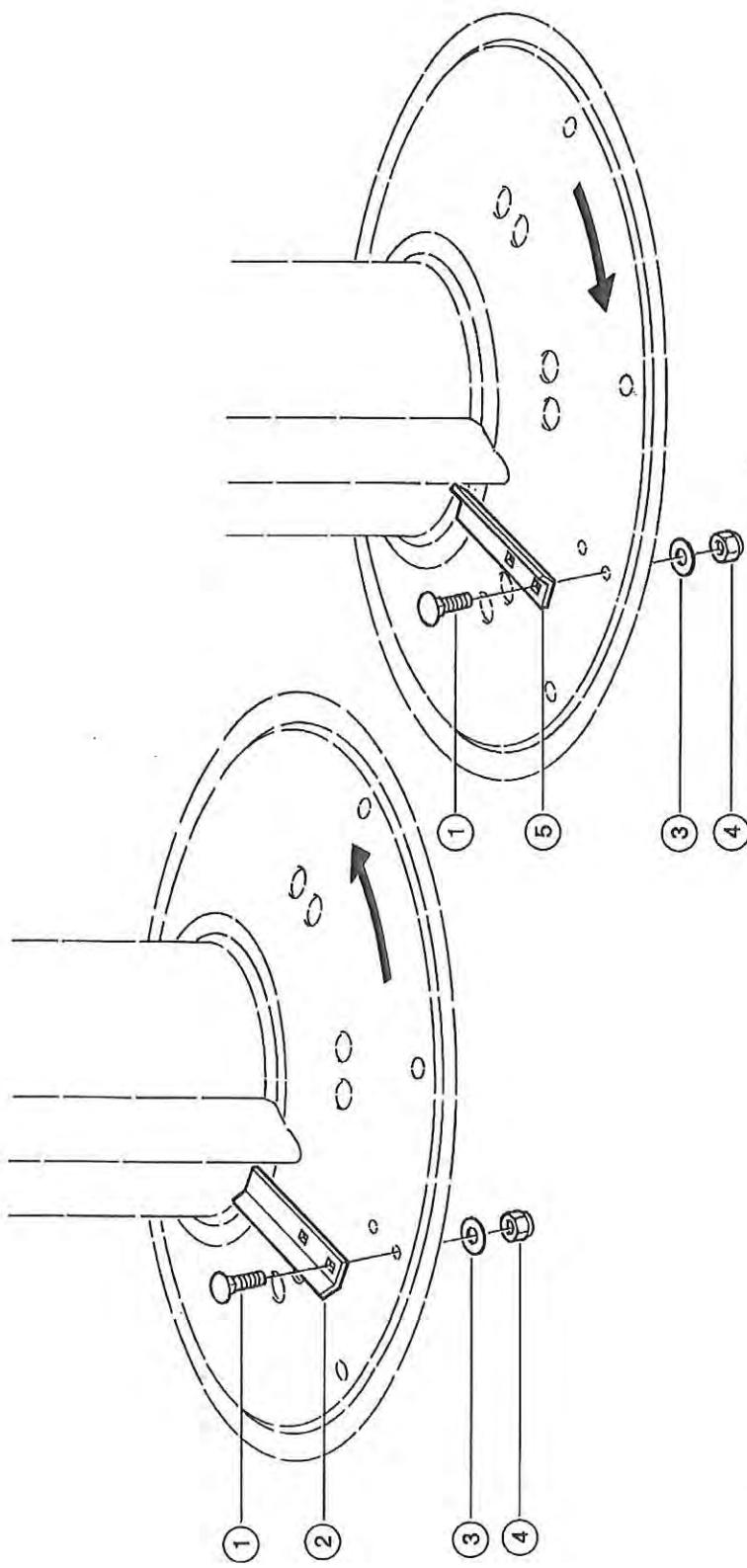
Gruppe = KNICKTROMMEL - VAR.5792

WM 185/165

14A

CLAS

WM 185/165



410122

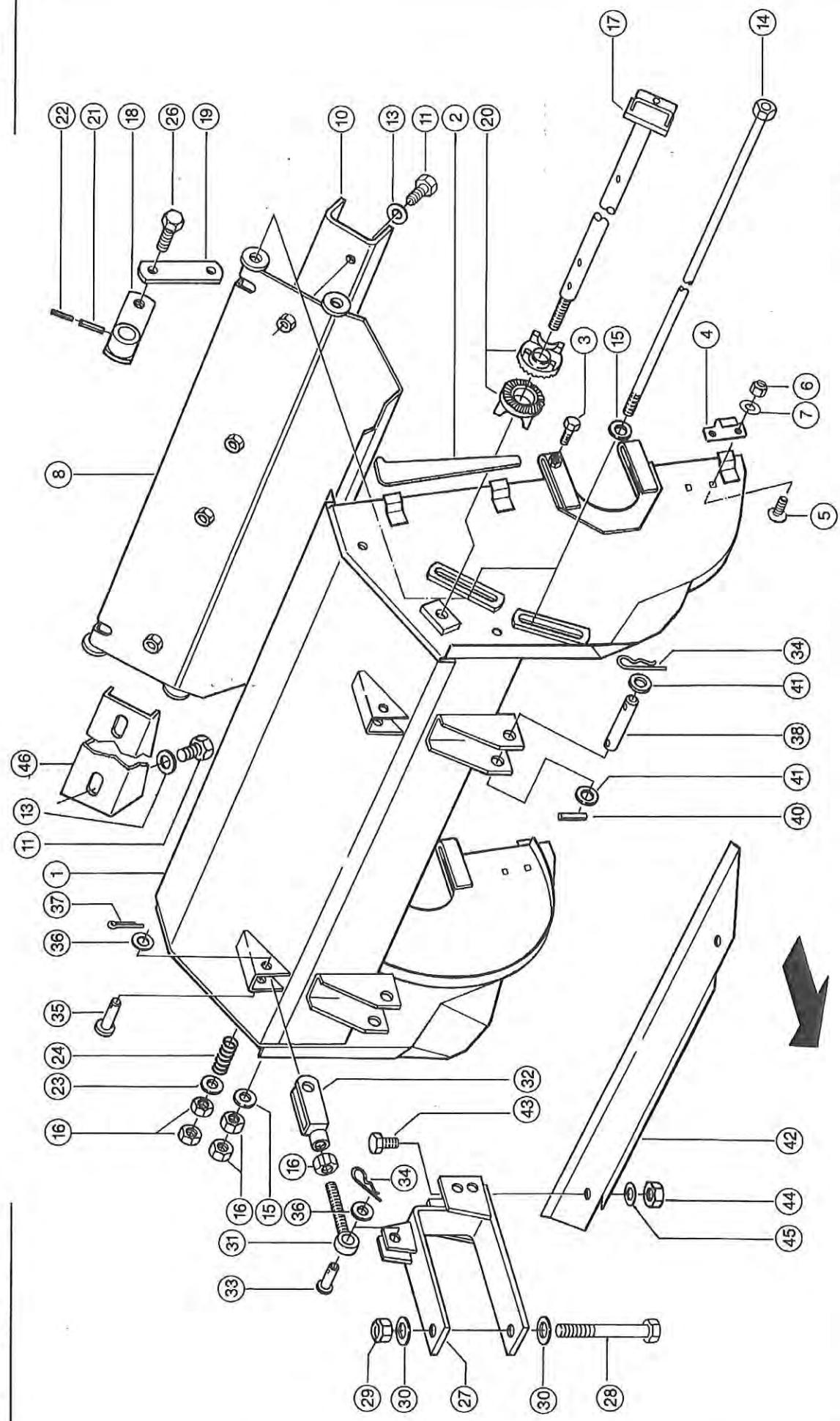
28.06.89

Zu Bildtafel 014A

Gruppe = MITNEHMER

WM 185/165

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Bezeichnung	DIN		Stck. P.Gr	Bemerkung	
1	234 953.0	Flachrundschraube	M 8x20 8.8	603	Hex. bolt	Vis six pans	8
2	948 884.1	Mitnehmer rechts			Cam r.h.	Broche d'entrain.	2
3	239 387.0	Contact-Scheibe	A 8		Contact washer	Rondelle contact	8
4	238 132.0	Sicherungsmutter	VM 8-8-	980	Securing nut	Ecrou Indesserabl	8
5	948 885.1	Mitnehmer links			Cam l.h.	Broche d'entrain.	2



410161

28.06.89

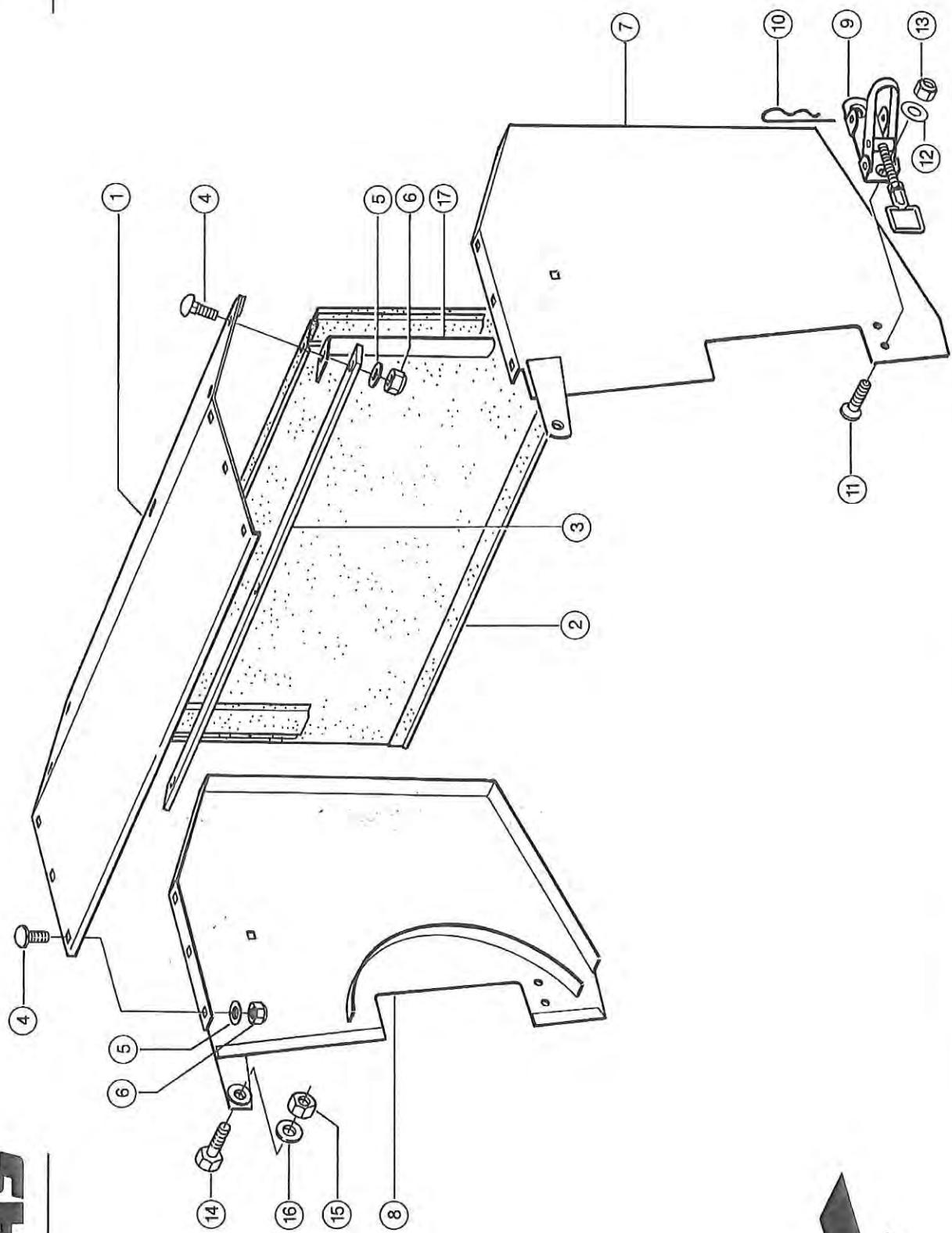
Zu Bildtafel 015

CLAAS ERSATZTEIL-LISTE

Gruppe = TROMMELGEHÄUSE - VAR.5792

WM 185/165

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Bezeichnung	DIN		Stck. P.Gr	Bemerkung
1	948 310.2	Trommelgehäuse		Drum housing	Boitier-tambour	1
2	947 568.0	Kell		Key	Clavette	2
3	239 302.0	Sechskantschraube	M 10x16 8.8 Vp	933 Hex. bolt	Vis six pans	2
4	604 447.0	Halter		Support	Support	2
5	236 475.0	Flachrundschraube	M 6x16 8.8	603 Hex. bolt	Vis six pans	4
6	237 983.0	Sicherungsmutter	VM 6 -8-	980 Securing nut	Ecrou indesserabl	4
7	239 386.0	Contact-Scheibe	A 6	Contact washer	Rondelle contact	4
8	948 887.0	Trommelblech		Plate	Tole de tambour	1
10	947 538.0	Kamm		Comb	Peigne	1
						für Ausführung A Bildtafel 14
11	237 382.0	Sechskantschraube	M 10x20 8.8	933 Hex. bolt	Vis six pans	4
13	239 388.0	Contact-Scheibe	A 10	Contact washer	Rondelle contact	4
14	947 539.1	Gewindestange		Threaded rod	Tige filetee	2
15	233 193.0	Scheibe	12,2x30x3	Washer	Rondelle	4
16	236 172.0	Sechskantmutter	M 12 -8-	934 Hex. nut	Ecrou six pans	10
17	947 537.2	Rohr		Tube	Tube	1
18	947 545.0	Hebel		Lever	Levier	2
19	947 547.0	Lasche		Strap	Patte	2
20	947 841.0	Rastenscheibe		Notched disk	Disque-crans	2
21	948 000.5	Spannstift	6 x 32	1481 Expansion pin	Goupille serrage	2
22	244 067.0	Spannstift	3,5 x 30	1481 Expansion pin	Goupille serrage	2
23	234 283.0	Schelbe	13x26x2	Washer	Rondelle	2
24	924 483.0	Druckfeder		Compress.spring	Ressort-compres.	1
26	237 461.0	Sechskantschraube	M 12x30 8.8	933 Hex. bolt	Vis six pans	2
27	947 526.0	Lagerschelle		Bearing clamp	Collier-palier	2
28	242 382.0	Sechskantschraube	M 12x150	931 Hex. bolt	Vis six pans	2
29	233 323.0	Sicherungsmutter	VM 12 -10-	980 Securing nut	Ecrou indesserabl	2
30	239 389.0	Contact-Scheibe	A 12	Contact washer	Rondelle contact	4
31	233 556.0	Augenschraube	Lbm 12x100 8.8	444 Eye bolt	Boulon a oeillet	2
32	236 569.0	Gabelkopf	G 12x48	71752 Yoke	Fourchette	2
33	233 582.0	Bolzen	B 12H11x35x4	1444 Pin	Boulon	2
34	924 882.0	Federstecker	3,6x52	Spring clip	Goupille elastiqu	4
35	244 515.0	Bolzen	B 12H11x45	1444 Pin	Boulon	2
36	233 195.0	Scheibe	12,2x30x4	Washer	Rondelle	2
37	236 152.0	Splint	3,2 x 22	94 Split pin	Goupille fendue	2
38	904 262.1	Bolzen		Pin	Boulon	2
40	235 651.0	Spannstift	5 x 40	1481 Expansion pin	Goupille serrage	2
41	234 366.0	Scheibe	17x34x4	Washer	Rondelle	4
42	947 548.1	Abdeckung		Cover	Recouvrement	1
43	237 370.0	Sechskantschraube	M 8x30 8.8 A3C	933 Hex. bolt	Vis six pans	2
44	238 132.0	Sicherungsmutter	VM 8 -8-	980 Securing nut	Ecrou indesserabl	2
45	239 393.0	Contact-Scheibe	B 8	Contact washer	Rondelle contact	2
46	948 952.0	U-Leiste		U-plate	Corniere en u	2
						für Ausführung B Bildtafel 14 Sonderw.



410164

28.06.89

Zu Bildtafel

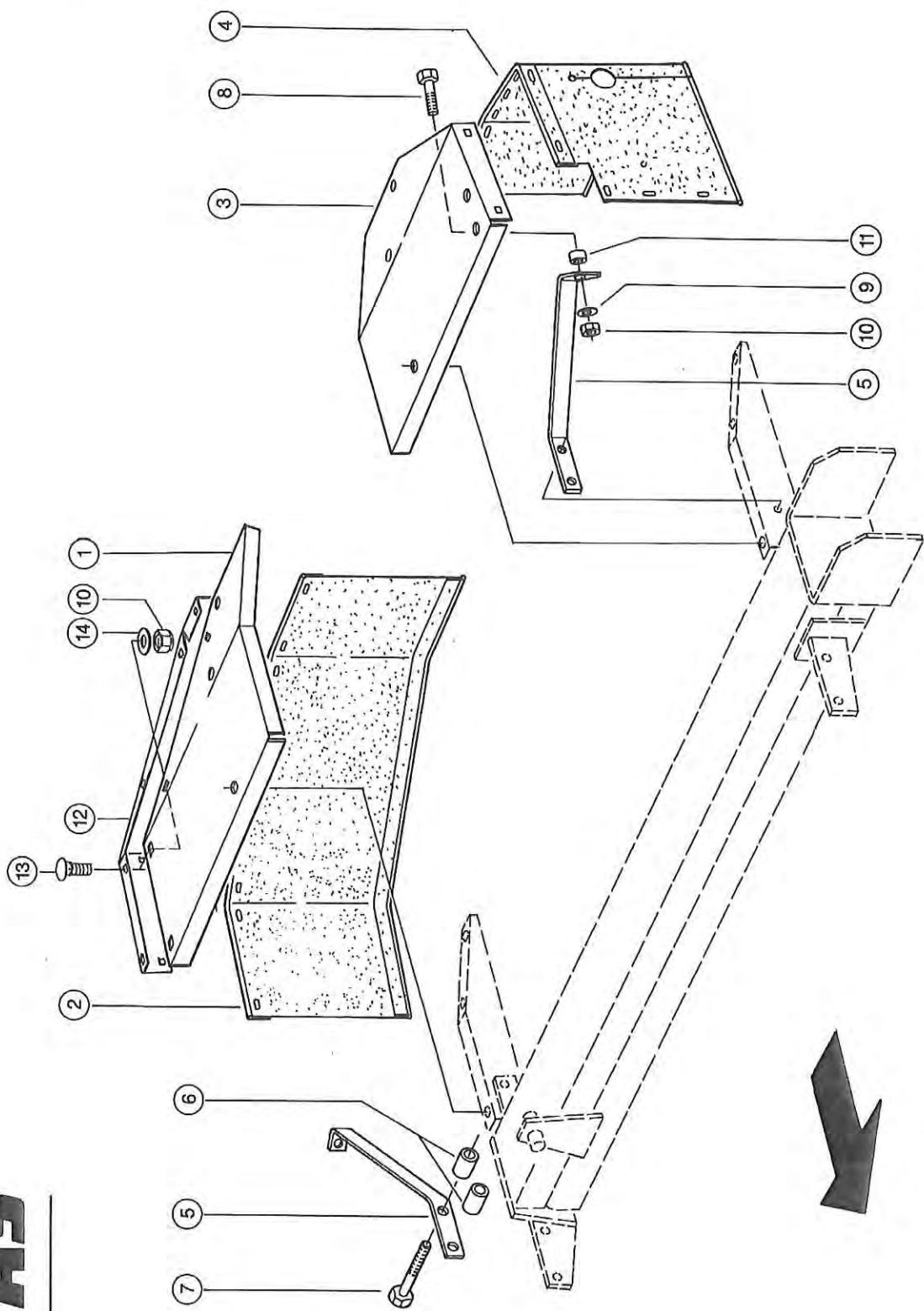
016

Gruppe = HAUBE - VAR.5792

WM 185/165

CLAAS ERSATZTEIL-LISTE

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Bezeichnung	DIN		Stck. P.Gr	Bemerkung	
1	948 320.1	Haubendeckel		Cover plate	Tole derecouvrem.	1	
2	947 523.4	Schutztuch hinten		Safety curtain	Toile anti-proj.	1	
3	947 524.0	Klemmleiste		Clamp strip	Reglette-serrage	1	
4	234 953.0	Flachrundschraube	M 8x20 8.8	603	Hex. bolt	Vis six pans	11
5	239 387.0	Contact-Scheibe	A 8		Contact washer	Rondelle contact	11
6	238 132.0	Sicherungsmutter	VM 8-8-	980	Securing nut	Ecrou indesserabl	11
7	948 315.1	Seitenwand links		Side wall l.h.	Paroi laterale ga	1	
8	948 317.1	Seitenwand rechts		Side wall r.h.	Paroi laterale dr	1	
9	659 176.0	Verschluss		Lock	Fermeture	2	
10	924 882.0	Federstecker	3,6x52		Spring clip	Goupille elastiqu	2
11	211 075.0	Senkschraube	M 6x12 5.8	963	Countersunk bolt	Vis tete fraisee	4
12	239 386.0	Contact-Scheibe	A 6		Contact washer	Rondelle contact	4
13	237 983.0	Sicherungsmutter	VM 6-8-	980	Securing nut	Ecrou indesserabl	4
14	235 532.0	Sechskantschraube	M 10x40 8.8	931	Hex. bolt	Vis six pans	2
15	236 171.0	Sechskantmutter	M 10-8-	934	Hex. nut	Ecrou six pans	2
16	236 913.2	Scheibe	10,5	125	Washer	Rondelle	2
17	948 511.0	Blattfeder			Flat spring	Ressort a lames	2



410167

28.06.89

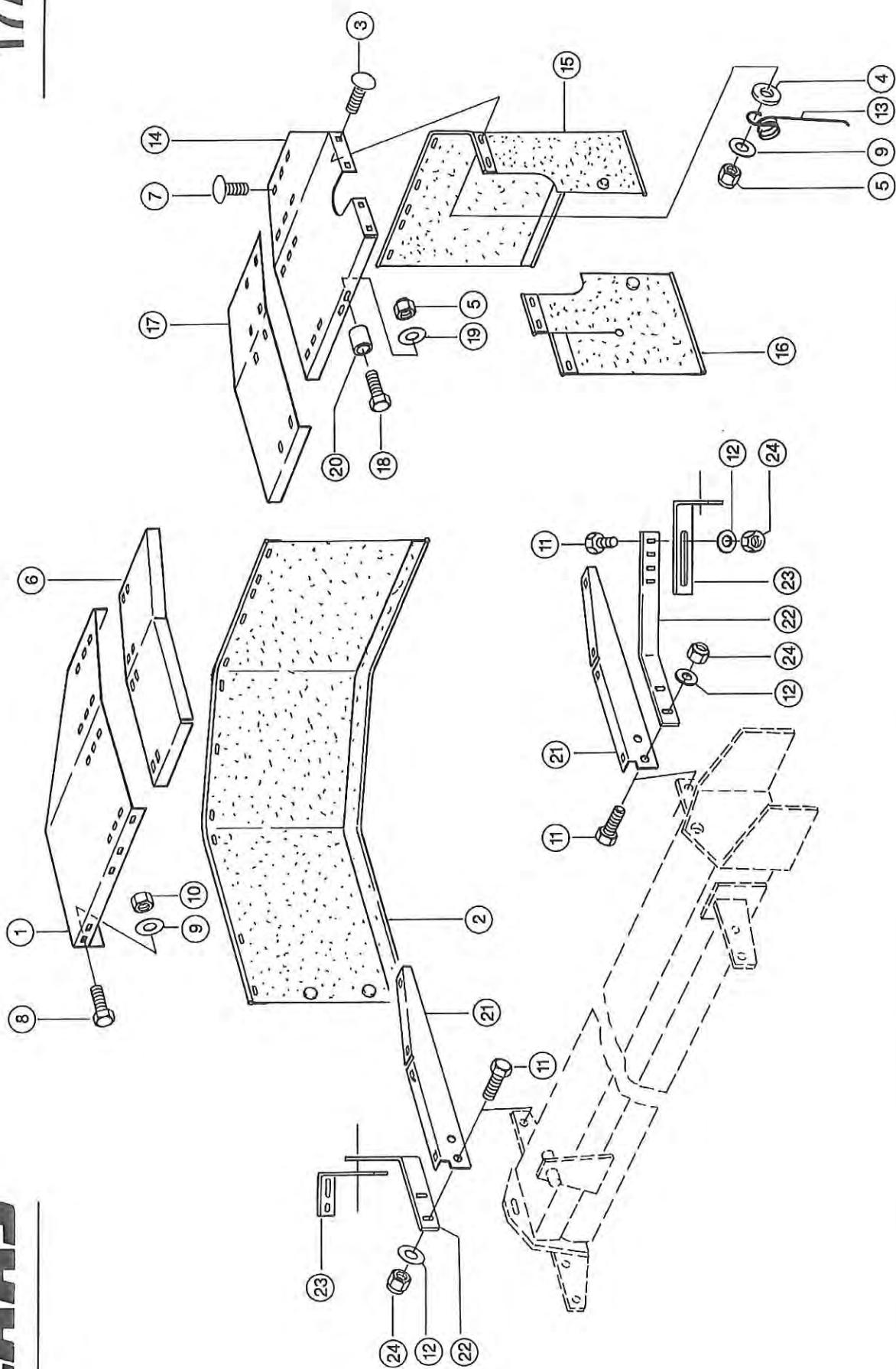
Zu Bildtafel 017

Gruppe = SCHUTZEINRICHTUNG FUER KNICKTROMMEL

WM 185/165

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Bezeichnung	DIN	Stck. P.Gr	Bemerkung
BIS MASCHINEN NR. 335-1456 + 334-1305					
UP TO SERIAL NO. 335-1456 + 334-1305					
JUSQU'A MACHINE NO. 335-1456 + 334-1305					
1	947 978.0	Schutzblech hi.re	Guard rear r.h.	Garant arr.droite	1 Wm 185 bis 335-1056
	947 973.0	Schutzblech hi.re	Guard rear r.h.	Garant arr.droite	1 Wm 165 bis 334-1055
2	947 593.2	Schutztuch	Safety curtain	Toile anti-projec	1 Wm 185
	947 584.2	Schutztuch	Safety curtain	Toile anti-projec	1 Wm 165
3	947 596.1	Schutzblech hi.li	Guard rear l.h.	Garant arr.gauche	1 Wm 185
	947 588.1	Schutzblech hi.li	Guard rear l.h.	Garant arr.gauche	1 Wm 165
4	947 597.1	Schutztuch hi.li.	Curtain rear l.h.	Toile arr. gauche	1 Wm 185
	947 589.1	Schutztuch hi.li.	Curtain rear l.h.	Toile arr. gauche	1 Wm 165
5	947 500.0	Strebe	Brace	Etai	2 Wm 185
	947 501.0	Strebe	Brace	Etai	2 Wm 165
6	931 755.0	Distanzrohr	Spacer tube	Tube-ecartement	2
7	237 844.0	Sechskantschraube	M 10x65 8.8	931 Hex. bolt	Vis six pans
8	237 340.0	Sechskantschraube	M 8x40 8.8	931 Hex. bolt	Vis six pans
9	239 387.0	Contact-Schelbe	A 8	Contact washer	Rondelle contact
10	238 132.0	Sicherungsmutter	VM 8-8-	980 Securing nut	Ecrou Indesserabl
11	914 976.0	Buchse		Bushing	Douille
12	947 981.0	Winkelleiste		Angle strip	Listel-angle
	947 975.0	Winkelleiste		Angle strip	Listel-angle
13	236 438.0	Flachrundschraube	M 8x16 8.8	603 Hex. bolt	Vis six pans
14	238 786.0	Scheibe	11x26x5	Washer	Rondelle

17A



CLASHS

410167

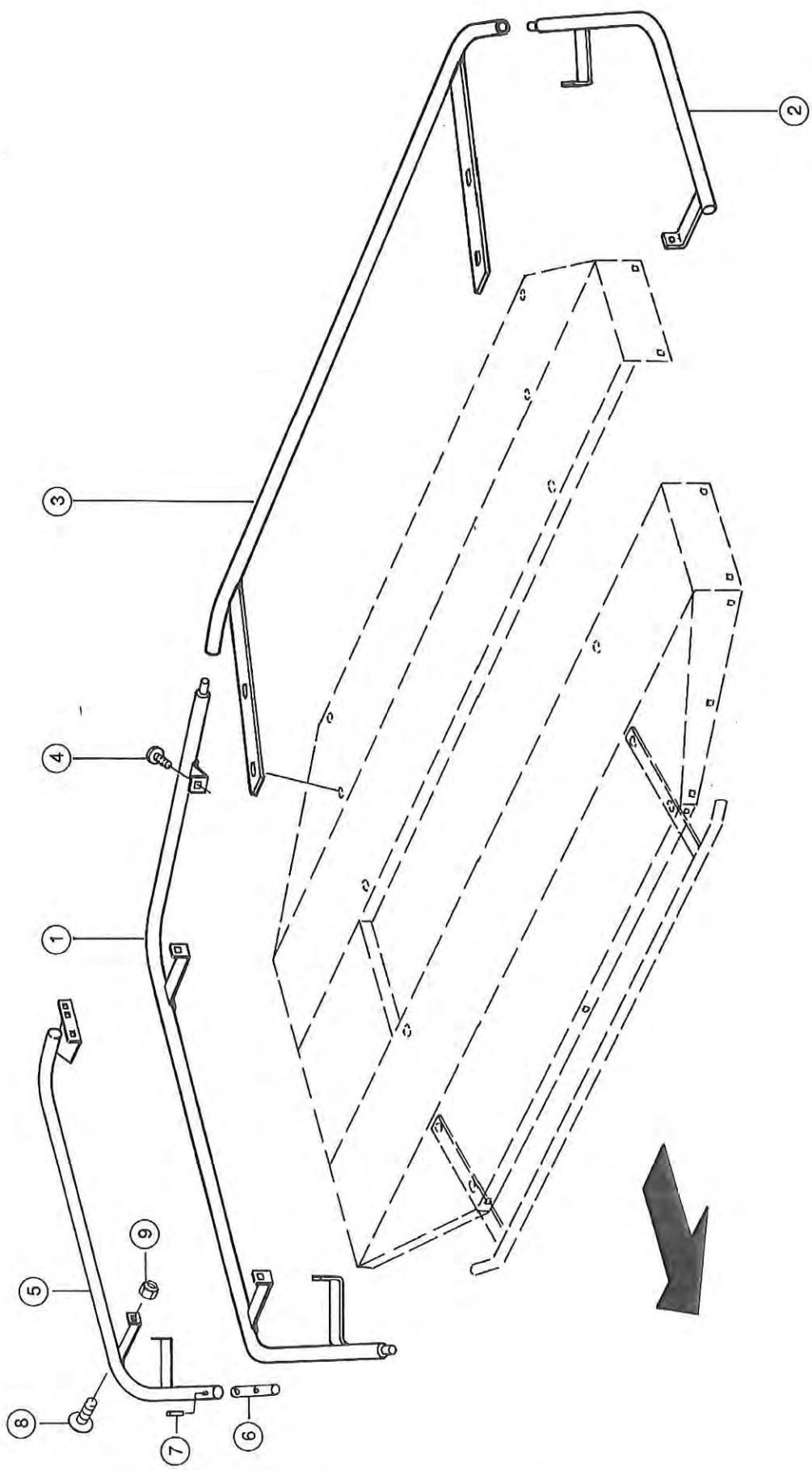
28.06.89

Zu Bildtafel 017A

CLAAS ERSATZTEIL-LISTE
Gruppe = SCHUTZEINRICHTUNG FUER KNICKTROMMEL

WM 185/165

Bild	Ersatzteil	Bezeichnung	DIN	Stck.	Bemerkung
Nr.	Nr.			P.Gr	
AB MASCHINEN NR. 335-1457 + 334-1306					
FROM SERIAL NO. 335-1457 + 334-1306					
A PARTIR DE MACH. NO.335-1457 + 334-1306					
1	948 705.0	Schutzblech		Guard plate	Garant
2	948 706.0	Schutztuch		Safety curtain	Toile anti-projec
3	234 953.0	Flachrundschraube	M 8x20 8.8	603	Vis six pans
4	238 053.0	Scheibe	10,5x22x3		Rondelle
5	238 132.0	Sicherungsmutter	VM 8 -8-	980	Securing nut
6	948 707.0	Füllblech		Filler plate	Ecrou indesserabl
7	233 503.0	Flachrundschraube	M 8x25 8.8	603	Vis six pans
8	237 439.0	Sechskantschraube	M 8x16 8.8 A3C	933	Vis six pans
9	239 393.1	Contact-Scheibe	B 8		Contact washer
10	236 170.0	Sechskantmutter	M 8	934	Hex. nut
11	237 453.0	Sechskantschraube	M 10x30 8.8	933	Hex. bolt
12	239 388.0	Contact-Scheibe	A 10		Contact washer
13	904 466.0	Schenkelfeder		Spring	Rondelle contact
14	948 709.0	Schutzblech		Guard plate	Ressort-branches
15	948 710.0	Schutztuch		Safety curtain	Garant
16	948 744.0	Schutztuch		Safety curtain	Toile anti-projec
17	948 711.0	Füllblech		Filler plate	Toile
18	237 340.0	Sechskantschraube	M 8x40 8.8	931	Vis six pans
19	239 387.0	Contact-Scheibe	A 8		Contact washer
20	914 976.0	Buchse		Bushing	Rondelle contact
21	948 712.0	Schutzträger		Support	Douille
22	948 713.0	Strebe		Brace	Support
23	948 714.0	Strebe		Brace	Etal
24	237 947.0	Sicherungsmutter	VM 10 -8-	980	Securing nut
					Ecrou indesserabl
					4



410170

28.06.89

Zu Bildtafel

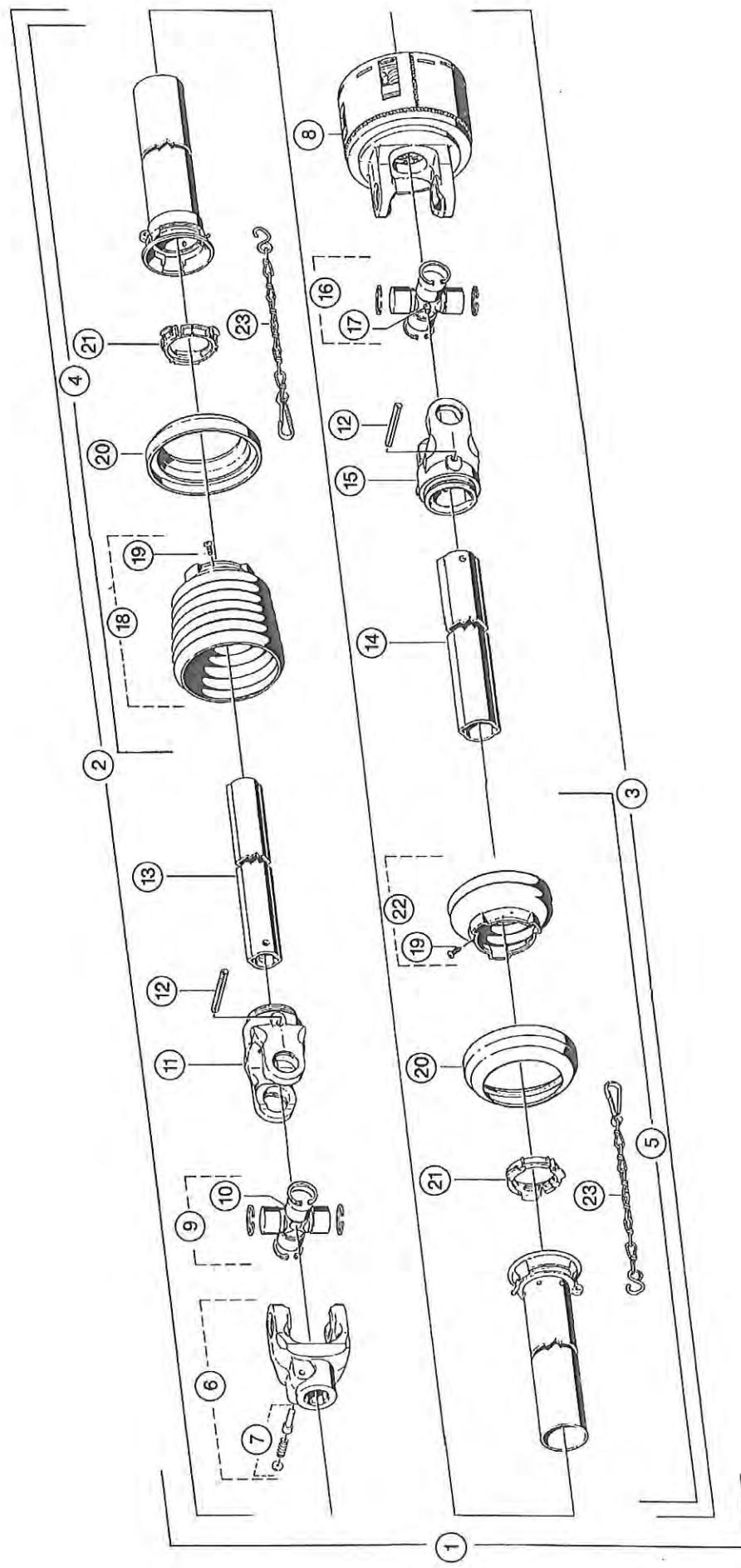
018

Gruppe = SCHUTZBUEGEL ENGLAND - VAR.5684 + 5631 + 5793

WM 185/165

CLAAS ERSATZTEIL-LISTE

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Bezeichnung	DIN		Stck. P.Gr	Bemerkung
1	947 882.0	Schutzbügel		Guard rail	Etrier-protection	1 Wm 185
	947 880.0	Schutzbügel		Guard rail	Etrier-protection	1 Wm 165
2	947 878.0	Schutzbügel		Guard rail	Etrier-protection	1 Wm 185
	947 864.0	Schutzbügel		Guard rail	Etrier-protection	1 Wm 165
3	947 854.0	Niederhalter		Levelling rake	Egalisateur	1 Wm 185
	947 852.0	Niederhalter		Levelling rake	Egalisateur	1 Wm 165
4	236 442.0	Flachrundschraube	M 8x30 8.8	603 Hex. bolt	Vis six pans	6
5	948 718.0	Schutzbügel		Guard rail	Etrier-protection	1 Var.5793
6	948 717.0	Bolzen		Pin	Boulon	1 Var.5793
7	235 679.0	Spannstift	8 x 30	1481 Expansion pin	Goupille serrage	1 Var.5793
8	233 503.0	Flachrundschraube	M 8x25 8.8	603 Hex. bolt	Vis six pans	3 Var.5793
9	238 132.0	Sicherungsmutter	VM 8 -8-	980 Securing nut	Ecrou indesserabl	3 Var.5793



410179

28.06.89

Zu Bildtafel

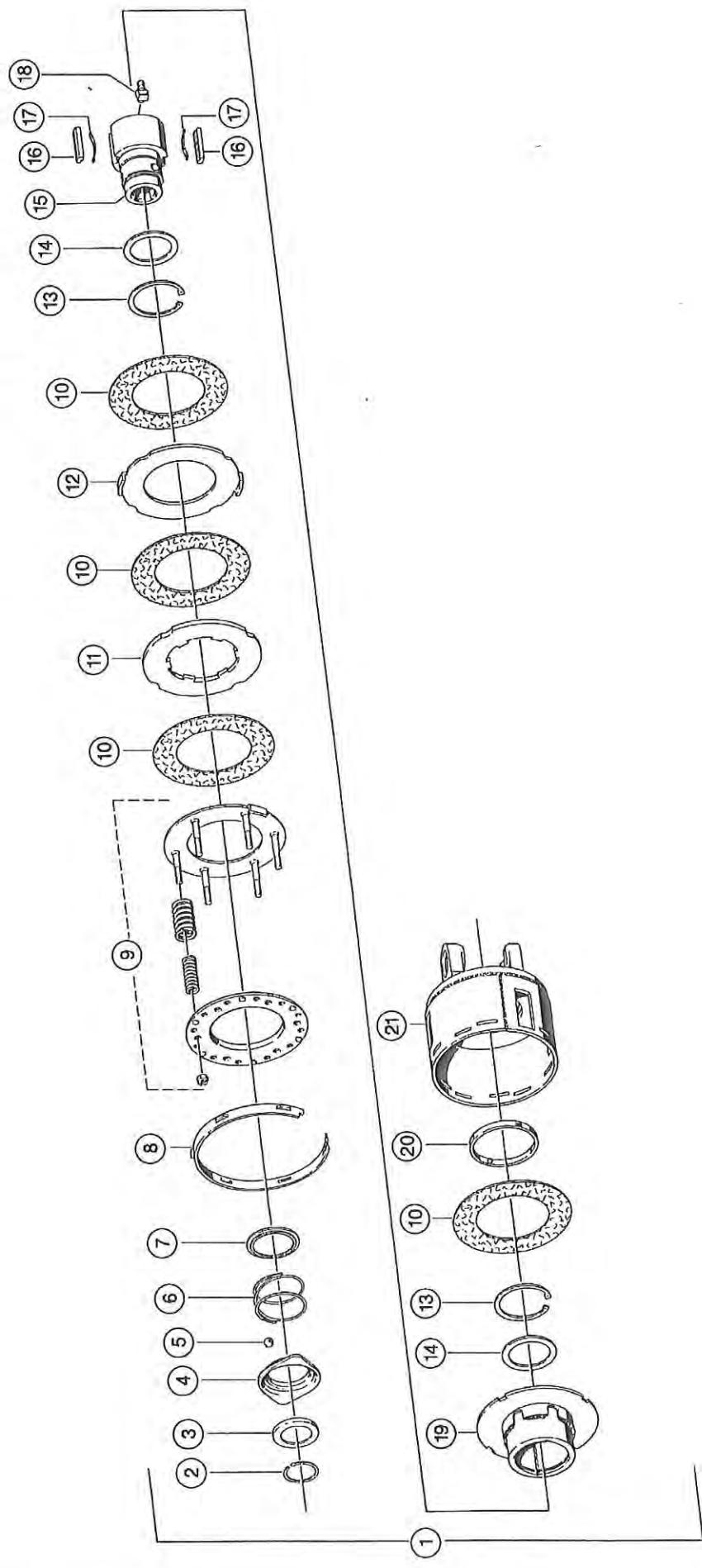
019

Gruppe = GELENKWELLE VAR.5614

WM 185/165

CLAAS ERSATZTEIL-LISTE

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Bezeichnung	DIN		Stck. P.Gr	Bemerkung
1	947 656.1	Gelenkwelle		Drive shaft	Arbre articule	1
2	947 905.0	Gelenkw.hälfte		Drive shaft half	Demi-arbre artic.	1
3	947 904.0	Gelenkw.hälfte		Drive shaft half	Demi-arbre artic.	1
4	941 354.0	Aussenschutzrohr		Outer guard half	Demi-protect.ext.	1
5	941 355.0	Innenschutzrohr		Inner guard half	Demi-protect.int.	1
6	941 657.0	Aufsteckgabel		Shell yoke	Fourch.-attach.	1
7	941 062.0	Schlebestiftset		Locking pin	Verrouillage rap.	1
8	941 094.1	Freilaufkupplung		Overrun clutch	Couplage-roue lib	1
9	941 651.0	Kreuzgarnitur		Centre cross ass.	Croisillon	1
10	244 946.0	Schmiernippel	Bm 8x1 45 grad	Grease nipple	Graisseur	1
11	941 656.0	Rillengabel		Fork	Fourche-gorges	1
12	244 581.0	Spannstift	10 x 80	Expansion pin	Goupille serrage	2
13	977 239.0	Profilrohr	595 lang	Profile tube	Tube profile	1
14	977 240.0	Profilrohr	580 lang	Profile tube	Tube profile	1
15	941 660.0	Rillengabel		Fork	Fourche-gorges	1
16	941 095.0	Kreuzgarnitur		Centre cross ass.	Croisillon	1
17	179 838.0	Schmiernippel	AM 8x1	Grease nipple	Graisseur	1
18	941 096.0	Schutztrichter		Protect.funnel	Entonnoir protect	1
19	242 793.0	Zyl.blechschraube	B 4,2x9,5	Bolt	Vis parker	2
20	917 283.0	Stützring		Back-up ring	Bague	2
21	920 671.0	Gleitring		Glide ring	Anneau de glissem	2
22	941 097.0	Schutztrichter		Protect.funnel	Entonnoir protect	1
23	972 297.0	Haltekette		Supporting chain	Chalne-retenue	2



410185

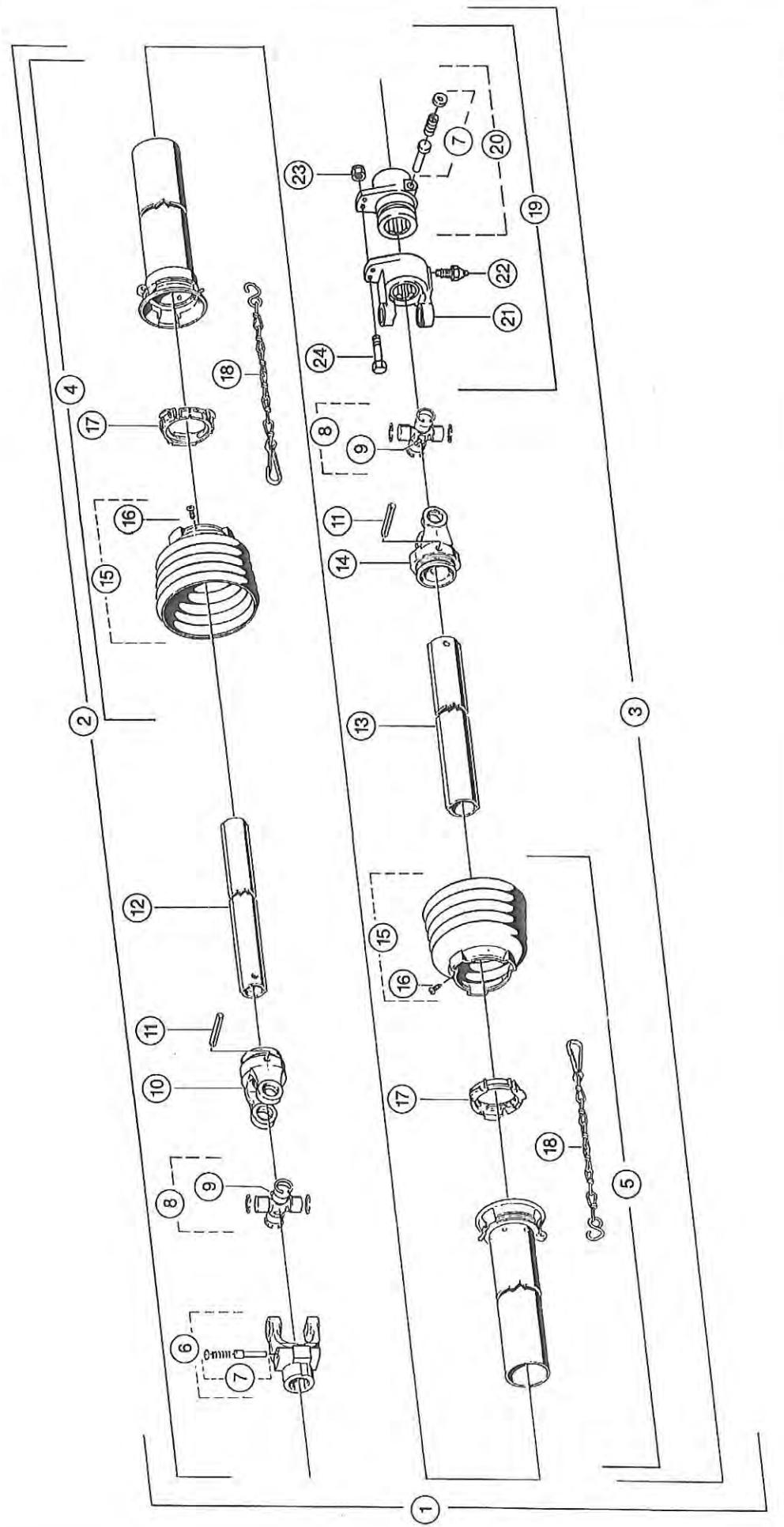
28.06.89

Zu Bildtafel 020 Gruppe = REIB - FREILAUFKUPPLUNG

WM 185/165

CLAAS ERSATZTEIL-LISTE

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Bezeichnung	DIN		Stck. P.Gr	Bemerkung	
1	941 094.1	Freilaufkupplung		Overrun clutch	Couplage-roue lib	1	M=1200 Nm
2	211 406.0	Sprengring	Sp 50	Snap ring	Anneau de retenue	1	
3	941 098.0	Winkelring		Angle ring	Anneau d'angle	1	
4	920 677.0	Sperrhülse		Locking sleeve	Douille-arret	1	
5	241 041.0	Stahlkugel	12,7	Steel ball	Bille	3	
6	920 678.0	Druckfeder		Compress.spring	Ressort-compres.	1	
7	920 683.0	Stützring		Back-up ring	Bagu	1	
8	941 099.0	Einstellring		Adj. settling ring	Bagu de reglage	1	
9	941 103.0	Federpaket kpl.		Spring kit cpl	Empilage de ress	1	
10	941 104.1	Reibscheibe		Friction plate	Plateau-friction	4	
11	941 106.0	Mitnahmescheibe		Drive plate	Disque d'entraîne	1	
12	941 107.0	Mitnahmescheibe		Drive plate	Disque d'entraîne	1	
13	235 186.0	Sicherungsring	72x2,5	472	Circlip	2	
14	234 388.0	Stützscheibe	S 56x72x3	988	Back-up washer	Gondelle d' appui	2
15	941 108.0	Nabe		Hub	Moyeu	1	
16	941 079.0	Sperrkeil		Stop key	Clavette-arret	2	
17	941 080.0	Blattfeder		Flat spring	Ressort a lames	2	
18	236 943.0	Schmierlippe	H 2, 6x1	Grease nipple	Graisseur	1	
19	941 109.0	Mitnehmer		Coupler	Broche d'entraîn.	1	
20	941 110.0	Laufring		Ring	Bagu a billes	1	
21	941 111.0	Kupplungsgehäuse		Clutch housing	Carter embrayage	1	



410188

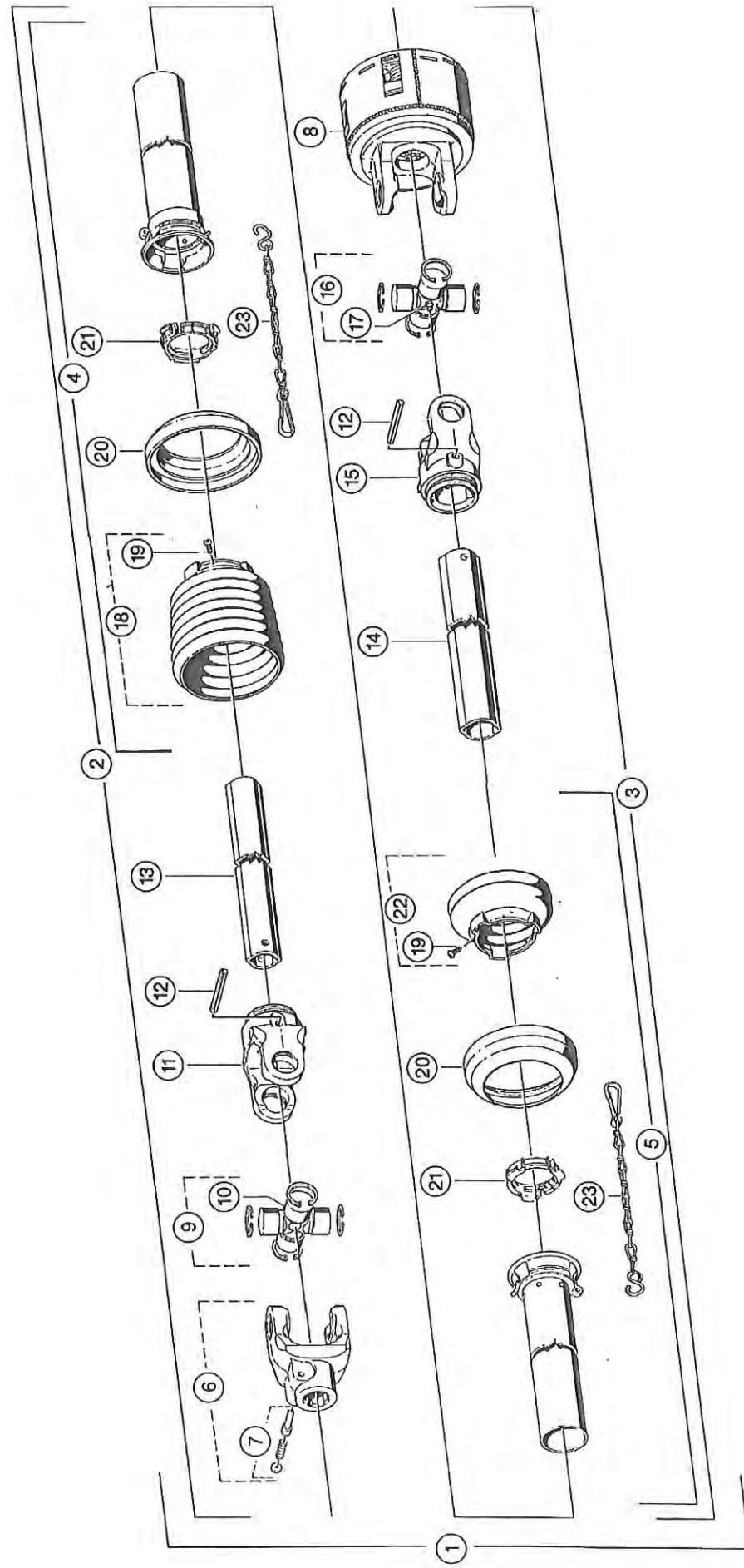
28.06.89

Zu Bildtafel 021

Gruppe = GELENKWEILLE FUER KNICKTROMMELANTRIEB VAR.5792

WM 185/165

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Bezeichnung	DIN		Stck. P.Gr	Bemerkung
1	947 654.2	Gelenkweile	Drive shaft	Arbre articule	1	
2	947 903.0	Gelenkw.hälfte	Drive shaft half	Demi-arbre artic.	1	
3	947 902.1	Gelenkw.hälfte	Drive shaft half	Demi-arbre artic.	1	
4	941 091.0	Aussenschutzrohr	Outer guard half	Demi-protect.ext.	1	
5	941 092.0	Innenschutzrohr	Inner guard half	Demi-protect.int.	1	
6	941 999.0	Aufsteckgabel	Shell yoke	Fourch.-attach.	1	
7	941 062.0	Schiebestiftset	Locking pln	Verrouillage rap.	2	
8	941 495.0	Kreuzgarnitur	Centre cross ass.	Croisillon	2	
9	244 946.0	Schmiernippel	Bm 8x1 45 grad	Grease nipple	2	
10	972 460.0	Spannstiftgabel	71412	Expans.pin yoke	Fourch.goup.serr.	1
11	244 579.0	Spannstift	10 x 65	Expansion pin	Goupille serrage	2
12	972 223.0	Profilrohr	945 lang	Profile tube	Tube profile	1
13	691 322.0	Profilrohr	910 lang	Profile tube	Tube profile	1
14	972 461.0	Spannstiftgabel		Expans.pln yoke	Fourch.goup.serr.	1
15	941 093.0	Schutztrichter		Protect.funnel	Entonnoir protect	2
16	242 793.0	Zyl.blechschaube	B 4,2x9,5	Bolt	Vis parker	2
17	920 944.0	Gleitring		Glide ring	Anneau de glissem	2
18	972 297.0	Haltekette		Supporting chain	Chalne-retenue	1
19	941 087.1	Scherbolzenkuppl.		Shear bolt clutch	Limiteur a boulon	1
20	941 088.0	Nabe		Hub	Moyeu	1 M=910 Nm
21	941 089.1	Gabel		Fork	Fourchette	1
22	941 090.0	Schmiernippel		Grease nipple	Graisseur	1
23	237 983.0	Sicherungsmutter	VM 6-8-	Securing nut	Ecrou Indesserabl	1 bis 1055
238	132.0	Sicherungsmutter	VM 8-8-	Securing nut	Ecrou indesserabl	1 ab 1056
24	237 333.0	Sechskantschraube	M 6x35 8.8	Hex. bolt	Vis six pans	1 bis 1055
236	213.0	Sechskantschraube	M 8x35 8.8 A3C	933 Hex. bolt	Vis six pans	1 ab 1056



410179

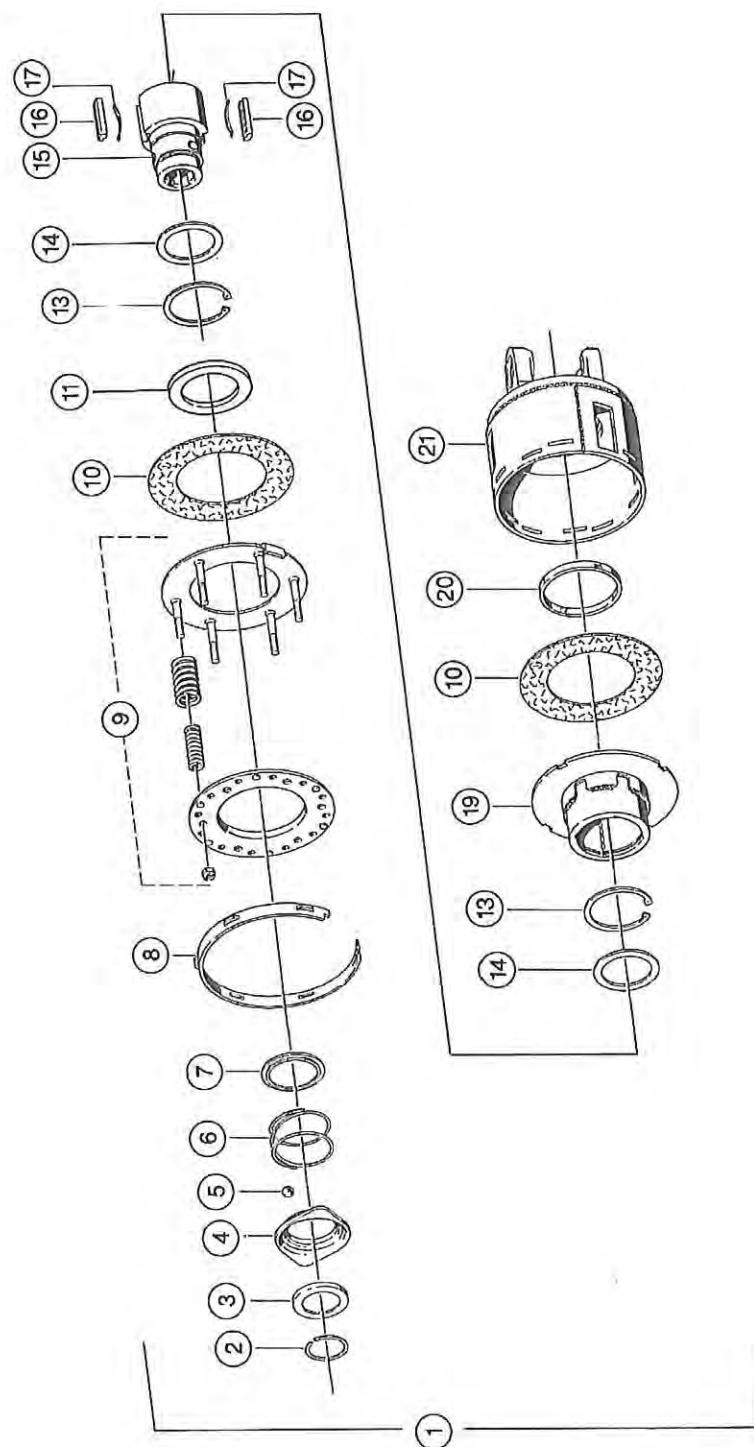
28.06.89

Zu Bildtafel 022

Gruppe = GELENKWELLE - AUSF. N VAR.5613

WM 185/165

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Bezeichnung	DIN		Stck. P.Gr	Bemerkung
1	948 186.1	Gelenkwelle		Drive shaft	Arbre articule	1
2	948 828.0	Gelenkw.hälfte		Drive shaft half	Demi-arbre artic.	1
3	948 829.0	Gelenkw.hälfte		Drive shaft half	Demi-arbre artic.	1
4	941 034.0	Aussenschutzrohr		Outer guard half	Demi-protect.ext.	1
5	941 033.0	Innenschutzrohr		Inner guard half	Demi-protect.int.	1
6	972 466.0	Aufsteckgabel		Shell yoke	Fourch.-attach.	1
7	941 062.0	Schlebestiftset		Locking pin	Verrouillage rap.	1
8	921 291.1	Freilaufkupplung		Overrun clutch	Couplage-roue lib	1
9	972 465.0	Kreuzgarnitur		Centre cross ass.	Croisillon	1
10	244 946.0	Schmiernippel	Bm 8x1 45 grad	Grease nipple	Graisseur	1
11	972 471.0	Spannstiftgabel		Expans.pin yoke	Fourch.goup.serr.	1
12	244 580.0	Spannstift	10 x 75	Expansion pin	Goupille serrage	2
13	977 239.0	Profilrohr	595 lang	Profile tube	Tube profile	1
14	977 240.0	Profilrohr	580 lang	Profile tube	Tube profile	1
15	972 472.0	Spannstiftgabel		Expans.pin yoke	Fourch.goup.serr.	1
16	921 297.0	Kreuzgarnitur		Centre cross ass.	Croisillon	1
17	179 838.0	Schmiernippel	AM 8x1	Grease nipple	Graisseur	1
18	941 096.0	Schutztrichter		Protect.funnel	Entonnoir protect	1
19	242 793.0	Zyl.blechschraube	B 4,2x9,5	Bolt	Vis parker	2
20	917 283.0	Stützrlng		Back-up ring	Bague	2
21	920 671.0	Gleitring		Glide ring	Anneau de glissem	2
23	941 097.0	Schutztrichter		Protect.funnel	Entonnoir protect	1
23	972 297.0	Haltekette		Supporting chain	Chaine-retenue	2



410185

28.06.89

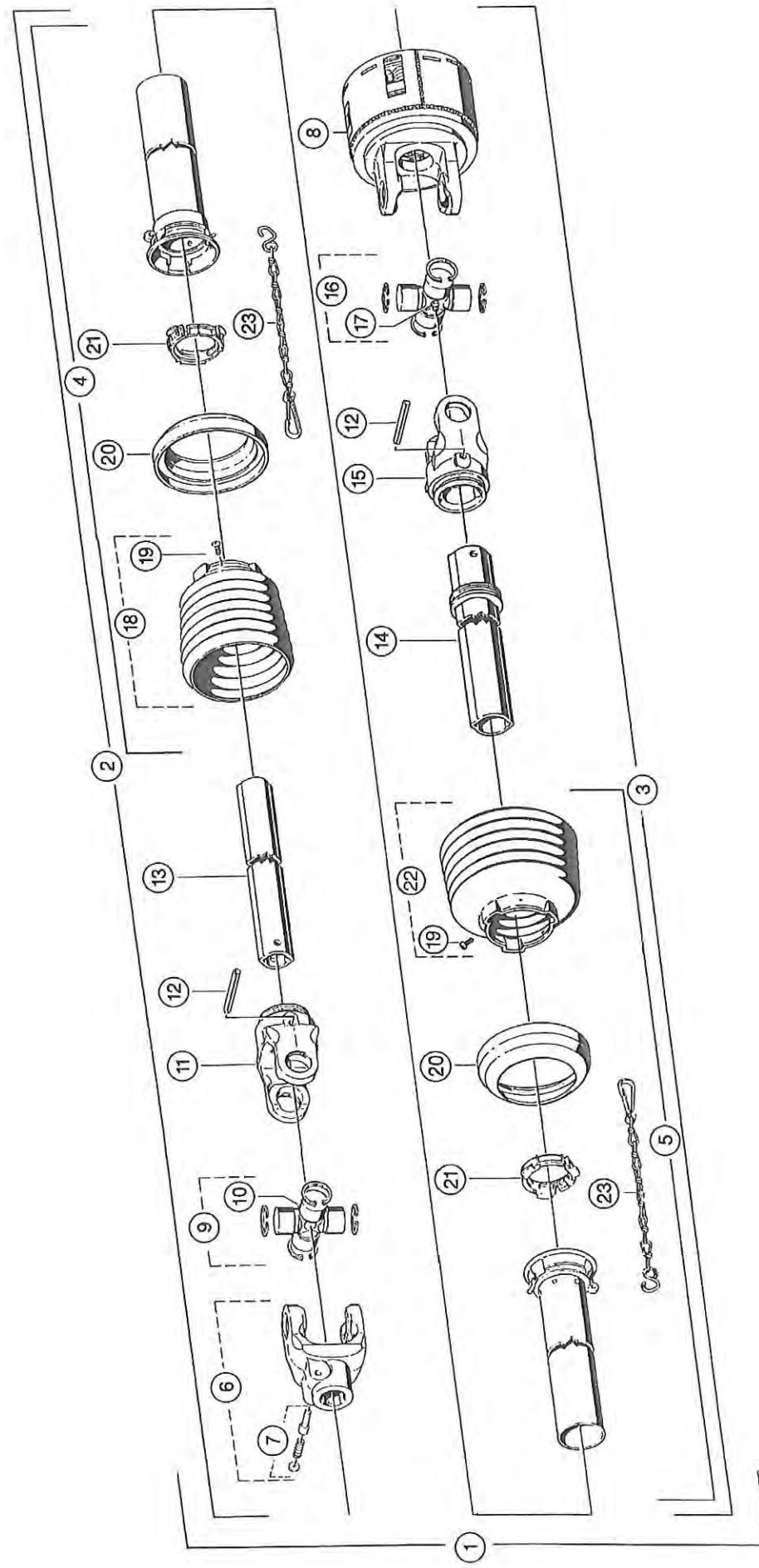
Zu Bildtafel

023

Gruppe = REIB-FREILAUFKUPPLUNG - AUSF.N

WM 185/165

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Bezeichnung	DIN		Stick. P.Gr	Bemerkung		
1	921 291.1	Freilaufkupplung		Overrun clutch	Couplage-roue lib	1	M=1050 Nm	
2	211 406.0	Sprengring	Sp 50	Snap ring	Anneau de retenue	1		
3	941 098.0	Winkelring		Angle ring	Anneau d'angle	1		
4	920 677.0	Sperrhülse		Locking sleeve	Douille-arret	1		
5	241 041.0	Stahlkugel	12,7	Steel ball	Bille	3		
6	920 678.0	Druckfeder		Compress.spring	Ressort-compres.	1		
7	920 683.0	Stützring		Back-up ring	Bagu	1		
8	941 099.0	Einstellring		Adj. settling ring	Bague de reglage	1		
9	921 293.0	Federpaket		Spring kit	Empilage de ress	1		
10	941 104.1	Reibscheibe		Friction plate	Plateau-friction	2		
11	921 246.0	Dichtring		Seal ring	Bague-étancheite	1		
13	235 186.0	Sicherungsring	72x2,5	472	Circlip	2		
14	234 388.0	Stützscheibe	S 56x72x3	988	Back-up washer	Gondelle d' appui	2	
15	921 294.0	Nabe		Hub	Moyeu	1		
16	941 079.0	Sperrkeil		Stop key	Clavette-arret	2		
17	941 080.0	Blattfeder		Flat spring	Ressort a lames	2		
19	921 295.0	Mitnehmer		Coupler	Broche d'entrain.	1		
20	941 110.0	Laufring		Ring	Bague a billes	1		
21	921 296.0	Kupplungsgehäuse		Clutch housing	Carter embrayage	1		



410179

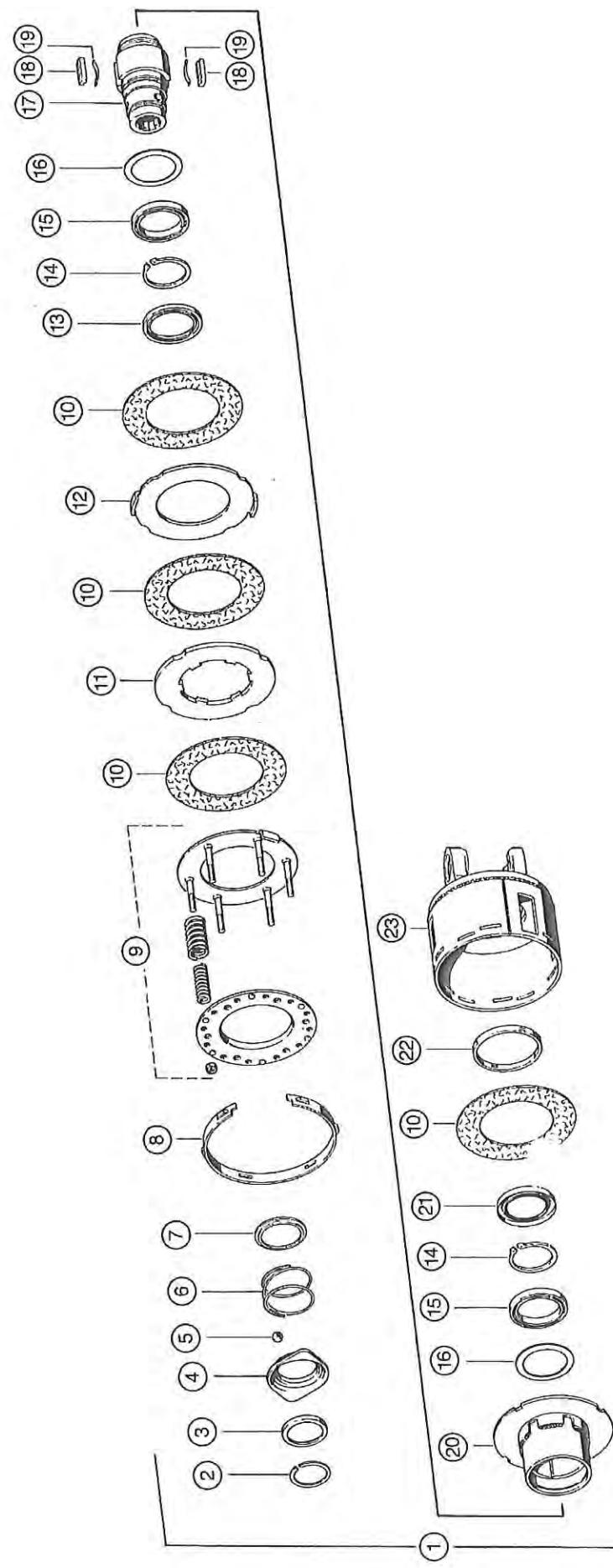
28.06.89

Zu Bildtafel 024

Gruppe = GELENKWELLE VAR.5921 WS 185 S

WM 185/165

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Bezeichnung	DIN	Stck. P.Gr	Bemerkung
1	948 877.1	Gelenkwelle		Drive shaft	Arbre articule 1
2	947 905.0	Gelenkw.hälfte		Drive shaft half	Demi-arbre artic. 1
3	949 221.0	Gelenkw.hälfte	9487771	Drive shaft half	Demi-arbre artic. 1
4	921 243.0	Aussenschutzrohr		Outer guard half	Demi-protect.ext. 1
5	941 355.0	Innenschutzrohr		Inner guard half	Demi-protect.int. 1
6	941 657.0	Aufsteckgabel		Shell yoke	Fourch.-attach. 1
7	941 062.0	Schiebestiftset		Locking pin	Verrouillage rap. 1
8	921 792.1	Freilaufkupplung		Overrun clutch	Couplage-roue lib 1
9	941 657.0	Aufsteckgabel	Bm 8x1 45 grad	Shell yoke	Fourch.-attach. 1
10	244 946.0	Schmiernippel	71412	Grease nipple	Graisseur 1
11	941 656.0	Rillengabel		Fork	Fourche-gorges 1
12	244 581.0	Spannstift	10 x 80	Expansion pin	Goupille serrage 2
13	921 831.0	Profilrohr	540 Lg	Profile tube	Tube profile 1
14	921 832.0	Profilrohr	515 Lg	Profile tube	Tube profile 1
15	941 660.0	Rillengabel		Fork	Fourche-gorges 1
16	941 095.0	Kreuzgarnitur		Centre cross ass.	Croisillon 1
17	179 838.0	Schmiernippel	AM 8x1	Grease nipple	Graisseur 1
18	941 096.0	Schutztrichter		Protect.funnel	Entonnoir protect 1
19	242 793.0	Zyl.blechschraube	B 4,2x9,5	Bolt	Vls parker 2
20	917 283.0	Stützring		Back-up ring	Bague 2
21	920 671.0	Gleitring		Glide ring	Anneau de gliss. 2
22	921 255.0	Schutztrichter		Protect.funnel	Entonnoir protect 1
23	972 297.0	Haltekette		Supporting chain	Chaine-retenue 2



410185

28.06.89

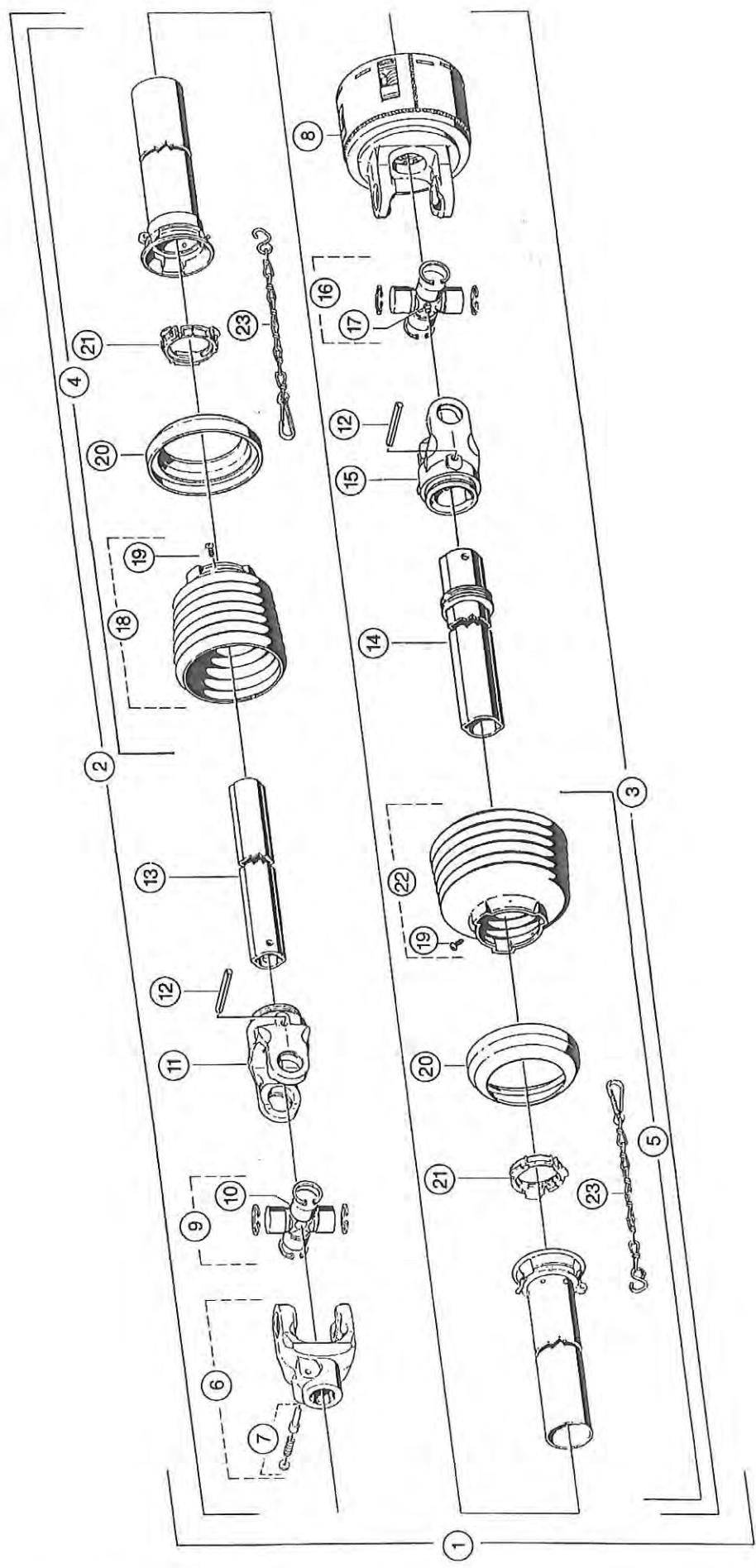
Zu Bildtafel 025

Gruppe = REIB - FREILAUFKUPPLUNG VAR.5921 WS 185 S

WM 185/165

CLAAS ERSATZTEIL-LISTE

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Bezeichnung	DIN		Stck. P.Gr	Bemerkung
1	921 792.1	Freilaufkupplung		Overrun clutch	Couplage-roue lib	1
2	211 406.0	Sprengring	Sp 50	5417 Snap ring	Anneau de retenue	1
3	941 098.0	Winkelring		Angle ring	Anneau d'angle	1
4	920 677.0	Sperrhülse		Locking sleeve	Douille-arret	1
5	241 041.0	Stahlkugel	12,7	5401 Steel ball	Bille	3
6	920 678.0	Druckfeder		Compress.spring	Ressort-compres.	1
7	920 683.0	Stützring		Back-up ring	Bagu	1
8	941 099.0	Einstellring		Adj. settling ring	Bagu de reglage	1
9	921 293.0	Federpaket		Spring kit	Emplage de ress	1
10	941 104.1	Reibscheibe		Friction plate	Plateau-friction	4
11	941 106.0	Mitnahmescheibe		Drive plate	Disque d'entraîne	1
12	941 107.0	Mitnahmescheibe		Drive plate	Disque d'entraîne	1
13	921 795.0	Dichtring		Seal ring	Bagu-étancheite	1
14	237 597.0	Sicherungsring	60x2	471 Circlip	Circlip	2
15	211 846.0	Rillenkugellager		Grv.d.ball bearing	Roul. gorge prof.	2
16	921 796.0	Stützscheibe		Back-up washer	Gondelle d' appui	2
17	921 793.0	Nabe		Hub	Moyeu	1
18	814 228.0	Sperrkeil		Stop key	Clavette-arret	2
19	814 229.0	Blattfeder		Flat spring	Ressort a lames	2
20	921 794.0	Mitnehmer		Coupler	Broche d'entraîn.	1
21	238 277.2	Wellendichtring	As 55x80x8	3760 Radial seal	Bagu d'étanchéit	1
22	941 110.0	Laufring		Ring	Bagu a billes	1
23	941 111.0	Kupplungsgehäuse		Clutch housing	Carter embrayage	1



410179

28.06.89

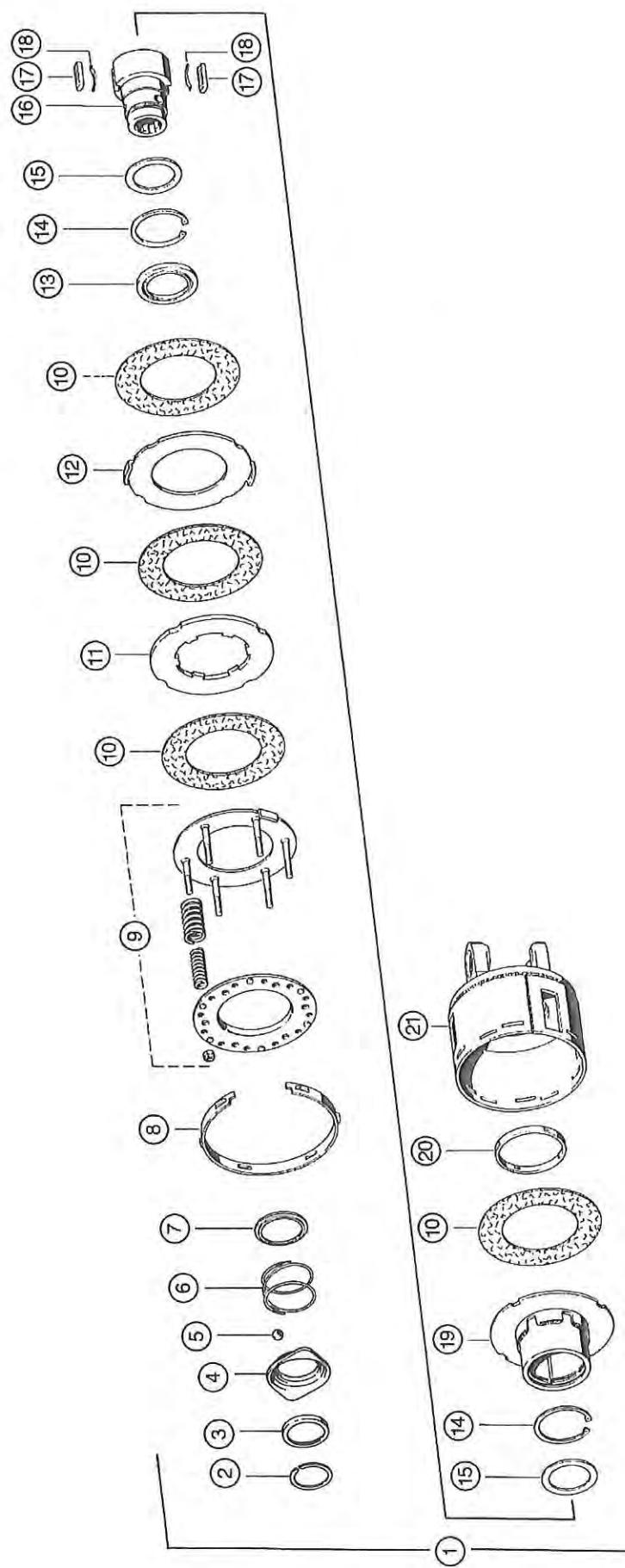
Zu Bildtafel 026 Gruppe = GELENKWELLE VAR.5967

WM 185/165

CLAAS ERSATZTEIL-LISTE

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Bezeichnung	DIN	Stck. P.Gr.	Bemerkung
1	949 239.0	Gelenkwelle		Drive shaft	Arbre articule 1
2	947 905.0	Gelenkw.hälfte		Drive shaft half	Demi-arbre artic. 1
3	949 220.0	Gelenkw.hälfte	949239.0	Drive shaft half	Demi-arbre artic. 1
4	921 243.0	Aussenschutzrohr		Outer guard half	Demi-protect.ext. 1
5	941 355.0	Innenschutzrohr		Inner guard half	Demi-protect.int. 1
6	941 657.0	Aufsteckgabel		Shell yoke	Fourch.-attach. 1
7	941 062.0	Schiebestiftset		Locking pin	Verrouillage rap. 1
8	921 833.0	Freilaufkupplung		Overrun clutch	Couplage-roue lib 1
9	941 657.0	Aufsteckgabel		Shell yoke	Fourch.-attach. 1
10	244 946.0	Schmiernippel	Bm 8x1 45 grad	Grease nipple	Graisseur 1
11	941 656.0	Rillengabel		Fork	Fourche-gorges 1
12	244 581.0	Spannstift	10 x 80	Expansion pin	Goupille serrage 2
13	921 831.0	Profilrohr	540 Lg	Profile tube	Tube profile 1
14	921 832.0	Profilrohr	515 Lg	Profile tube	Tube profile 1
15	941 660.0	Rillengabel		Fork	Fourche-gorges 1
16	941 095.0	Kreuzgarnitur		Centre cross ass.	Croisillon 1
17	179 838.0	Schmiernippel	AM 8x1	Grease nipple	Graisseur 1
18	941 096.0	Schutztrichter		Protect.funnel	Entonnoir protect 1
19	242 793.0	Zyl.blechschraube	B 4,2x9,5	Bolt	Vis parker 2
20	917 283.0	Stützring		Back-up ring	Bague 2
21	920 671.0	Gleitring		Glide ring	Anneau de glissement 2
22	921 844.0	Schutztrichter		Protect.funnel	Entonnoir protect 1
23	972 297.0	Haltekette		Supporting chain	Chalne-retenue 2

Einzelteile Bildt: 27



410185

28.06.89

Zu Bildtafel 027

CLAAS ERSATZTEIL-LISTE
Gruppe = REIB - FREILAUFKUPPLUNG VAR.5967

WM 185/165

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Bezeichnung	DIN		Stck. P.G.	Bemerkung	
1	921 833.0	Freilaufkupplung		Overrun clutch	Couplage-roue lib	1	
2	211 406.0	Sprengrlng	Sp 50	Snap ring	Anneau de retenue	1	
3	941 098.0	Winkelrlng		Angle ring	Anneau d'angle	1	
4	920 677.0	Sperrhülse		Locking sleeve	Douille-arrêt	1	
5	241 041.0	Stahlkugel	12,7	Steel ball	Bille	3	
6	920 678.0	Druckfeder		Compress.spring	Ressort-compres.	1	
7	920 683.0	Stützrlng		Back-up ring	Bagu	1	
8	941 099.0	Einstellring		Adj. setting ring	Bagu de réglage	1	
9	921 841.0	Federpaket		Spring kit	Empilage de ress	1	
10	941 104.1	Reibscheibe		Friction plate	Plateau-friction	4	
11	941 106.0	Mitnahmescheibe		Drive plate	Disque d'entraîne	1	
12	941 107.0	Mitnahmescheibe		Drive plate	Disque d'entraîne	1	
13	921 246.0	Dichtring		Seal rlng	Bagu-étancheite	1	
14	235 186.0	Sicherungsring	72x2,5	472	Circlip	2	
15	234 388.0	Stützscheibe	S 56x72x3	988	Back-up washer	Gondelle d' appui	2
16	921 294.0	Nabe		Hub	Moyeu	1	
17	941 079.0	Sperrkell		Stop key	Clavette-arrêt	2	
18	941 080.0	Blattfeder		Flat spring	Ressort a lames	2	
19	921 248.0	Mitnehmer		Coupler	Broche d'entrain.	1	
20	941 110.0	Laufring		Ring	Bagu a billes	1	
21	941 111.0	Kupplungsgehäuse		Clutch housing	Carter embrayage	1	

TEILELISTE	-	PARTS LIST	-	INDEX NUMERIQUE	-	STYKLISTE	-	OVERSIKT
DELENLIJST	-	LISTA DI MATRICOLA	-	LISTA DE PIEZAS	-	INDICE DOS NUMEROS	-	SZAMJEGYZEK

Teil Nr.	Bildtafel	Teil Nr.	Bildtafel	Teil Nr.	Bildtafel
008 508.0	14	234 953.0	11, 13, 14A, 16, 17A	237 832.0	13
090 120.1	4, 12	235 083.0	1	237 835.0	13
177 308.0	10	235 115.0	7	237 844.0	5, 17
177 331.0	1	235 163.0	13	237 862.0	8, 12
177 360.0	1	235 164.0	13, 14	237 874.0	5
179 838.0	19, 22, 24, 26	235 166.0	6	237 877.0	8
179 842.0	4, 7, 12	235 168.0	8	237 947.0	2, 2A, 5, 7, 10, 11, 17A
179 844.0	4, 7, 12	235 184.0	4, 12, 13	237 983.0	15, 16, 21
211 032.0	8	235 186.0	4, 8, 10, 20, 28, 27	238 047.0	1, 1A, 2
211 075.0	16	235 187.0	8	238 053.0	11, 17A
211 339.0	4	235 532.0	16	238 060.0	1
211 406.0	20, 23, 25, 27	235 540.0	2A	238 132.0	1, 2, 6, 11, 13, 14, 14A, 15, 16★
211 426.0	12	235 543.0	5	238 147.0	7
211 668.0	4	235 555.0	6	238 198.0	8
211 846.0	25	235 590.0	2	238 201.0	13
212 197.0	4	235 601.0	3	238 234.0	2, 6, 7
212 363.0	2A	235 650.0	5	238 274.0	6
233 000.0	14	235 651.0	15	238 277.2	25
233 031.0	2	235 658.0	13	238 281.0	1, 1A, 8
233 193.0	15	235 663.0	1	238 304.0	8
233 195.0	15	235 665.0	3	238 322.0	8, 10
233 233.0	8	235 668.0	1, 1A	238 386.0	3
233 244.0	9	235 679.0	18	238 387.0	8
233 259.0	8	235 869.0	4	238 434.0	1, 1A
233 323.0	15	235 914.0	4, 12	238 449.0	4
233 503.0	11, 17A, 18	235 916.0	4	238 504.0	8
233 544.0	14	235 918.0	12	238 523.0	8, 12
233 556.0	15	235 986.0	4	238 678.0	5
233 558.0	2A	236 152.0	2A, 15	238 786.0	17
233 573.0	2A	236 170.0	17A	238 886.1	5
233 582.0	15	236 171.0	5, 13, 16	238 908.0	12, 14
233 605.0	1A	236 172.0	15	239 243.0	10
233 643.0	5	236 200.0	13, 14	239 302.0	15
233 659.0	2	236 213.0	21	239 386.0	8, 10, 15, 16
233 675.0	4	236 230.0	1	239 387.0	4, 6, 8, 12, 13, 14A, 16, 17★
233 677.0	8, 9	236 318.0	8, 12	239 388.0	5, 7, 8, 10, 11, 13, 15, 17A
233 699.0	8	236 438.0	17	239 389.0	1, 6, 7, 15
233 800.0	3, 7	236 442.0	18	239 390.0	3
233 824.0	12	236 445.0	7	239 393.0	15
233 870.0	6, 8	236 457.0	2A	239 393.1	11, 17A
233 892.0	1, 2	236 475.0	15	239 469.0	6
233 947.0	8	236 569.0	15	241 041.0	20, 23, 25, 27
233 948.0	8	236 771.0	4	242 382.0	2, 15
233 949.0	8	236 828.0	1	242 394.0	1, 1A
233 950.0	8	236 835.0	14	242 523.0	7
233 952.0	8	236 842.0	2A	242 793.0	19, 21, 22, 24, 26
233 960.0	2A	236 912.2	8	242 956.0	13
234 250.0	5	236 913.2	2, 16	243 109.0	8
234 283.0	15	236 942.0	1, 1A, 5	244 067.0	15
234 297.0	2A	236 943.0	20	244 515.0	15
234 320.0	2	237 026.0	2A, 3	244 572.0	2A
234 366.0	15	237 085.0	7	244 579.0	21
234 385.0	14	237 126.0	4	244 580.0	1A, 22
234 388.0	20, 23, 27	237 127.1	4	244 581.0	19, 24, 26
234 390.0	12	237 333.0	21	244 594.0	2A
234 398.0	8	237 340.0	1, 17, 17A	244 946.0	5, 19, 21, 22, 24, 26
234 399.0	4, 8, 12	237 370.0	2, 13, 15	604 447.0	15
234 401.0	4	237 376.0	1	659 176.0	16
234 403.0	8, 12	237 382.0	13, 15	691 322.0	21
234 411.0	8	237 383.0	5, 8, 11	705 026.0	8
234 412.0	4, 8, 12	237 438.0	4, 13	778 534.1	5
234 414.0	4	237 439.0	4, 11, 12, 17A	814 228.0	25
234 416.0	8, 12	237 442.0	4, 6, 8, 12	814 229.0	25
234 423.0	8	237 453.0	7, 8, 17A	901 041.0	3
234 424.0	4, 8, 12	237 461.0	1, 7, 15	901 165.0	8
234 425.0	4	237 464.0	10	901 408.0	4
234 427.0	12	237 521.0	2	901 659.0	6
234 432.0	4, 8, 12	237 577.0	7	901 669.0	2
234 433.0	4	237 597.0	25	902 441.1	2A
234 435.0	12	237 612.0	1, 1A	904 151.1	7
234 554.0	4, 12, 13	237 768.0	10	904 177.6	7

TEILELISTE	-	PARTS LIST	-	INDEX NUMERIQUE	-	STYKLISTE	-	OVERSIKT
DELENLIJST	-	LISTA DI MATRICOLA	-	LISTA DE PIEZAS	-	INDICE DOS NUMEROS	-	SZAMJEGYZEK

Teil Nr.	Bildtafel	Teil Nr.	Bildtafel	Teil Nr.	Bildtafel
904 178.6	7	931 755.0	17	947 564.0	14
904 262.1	15	941 033.0	22	947 567.1	14
904 321.0	2	941 034.0	22	947 568.0	15
904 466.0	11, 17A	941 062.0	19, 21, 22, 24, 26	947 576.1	4
904 523.0	8	941 079.0	20, 23, 27	947 584.2	17
904 524.5	8	941 080.0	20, 23, 27	947 588.1	17
904 525.0	8	941 086.0	5	947 589.1	17
904 526.1	8	941 087.1	21	947 593.2	17
904 527.0	8	941 088.0	21	947 596.1	17
904 528.0	8	941 089.1	21	947 597.1	17
904 529.1	8	941 090.0	21	947 611.1	4
904 532.0	7, 8	941 091.0	21	947 612.2	4
904 533.0	8	941 092.0	21	947 613.2	4
904 535.0	7, 8	941 093.0	21	947 616.0	12
904 537.0	8	941 094.1	19, 20	947 617.0	12
904 546.0	4, 12	941 095.0	19, 24, 26	947 618.2	12
904 598.2	2	941 096.0	19, 22, 24, 26	947 620.1	4
904 601.2	2	941 097.0	19, 22	947 621.2	12
904 602.1	2	941 098.0	20, 23, 25, 27	947 624.1	4
904 624.0	4	941 099.0	20, 23, 25, 27	947 628.4	5
904 628.0	4	941 103.0	20	947 629.3	5
904 629.0	4	941 104.1	20, 23, 25, 27	947 631.1	5
904 633.1	4	941 106.0	20, 25, 27	947 647.0	5
904 651.0	6	941 107.0	20, 25, 27	947 653.0	5
904 725.2	1	941 108.0	20	947 654.2	21
904 726.2	1	941 109.0	20	947 656.1	19
904 727.0	1	941 110.0	20, 23, 25, 27	947 660.0	1
904 734.0	1	941 111.0	20, 25, 27	947 666.0	4, 7, 12
904 735.0	1	941 354.0	19	947 669.0	3
904 736.1	1	941 355.0	19, 24, 26	947 671.1	1
904 750.0	1	941 495.0	5, 21	947 687.0	1
904 824.0	4	941 651.0	19	947 690.1	1, 1A
904 860.1	7	941 656.0	19, 24, 26	947 691.2	1
914 976.0	17, 17A	941 657.0	19, 24, 26	947 692.0	1
915 687.0	1	941 660.0	19, 24, 26	947 693.3	1
917 283.0	19, 22, 24, 26	941 999.0	21	947 696.0	1, 1A
919 446.0	2	945 694.0	2A	947 701.1	13
919 466.0	2	945 705.0	2	947 702.2	13
919 781.0	1, 1A	946 098.0	4	947 704.2	13
919 782.0	1, 1A	947 046.1	4	947 707.1	13
920 671.0	19, 22, 24, 26	947 058.1	4	947 709.1	13
920 677.0	20, 23, 25, 27	947 427.1	7	947 710.1	13
920 678.0	20, 23, 25, 27	947 430.0	8	947 716.3	11
920 683.0	20, 23, 25, 27	947 432.0	7	947 719.3	11
920 944.0	21	947 437.0	7	947 725.3	7
921 243.0	24, 26	947 446.0	7	947 736.2	7
921 246.0	23, 27	947 447.0	7	947 742.1	11
921 248.0	27	947 452.0	7	947 743.1	11
921 255.0	24	947 453.0	7	947 745.1	11
921 291.1	22, 23	947 465.0	7, 8	947 746.1	11
921 293.0	23, 25	947 469.1	9	947 755.3	11
921 294.0	23, 27	947 470.1	9	947 758.3	11
921 295.0	23	947 485.0	7	947 764.1	3
921 296.0	23	947 490.1	4	947 765.1	6
921 297.0	22	947 494.0	8	947 767.2	6
921 792.1	24, 25	947 500.0	17	947 768.0	6
921 793.0	25	947 501.0	17	947 770.0	6
921 794.0	25	947 523.4	16	947 771.0	6
921 795.0	25	947 524.0	16	947 773.0	6
921 796.0	25	947 526.0	15	947 793.2	7
921 831.0	24, 26	947 532.0	14	947 799.1	3
921 832.0	24, 26	947 533.1	13	947 803.2	7
921 833.0	26, 27	947 534.0	14	947 841.0	15
921 841.0	27	947 537.2	15	947 852.0	11, 18
921 844.0	26	947 538.0	15	947 854.0	11, 18
924 112.1	1	947 539.1	15	947 857.0	11
924 483.0	15	947 545.0	15	947 859.0	11
924 882.0	15, 16	947 547.0	15	947 864.0	18
925 289.0	1, 2	947 548.1	15	947 878.0	18
930 930.0	1, 2A	947 553.2	14	947 880.0	18
930 939.1	4	947 560.0	14	947 882.0	18

TEILELISTE	-	PARTS LIST	-	INDEX NUMERIQUE	-	STYKLISTE	-	OVERSIKT
DELENLIJST	-	LISTA DI MATRICOLA	-	LISTA DE PIEZAS	-	INDICE DOS NUMEROS	-	SZAMJEGYZEK

Teil Nr.	Bildtafel	Teil Nr.	Bildtafel	Teil Nr.	Bildtafel
947 892.0	10	949 221.0	24		
947 894.0	10	949 239.0	26		
947 895.2	10	949 298.0	2A		
947 901.0	8	953 782.0	2A		
947 902.1	21	958 003.6	8		
947 903.0	21	963 011.0	6		
947 904.0	19	967 614.0	3		
947 905.0	19, 24, 26	972 223.0	21		
947 915.0	11	972 297.0	19, 21, 22, 24, 26		
947 919.0	1	972 301.0	12		
947 920.0	1	972 460.0	21		
947 922.0	1	972 461.0	21		
947 923.0	1	972 465.0	22		
947 926.0	2	972 466.0	22		
947 928.1	2	972 471.0	22		
947 966.0	10	972 472.0	22		
947 973.0	17	972 508.0	10		
947 974.0	11	977 239.0	19, 22		
947 975.0	11, 17	977 240.0	19, 22		
947 976.0	11	977 477.0	1		
947 978.0	17	977 493.0	3		
947 979.0	11	978 241.3	7		
947 980.0	11				
947 981.0	11, 17				
948 000.5	15				
948 186.1	22				
948 310.2	15				
948 315.1	16				
948 317.1	16				
948 320.1	16				
948 329.0	13				
948 335.0	13				
948 511.0	16				
948 689.0	1A				
948 705.0	17A				
948 706.0	17A				
948 707.0	17A				
948 709.0	17A				
948 710.0	17A				
948 711.0	17A				
948 712.0	17A				
948 713.0	17A				
948 714.0	17A				
948 717.0	18				
948 718.0	18				
948 744.0	17A				
948 761.0	7				
948 828.0	22				
948 829.0	22				
948 830.0	10				
948 841.0	1A				
948 846.0	1, 1A				
948 852.1	2A				
948 858.1	2A				
948 860.1	2A				
948 865.0	2A				
948 868.1	2A				
948 869.0	2A				
948 870.0	2A				
948 871.0	2A				
948 873.0	1A				
948 877.1	24				
948 884.1	14A				
948 885.1	14A				
948 887.0	15				
948 890.0	14				
948 952.0	15				
948 990.0	14				
949 082.1	5				
949 094.0	12				
949 220.0	26				